



## Soins palliatifs La vie avant la mort

Le centre de soins palliatifs La Chrysalide s'ouvrira en octobre à La Chaux-de-Fonds, au 99 de la rue de la Paix. L'équipe dirigeante (de gauche à droite: Michel von Wyss, Jacqueline Pécaut et Grégoire Gremaud) l'a présenté hier à la presse. photo Galley



## Armée suisse Coopération à l'ordre du jour

La politique de sécurité de la Suisse sera clairement orientée vers la coopération. L'adhésion à l'Otan est toutefois exclue, selon le ministre de la Défense Adolf Ogi. photo Keystone

# La Chaux-de-Fonds Une taxe pour les déchets ménagers



Pour se conformer à la loi sur la protection de l'environnement, la ville de La Chaux-de-Fonds se propose d'introduire à son tour une taxe pour l'élimination des déchets ménagers. Il en coûtera entre 124,40 fr. et 373,20 fr., plus la TVA, à chacun des 19.000 ménages chaux-de-fonniers. photo Leuenberger

## La Chaux-de-Fonds Un crédit pour le théâtre



Le théâtre de La Chaux-de-Fonds sera sous les projecteurs du Grand Conseil. Un crédit de 4 millions, pour une restauration de fonds, lui sera soumis à la fin du mois. photo a

Sous couvert du slogan fédéral «pollueur-payeur», La Chaux-de-Fonds se propose d'introduire une taxe déchets pour les ménages, plus prosaïquement appelée taxe poubelles. Cela n'en fera toujours qu'une de plus, justifiée par une érosion préoccupante des finances.

## Opinion Chères poubelles...

Les dépenses augmentent, les rentrées diminuent: cherchez l'erreur. Elle est vite décelée. En cascade, du Palais fédéral jusqu'aux Planchettes, chacun se débarrasse au détriment du plus petit de ses devoirs encombrants.

Deux exemples pour La Chaux-de-Fonds: de 1993 à 1997, le report de charges cantonales sur la commune est passé de 17 à 27 millions. La charge hospitalière qui était de 6,5 millions en 1995 saute à... 11,2 millions au budget de l'année prochaine. La conjoncture n'est guère favorable pour digérer une telle augmentation des charges et ce d'autant moins que les rentrées fiscales des personnes morales (entreprises) ont diminué de sept millions.

Dès lors, La Chaux-de-Fonds n'arrive plus à nouer les deux bouts, malgré une gestion financière rigou-

reuse, étant entendu qu'on peut toujours faire mieux, mais cela aussi à un prix.

Avec une réserve financière de 14 millions, il n'y a pas de quoi pavoiser d'avoir absorbé un déficit de 5,4 millions car si on ampute le bénéfice des Services industriels qui a été de 5,8 millions, c'est avec un déficit de 11,2 millions qu'il faut réfléchir. Le boni des Services industriels s'obtient grâce à la taxation de l'électricité, de l'eau et du gaz que l'on pourrait diminuer!

Le Conseil communal veut équilibrer son budget en 2001, comme la Confédération. En conséquence de quoi une réduction annuelle du déficit sera appliquée de cinq puis quatre et trois millions ces trois prochaines années. La taxe sur les déchets devra rapporter environ trois millions. Ainsi, on passera des chiffres rouges à l'orange, puis à l'équilibre.

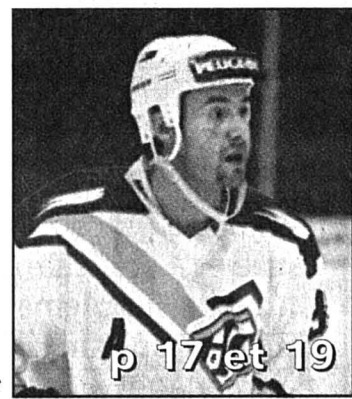
Côté personnel de l'administration un effort sera fait mais l'exercice est périlleux car injuste à la base. Le personnel communal totalise 1500 emplois dont les deux tiers, l'enseignement et l'hôpital, relèvent des normes salariales de l'Etat échappant ainsi à l'effort demandé au tiers restant.

Voilà un vrai problème politique à résoudre à l'échelle cantonale.

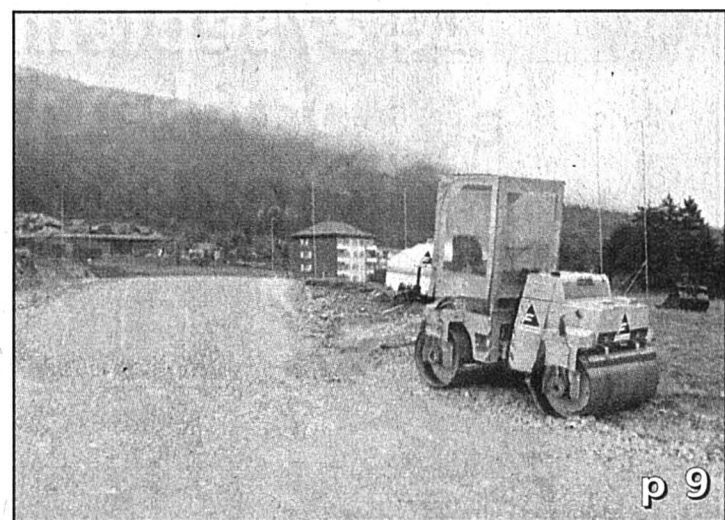
Gil Baillo

## Hockey sur glace HCC: Bienne pour oublier Grasshopper

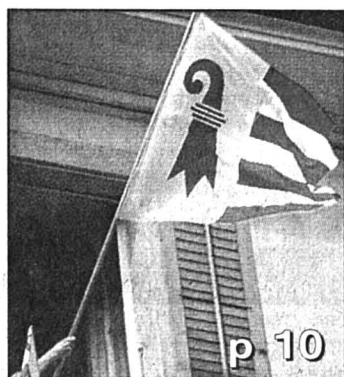
Ce soir aux Mélézes, Luigi Riva et ses camarades tenteront d'effacer leur contre-performance de samedi. photo Leuenberger



## Villeret Six semaines pour un permis



Il n'aura pas fallu plus de six semaines pour délivrer le permis de construire la nouvelle usine de l'institut Straumann. photo Leuenberger



## Elections Nombreux candidats dans le Jura

Quinze personnes, dont cinq femmes, ont annoncé leur candidature pour l'élection au Gouvernement jurassien du 18 octobre. photo a

Actualité cantonale	p 2-3
Régions	p 5-10
Horizons	p 11
Suisse	p 12
Monde	p 13
Economie	p 15
Société	p 16

Sports	p 17-22
Tribune	p 25
Magazine	p 26
Radio/TV	p 28-29
Mémento	p 30
Carnet	p 31
La Der/Météo	p 32

Ville de La Chaux-de-Fonds  
Une question ? Une info ?  
La rédaction est à votre écoute  
au 911 22 32.  
Répondeur en permanence.  
Réponse directe les lundis, mercredis  
et vendredis entre 11 h 00 et 12 h 15

# Grand Conseil Le Château propose de renforcer l'aide au désendettement

**Le fonds de désendettement créé à titre expérimental par l'Etat de Neuchâtel a permis d'épauler 23 familles depuis 1994. Le Château propose au Grand Conseil d'entériner et de renforcer cette aide par une loi cantonale.**

Le résultat de l'expérience du fonds de désendettement en faveur de la famille est «entièrement positif», il faut donc poursuivre, voire développer l'action tout en gardant la même rigueur dans l'examen des cas. Tel est le message du Conseil d'Etat neuchâtelois à l'appui d'un projet de loi can-

tonale sur l'aide au désendettement et à la prévention de l'endettement. Le Grand Conseil se prononcera lors de sa session agendée du 28 au 30 septembre à la Maison du peuple, à La Chaux-de-Fonds.

Malgré quelques craintes de dérapage, le Grand Conseil avait accepté en octobre 1993, par 62 voix contre 5, d'instituer un fonds de désendettement pour cinq ans. Le but de cette fondation de droit public était de prêter de l'argent à des familles à un taux de faveur ou sans intérêts pour leur permettre de régler toutes leurs dettes. L'aide (30.000 francs maximum) doit être de-

mandée via un service social privé ou public reconnu qui se charge notamment de négocier des abattements avec les créanciers et d'établir un budget de ménage.

## Moins que prévu

Depuis début 1994, 35 demandes ont été déposées, dont 14 par le Centre social protestant, 9 par Caritas et 6 par les services communaux. Le comité de gestion du fonds en a accepté 23, pour un total de 420.000 francs (12.000 fr en moyenne par cas). Si les requêtes ont été moins nombreuses que prévu au départ, rapporte le Conseil d'Etat,

c'est qu'il est devenu difficile pour les travailleurs sociaux – notamment à cause du chômage – de conduire des plans de désendettement avec des chances réelles de réussite. Or le prêt n'est accordé qu'avec la certitude qu'il sera remboursé.

## Des prêts préventifs

Aujourd'hui, aucun prêt n'est considéré comme irrécupérable. Et comme les prélèvements au fonds sont inférieurs aux intérêts du capital de dotation, celui-ci est passé de 2 à 2,018 millions de francs. Le Château propose de l'augmenter à 3 millions.

Ainsi, tout en conservant la même rigueur, le comité de gestion pourra exceptionnellement aider des personnes seules ou des couples sans enfant et renforcer la prévention de l'endettement. La fondation pourra, par exemple, garantir un loyer pour permettre à une famille de trouver un appartement mieux en rapport avec ses possibilités. Des prêts pourront aussi être accordés à des personnes en difficulté pour des dépenses exceptionnelles en relation avec la santé ou la formation afin de limiter le recours au petit crédit.

Alexandre Bardet

## Etrangers à naturaliser

Quatre-vingt-quatre demandes de naturalisation, concernant 120 personnes, ont été soumises à la commission parlementaire ad hoc. Si trois dossiers ont été retirés, la commission unanime propose au Grand Conseil d'accepter toutes les autres demandes. Plus de la moitié d'entre elles, 51 exactement, émanent d'étrangers de la deuxième génération, souligne le Conseil d'Etat. /réd

# Quatre millions pour le théâtre de La Chaux-de-Fonds

**Le théâtre de La Chaux-de-Fonds sera sous les projecteurs du Grand Conseil. A la fin du mois, les députés se pencheront sur une participation cantonale de 4,41 millions de francs pour la restauration de l'édifice.**

Vénérable, le théâtre de La Chaux-de-Fonds l'est à plusieurs titres. Construit en 1836-1837, il est l'un des plus anciens édifices de Suisse à avoir gardé son affectation originale et son décor ancien. De ce fait, il est l'un des seuls théâtres à l'italienne reconnus d'importance nationale par la commission fédérale des monuments historiques. Copropriété, à parts égales, de la ville de La Chaux-de-Fonds et de la fondation Musica-théâtre, l'édi-

fice n'en affiche pas moins le poids de ses années.

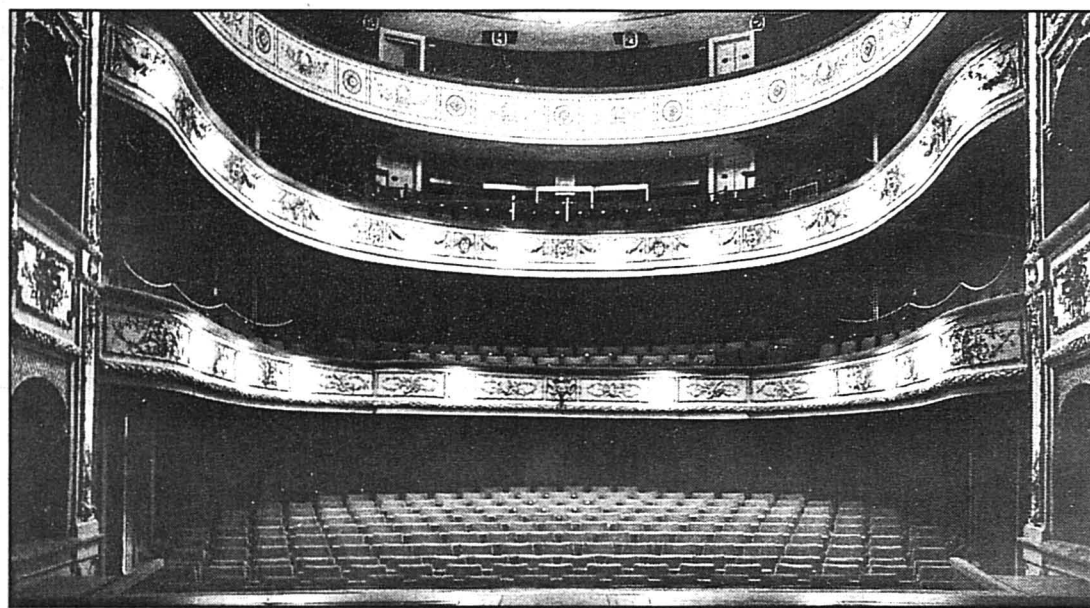
La première étape des travaux – dévolue à la conservation et à la restauration du théâtre – veut assurer la sécurité du public! La durée prévue de cette étape est de deux ans, période pendant laquelle les activités théâtrales seront suspendues.

Considérant l'intérêt international du théâtre de La Chaux-de-Fonds, la deuxième étape vise plus spécifiquement à augmenter les capacités d'accueil et à améliorer le fonctionnement de la scène. Notons qu'une réflexion générale est en cours au sein de la commission culturelle de la ville de La Chaux-de-Fonds pour développer les activités liées aux spectacles. La troisième étape, enfin, verra surtout la réhabilitation du café-restaurant.

Les travaux sont devisés à un peu plus de 17 millions de francs. Lors de la prochaine session, le Conseil d'Etat proposera aux députés d'accorder 2,61 millions à titre de subvention cantonale de base (25%), ainsi que, vu le caractère exceptionnel du théâtre, une subvention extraordinaire de 1,8 million. Ce qui porte le crédit à 4,41 millions de francs.

La contribution de La Chaux-de-Fonds (non encore votée par le Conseil général) sera du même ordre que celle du canton et celle de la Confédération se monte à un peu plus de 2,6 millions. Le solde (entre 5 et 7 millions) devra être réuni par la fondation Musica-théâtre, via une campagne nationale de recherche de fonds privés.

SSP



Les travaux visent notamment à augmenter les capacités d'accueil et à améliorer le fonctionnement de la scène. photo

# Non

à une RPLP exorbitante et à une charge annuelle supplémentaire de 500 francs par ménage!

# Non

à la mise en péril de l'AVS et des rentes!

# Non

à l'initiative Baumann-Denner, qui porte préjudice au consommateur et un coup fatal à notre agriculture!

Le 27 septembre prochain, votons tous

# 3 x non

Les consommateurs, les contribuables, les travailleurs, les retraités, les agriculteurs et l'économie ont été suffisamment touchés au cours des dernières années. Refusons catégoriquement ces trois objets, ou des centaines de milliers de Suisses se verront à nouveau frappés de plein fouet par la crise!

Comité suisse pour une économie saine

Secrétariat:  
P. Triponez,  
Union suisse  
des arts et métiers  
case postale 8615, 3001 Berne

## IMMOBILIER

**A REMETTRE**  
à La Chaux-de-Fonds,  
pour raison de santé

### RESTAURANT

120 places. 2 salles + terrasse.  
Au centre de la ville.  
Très bon chiffre d'affaires.  
Possibilité d'acheter l'immeuble.  
Faire offre sous chiffre  
C 28-164552, à Publicitas S.A.,  
case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

**A louer**

### LOCAL INDUSTRIEL ou commercial

80 m<sup>2</sup>, conviendrait pour atelier d'horlogerie, petite mécanique ou polissage (env. 12 places de travail). A discuter, établis avec électricité, air comprimé, etc.  
Libre tout de suite ou à convenir, directement du propriétaire.  
Ecrire sous chiffre Q 132-34112 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds

## IMMOBILIER

**Antenne GECO  
au Locle**

Ouvert de 8 h à midi

**À VENDRE**

**Au Locle  
Plein centre**

### Immeuble mixte locatif et commercial rénové

avec bar à café, magasin,  
7 appartements entièrement rénovés  
et en très bon état d'entretien.



Diversifiez vos placements, placez dans  
l'immobilier car la pierre est une valeur sûre!

Internet: <http://www.geco.ch>  
E-Mail: [vente.chaux-de-fonds@geco.ch](mailto:vente.chaux-de-fonds@geco.ch)

Demandez une notice ou sollicitez un rendez-vous

**GECO GÉRANCE ET  
COURTAGE SA**

27, RUE DU TEMPLE 2400 LE LOCLE  
TÉL. 032/931 28 83 • FAX 032/931 29 59

UNPI

**À LOUER**

**AU LOCLE**  
Divers appartements  
de 3 pièces

avec cuisines agencées,  
bains, WC séparés, lessiverie,  
situation calme et ensoleillée,  
libres tout de suite ou pour  
date à convenir.  
Situation: Eroges 18, Le Locle

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Géranica & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds

UNPI

132.34040

svit

**POURQUOI  
PAS  
VOUS?**

Donnez de  
votre sang  
Sauvez  
des vies

**A louer  
SPLENDIDE 2 PIÈCES  
rénové**

Agencé, place de parc possible.  
Entrée à convenir avec le propriétaire.  
Ecrire sous chiffre F 132-34113 à  
Publicitas S.A., case postale 2054,  
2302 La Chaux-de-Fonds

132.34113

# Soins palliatifs La Chrysalide s'ouvrira en octobre à La Chaux-de-Fonds

Lieu de vie pour les personnes qui approchent de la mort, un centre de soins palliatifs, presque unique sous cette forme en Suisse romande, ouvrira ses portes le 1er octobre à La Chaux-de-Fonds. D'une capacité de 14 lits, La Chrysalide proposera aux patients et à leur entourage un accompagnement médical bien sûr, mais aussi psychologique, spirituel et social.

Futur médecin responsable de La Chrysalide, Grégoire Gremaud se souvient d'une phrase entendue lors d'un congrès médical: «*Bien mourir honore toute une vie, pratiquer les soins palliatifs honore toute une société*». En acceptant, le 20 novembre 1996, la création d'un centre de soins palliatifs à La Chaux-de-Fonds, le Grand Conseil a relevé en fait un grand défi social.

## Compétence d'équipe

Au 99 de la rue de la Paix, La Chrysalide accueillera, dès le 1er octobre, jusqu'à 14 patients simultanément. Des personnes en fin de vie ou gravement malades, pour qui recouvrer la santé n'a plus vraiment de sens, mais à qui l'on doit redonner une valeur au temps qu'il reste, en soula-

geant médicalement la douleur ou tout autre symptôme pénible, mais aussi en apportant une aide psychologique, spirituelle et sociale au malade et, le cas échéant, à son entourage.

Pour les prendre en charge, une équipe pluridisciplinaire, au travail depuis le mois de janvier, formée de professionnels, mais aussi de bénévoles. A sa tête le Dr Grégoire Gremaud, Michel von Wyss, res-

ponsable administratif et social, et Jacqueline Pécaut, infirmière responsable des soins. «*Nous misons tout sur une compétence d'équipe; il faut que le patient se sente bien avec tous ceux qui l'en-*

*tourent*». Evidemment, des gens continueront de décéder à l'hôpital, au home ou à domicile, relève Michel von Wyss, mais La Chrysalide se veut aussi un lieu de formation. Dans ce sens, il peut apporter son expérience à d'autres institutions. Son existence et sa situation même, en plein cœur de la ville, peuvent aussi amener les gens à accepter que «*la mort n'est pas un échec, mais une composante essentielle de la vie*».

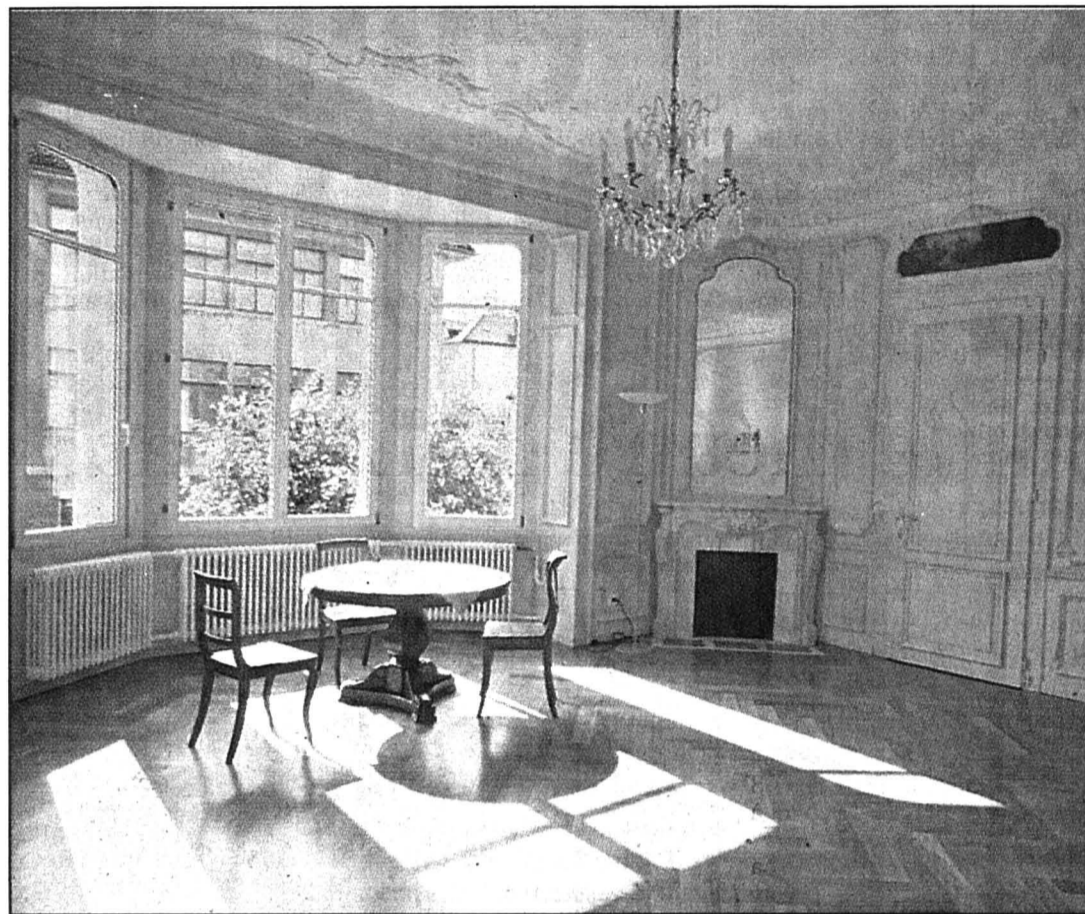
## L'humilité selon Piccard

Le centre de soins palliatifs sera inauguré officiellement les 26 et 27 septembre. Dans l'idée d'y préparer le public, la fondation qui le gère conviait, hier soir au Club 44, Bertrand Piccard, célèbre aérospatial et non moins reconnu psychiatre.

Celui-ci s'est souvenu d'une anecdote: alors qu'il était jeune stagiaire, un médecin lui faisait visiter son service. Passant devant deux chambres, celui-ci a déclaré: «*Cela ne sert à rien d'entrer, ces patients-là, on ne peut plus rien pour eux...*»

La médecine palliative implique l'honnêteté, une certaine humilité aussi: «*Il faut accepter de dire au malade: on ne peut pas vous sauver, mais on peut vous aider*».

Pascal Béguin



La rénovation a respecté le cachet des lieux.

photo Galley

## Jura: l'idée fait son chemin

Si le canton du Jura ne dispose pas d'unité de soins palliatifs actuellement, l'idée fait tout gentiment son chemin: le concept d'un centre spécialisé est bien prévu dans le plan sanitaire, mais relève le chef du Service jurassien de la santé publique Gabriel Nusbauer, il n'y a encore rien de concret. Et de préciser qu'«*il risque d'être traité marginalement par rapport aux autres problèmes qui touchent les hôpitaux*».

C'est à la fin de cette année que le Parlement jurassien se prononcera sur la question des soins palliatifs.

Outre la future Chrysalide, il n'existe en Suisse romande qu'un centre du même type, celui de Rive-Neuve, dans le canton de Vaud. Intégrées au milieu hospitalier ou au service des soins à domicile, des unités de soins palliatifs existent également à Genève, Aubonne, Orbe, Lausanne et Sion.

BRE

## Une conception globale des soins Maison de maître pour tous

Chantal Ruedin Fauché quitte les soins à domicile de Neuchâtel, où elle travaille depuis 13 ans, pour intégrer, le 1er octobre, l'équipe de La Chrysalide. La mort au quotidien, même pour une infirmière, n'est-ce pas lourd?

- Comme jeune diplômée, je ne pense pas que cette voie m'aurait tentée. Mais vingt ans de métier, et aussi de développement personnel, font que j'ai aujourd'hui une autre approche de la mort, plus sereine. Ce qui n'est surtout pas incompatible avec mon amour de la vie. Cela dit, je n'idéalise pas: je sais qu'il y aura des moments difficiles.

- Cette décision correspond-elle à un désir de changement ou prolonge-t-elle votre parcours professionnel?

- Aux soins à domicile, j'ai souvent eu à soigner des personnes en fin de vie. A la différence du milieu hospitalier, relativement cloisonné, la confrontation avec la mort est

directe: nous sommes seules avec le patient, seules aussi avec l'entourage. La prise en charge est physique bien sûr, mais aussi psychologique et sociale, et la relation s'établit dans la durée. C'est justement ce qui m'a séduite dans la philosophie des soins palliatifs et que je souhaite approfondir aujourd'hui: cette conception globale des soins.

- Une présence attentive vaut mieux qu'une bonne piqûre?

- Le savoir-faire est indispensable. Mais le «savoir-être» l'est tout autant. Pour le personnel soignant, cela rassure de faire, de soulager la douleur physique, mais il faut aussi apprendre à être et se mettre à l'écoute de la souffrance: prendre le temps d'être simplement là, d'accueillir le patient, de l'accompagner, d'être attentif à ses besoins, même les plus insignifiants en apparence.

- Le propre des soins palliatifs?

- Cette attitude devrait être adoptée dans toutes les institu-



Chantal Ruedin: «Prendre le temps d'être simplement là».

photo Leuenberger

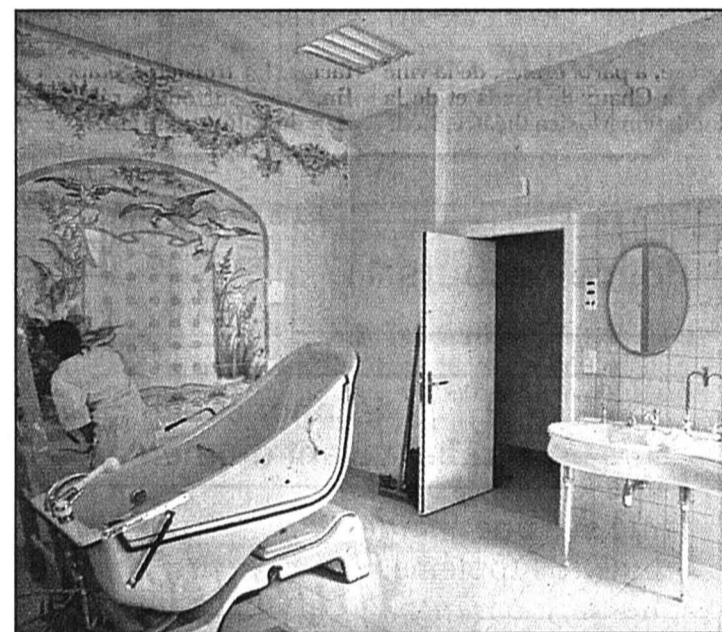
tions de santé et dans tous les services, mais les budgets serrés et la pression des assurances font que l'on a de moins en moins le temps pour ça. Dans l'idéal, les soins palliatifs ne devraient pas exister: on devrait pouvoir mourir bien là où l'on se trouve.

PBE

En plein cœur de La Chaux-de-Fonds, La Chrysalide occupera un immeuble qui a accueilli longtemps le home pour personnes âgées La Paix du soir. Une partie du personnel du home intégrera d'ailleurs l'équipe de soins palliatifs. «*Pour les pensionnaires et le reste des employés, nous avons cherché les solutions les plus harmonieuses possibles*», a précisé Michel von Wyss.

Au printemps de cette année, l'association La Chrysalide, qui visait la création d'une unité de soins palliatifs dans le canton, s'est dissoute et a cédé son nom à la fondation qui gèrera le centre, avec à sa tête Christian Geiser.

Le numéro 99 de la rue de la Paix est une maison de maître du début du siècle. Pour répondre aux besoins de l'institution, elle a naturellement été transformée; mais, dans la mesure du possible, les éléments d'origine ont été conservés et mis en valeur afin de conserver l'esprit du lieu. Coût des travaux, deux millions et demi, soit quelque



La salle de bains d'origine, et néanmoins adaptée aux besoins de l'institution.

photo Galley

600.000fr. en dessous des devis.

Moulures, boiseries, peintures et tentures murales, larges baies vitrées et vaste puits de lumière, entre autres, confèrent à la maison cachet et

chaleur. La Chrysalide conviendrait à quelque riche propriétaire... Elle recevra tout un chacun: le séjour est en effet couvert par l'assurance de base.

PBE

## Fête du cinéma Plus de 20.000 spectateurs

A la faveur d'une dernière séance très courue dimanche, ce sont finalement plus de 20.500 spectateurs qui ont afflué dans les salles lors de la Fête du cinéma. Les huit écrans de Neuchâtel ont attiré 14.000 personnes (12.000 l'an passé), les quatre écrans de La Chaux-de-Fonds 6500 (6000 l'an passé mais avec le Scala en plus). Gérant des salles exploitées par Cinépel SA, Roland Huguenin soulignait hier que la fête n'entraîne pas ensuite un fléchissement de la fréquentation. Au contraire, grâce au bouche-à-oreille, le public devrait réserver bon accueil aux films qui sortent demain: «*La vie rêvée des anges*» (dans les deux villes), «*Dieu seul me voit*» et «*Lautrec*» (à Neuchâtel). CHG

## Agriculture Un soutien à trois millions

L'amélioration des structures de l'agriculture neuchâteloise doit se poursuivre, estime le Conseil d'Etat. Aussi le Grand Conseil sera-t-il saisi fin septembre d'un crédit de trois millions de francs destiné à subventionner la transformation, la construction et l'assainissement de bâtiments ruraux pour les années 1999 et 2000.

Le Château rappelle que le canton compte 1600 exploitations agricoles, contre 3300 en 1955. Compte tenu de ce processus immuable, avec moins d'exploitations et des surfaces croissantes par domaine, et des exigences accrues en matière de protection des animaux, l'agriculture devra continuer à investir dans les constructions pour rester concurrentielle, constate le Conseil d'Etat.

Certes, le nombre de demandes d'aide financière s'est plutôt stabilisé car la baisse de



L'agriculture neuchâteloise (ici à Cornaux) doit bénéficier de constructions rurales modernes.

photo a

30% du revenu agricole ces dernières années n'a guère poussé les paysans à investir. Reste que, pour la première fois depuis de nombreuses années, plusieurs dossiers de modernisation sont pendants et ne peuvent pas démarrer, faute de

moyens financiers. Le crédit sollicité permettra donc de poursuivre le soutien cantonal, à un rythme réduit, à la modernisation de l'agriculture neuchâteloise, et partant, de bénéficier aussi de subventions fédérales dans ce domaine. AXB

## Navettes Iris Recours annoncés

Comme attendu, les organisations de défense de la nature ont annoncé qu'elles ont déposé un recours auprès du Conseil fédéral contre la concession octroyée aux navettes Iris de l'Expo.01. L'Association suisse des handicapés annonce également un recours contre ces mêmes navettes.

Les défenseurs de l'environnement demandent que les navettes Iris soient équipées de catalyseurs. Ils entendent aussi limiter le rayon d'action des navettes Iris au lac de Neuchâtel afin de laisser une place adéquate au train, aux bus et aux bateaux de ligne, plus respectueux de l'environnement.

Les associations ne veulent donc pas d'un billet d'entrée comprenant également les

transports en navettes, à moins qu'il ne donne aussi la possibilité d'utiliser le train, le bus ou les bateaux.

En cas d'accord négocié avec les représentants de l'Expo.01, les organisations de défense de la nature pourraient retirer leur recours.

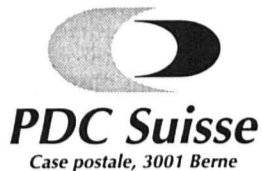
De son côté, l'Association suisse des invalides a elle aussi annoncé le dépôt d'un recours. Elle considère que rendre «*utilisable*» les navettes Iris par les handicapés, comme le prévoit la concession, ne suffit pas. Elle demande des accès autonomes pour les chaises roulantes et un aménagement intérieur qui ne les mette pas à l'écart des autres passagers. /ap

# RPLP

Relevance poids lourds

# OUI

- Rapprochement avec l'Europe
- Protection des Alpes et de l'environnement
- Renforcement du rail
- Allègement de la route
- Financement des routes cantonales



144-79733/ROC



## Alizé

Institut de beauté  
Marché 2  
Tél. 032/968 78 68

**13 ans**  
à votre service!

### PROMOTION

Tous les rendez-vous pris en septembre



sur les soins  
**MAQUILLAGE PERMANENT**  
sans douleur

132-33631

## IMMOBILIER

A louer pour le 1er octobre ou pour une date à convenir:

### appartement de 2 1/2 pièces

au 8<sup>e</sup> étage de notre immeuble. Cuisine agencée, ascenseur.

Pour tout renseignement, s'adresser à

**SUVA La Chaux-de-Fonds**  
Av. Léopold-Robert 25  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/911 31 11

132-33754

A louer à **Corgémont, locaux de bureaux** dans bâtiment rénové et transformé. Prix de location dès Fr. 105.-/m<sup>2</sup>/an.

Pour renseignements, tél. 032/489 12 22 ou tél. 01/830 55 33.

249-411207



### IMMOBILIER ASSURANCES NENDAZ

Agence Immobilière Nestor Fournier

À VENDRE  
**appartement neuf**  
3 1/2 pièces - 82 m<sup>2</sup>, Fr. 265 000.-;  
**appartement d'occasion**  
3 1/2 pièces, Fr. 155 000.-,  
y c. places de parc.  
Immeuble CHRISTIANA 1  
1997 HAUTE-NENDAZ  
Tél. 027 288 27 86  
Fax 027 288 40 12

36-464916/414



GÉRANCE  
**CHARLES BERSET SA**  
LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 032/913 78 35  
Fax 032/913 77 42

LOCAUX COMMERCIAUX

À LOUER TOUT DE SUITE  
**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Composition: 1 atelier,  
1 bureau, vestibule,  
WC avec lavabo et réduit.  
Convient pour l'horlogerie,  
la petite mécanique  
et le polissage.  
Rue Numa-Droz  
UNPI

132-34143

### Rue de l'Etoile 1, La Chaux-de-Fonds à louer tout de suite ou à convenir

## studio

avec possibilité de cuisiner, douche avec WC, situation centrale mais tranquille.

Loyer intéressant

Renseignements et visite par le concierge, tél. 032/968 14 50

**VERIT** SOCIÉTÉ DE GESTION ET IMMOBILIÈRE  
Route de Soleure 8, 2504 Bienne  
Tél. 032/342 47 11

6-209358

Police-secours 117

L'annonce, reflet vivant du marché



Délais pour la remise des annonces

## Jeune Fédéral 1998

### Editions du:

Samedi 19 septembre 1998 jeudi 17 septembre à 12 h 00  
Lundi 21 septembre 1998 pas d'édition  
Mardi 22 septembre 1998 jeudi 17 septembre à 12 h 00  
Mercredi 23 septembre 1998 vendredi 18 septembre à 12 h 00

La veille de parution, les avis de naissances et les mortuaires sont à adresser jusqu'à 20 heures à la rédaction, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds ou par fax au 032/911 23 60, en mentionnant visiblement sur les envois:

**Avis de naissance urgent** ou **Avis mortuaire urgent**

Les ordres qui parviendraient après ces délais seront exécutés sans autre avis à la prochaine date de parution. Nous remercions notre clientèle de sa compréhension.



La Chaux-de-Fonds  
Place du Marché  
Case postale 2054  
Tél. 032/911 24 10  
Téléfax 032/968 48 63

Le Locle  
Rue du Pont 8  
Case postale 151  
Tél. 032/931 14 42  
Téléfax 032/931 50 42

132-33681

SÉRIE SPÉCIALE CITROËN SAXO TONIC

# Pétillante comme son prix!

Citröen Saxo Tonic  
dès Fr. 13'600.-

Citröen Saxo Tonic: conduite effervescente et look sympa. Airbag conducteur, banquette arrière 40/60 avec appuie-têtes, 2 motorisations, 1.1i/55ch ou 1.4i VTS/75ch, 3 ou 5 portes et 4 couleurs dynamiques: Rouge Vital, Bleu Grand Pavois, Vert Amazonie ou Orange Mango. Son prix? Léger comme une bulle: dès Fr. 13'600.- net (TVA 6.5% incl.)

**CITROËN SAXO TONIC**  
Vous n'imaginez pas tout ce que Citroën peut faire pour vous.  
www.citroen.ch

118-71795/ROC

## ENSEIGNEMENT

### INTERLANGUES

L'INSTINCT DE LA LANGUE

**NOUVEAUX COURS**  
ALLEMAND - ANGLAIS  
ITALIEN - FRANÇAIS  
ESPAGNOL - PORTUGAIS  
Leçons privées À LA CARTE  
Cours en petits groupes  
Cours intensifs

Neuchâtel Grand-Rue 1a Tél. 032/724 07 77  
La Chaux-de-Fonds Pl. de l'Hôtel-de-Ville 6 Tél. 032/968 72 68

Vos dossiers: photocopiés, assemblés et agrafés en une seule opération!  
L'Impartial • Département photocopies • Rue Neuve 14 • 2300 La Chaux-de-Fonds • Tél. 032/911 23 30

### THE BALKAN SCHOOL OF ENGLISH

Cours particuliers ou en petits groupes le matin, l'après-midi ou le soir.

Tous niveaux, tous âges, avec ou sans préparation à des examens reconnus.

Programme sur mesure, grand choix de rythmes d'apprentissage.

Prix à la mesure de chaque bourse.

Léopold-Robert 31 - La Chaux-de-Fonds  
032 916 16 00 - http://www.balkanschool.com

### CENTRE TOMATIS

Ecoute et communication  
Rue Neuve 8  
La Chaux-de-Fonds

**COURS INTENSIFS DE LANGUES**  
Privé ou groupe max. 4 pers.  
Anglais, américain, allemand, suisse-allemand.  
Nouveau: français et portugais.  
(Renseignements et inscriptions: Tél. 032/ 968 08 29)

### DONNEZ DE VOTRE SANG SAUVEZ DES VIES

# Conseil général Une taxe pour les déchets ménagers

En fonction du principe du pollueur-payeur, le Conseil communal propose d'introduire une nouvelle taxe pour l'élimination des déchets ménagers. Si le Conseil général l'accepte, il en coûtera l'année prochaine entre 124,40 fr et 373,20 fr par ménage (sans TVA) en plus.

Robert Nussbaum

C'est sans doute le rapport le plus chaud qui sera soumis au Conseil général le mardi 22 septembre. Confrontée à l'augmentation de ses charges, due en particulier au report de celles de la Confédération et du canton sur les communes, la ville se propose d'introduire une nouvelle taxe pour l'élimination des déchets ménagers.

Depuis peu, la loi fédérale sur la protection de l'environnement s'appuie sur le principe du pollueur-payeur et prévoit que le coût de l'élimination des déchets doit se faire par le biais de taxes et non par l'impôt. En 1997, La Chaux-de-Fonds a consacré 6,5 millions de francs pour ramasser et traiter ses déchets urbains. La loi cantonale sur le traitement des déchets autorise, depuis 1986, les communes à prélever de telles taxes, ce que certaines font déjà (Le Landéron, Travers, Les Brenets, Neuchâtel, etc.). Sur mandat du Département de la gestion du territoire, un groupe de



Plutôt qu'au sac, la taxe pour l'élimination des déchets ménagers, dès l'année prochaine, sera forfaitaire.

photo Leuenberger

travail planche sur la meilleure manière de financer la gestion des déchets, dans le but de définir une politique cantonale en la matière.

Pour l'heure du moins, le groupe de travail a décidé de renoncer à proposer la taxe au sac - sac à ordures spécifiques ou vignettes à coller -, plutôt en vogue outre-Sarine. Si elle améliore nettement le tri dans les ménages, la taxe au sac incite au tourisme des

ordures et induit des mesures policières. Le canton s'oriente donc plutôt vers une solution mixte: une taxe pour le coût des déchets brûlés (80%), la couverture du reste (les déchets valorisés par le tri tel que le compostage) par l'impôt.

Le Conseil communal s'appuie sur cette réflexion pour proposer une taxe par ménage, pondérée en fonction du nombre de personnes qui

l'habite. Partant d'un montant de 5,1 millions à couvrir par la taxe (les entreprises la paient déjà), considérant que les coûts de gestion des déchets doivent être réduits, la ville table sur 3,9 millions à réunir par la taxe l'année prochaine.

Après calcul, cela donne une taxe unitaire de 124,40 fr, pour un ménage d'une personne. Pondérée, la taxe passe à 223,90 fr pour deux personnes (taxe unitaire multipliée par 1,8), 298,55 fr pour trois (x 2,4), 348,30 fr pour quatre (x 2,8) et 373,20 fr pour cinq personnes et plus faisant ménage commun (x 3). La TVA est en plus. Par comparaison, le Conseil communal donne l'exemple de ce que paie une famille de quatre personnes à Delémont (156 fr), Bienne (394,80 fr), Neuchâtel (179,40 fr) ou Villeret (605,40 fr).

Dans l'idée, la taxe est censée pousser à l'économie de déchets. «Nous sommes conscients que l'aspect incitatif d'une telle taxe n'est pas évident», note le Conseil communal. Mais il ajoute que les efforts conjoints de la population et des autorités devraient aboutir à une augmentation des déchets recyclés, impliquant une stabilisation, voire une baisse des coûts d'élimination au bénéfice des ménages. Informations et installations d'équipements facilitant le tri seront mis à la disposition des habitants.

RON

# Théâtre Sur le devant de la scène

Le Théâtre de la ville propose une saison 1998-99 d'autant plus attrayante qu'elle pourrait bien être la dernière avant le grand lifting de 17 millions. Les spectacles donnent la parole aux troupes suisses et françaises. Et le lyrique s'éclate en quatre nouvelles productions.



Avec Oscar Wilde en ouverture, Hughes Wülser, délégué aux Affaires culturelles, qui a composé le cycle, montre son intention de solidarité - et de réciprocité - régionales. Le Théâtre Benno Besson d'Yverdon illustrera combien «Il est important d'être aimé» dans une classe dominante qui n'a de goût que de paraître.

La saison, équilibrée, met en scène des œuvres gaies, représentées, celles-ci, par «Les amants timides» de Goldoni, pièce retrouvée par Claudia Morin pour Avignon, et par «La surprise de l'amour» de Marivaux par le Théâtre Boulogne-Billancourt.

Il y a les ouvrages «sérieux», avec Bergman «Après la répétition» où évoluent Bruno Cremer et Anne Karina, il y a Brecht avec «Dialogues d'exilés». Pas le Brecht politique idéologique, mais un Brecht plus léger. Il y a O'Neill «Le désir sous les ormes» par le Théâtre de l'Etranger et de l'Arsenic.

La comédie douce-amère, dans le style Pagnol, est à l'affiche avec «Les lavandiers» d'Alain Cauchi. La touche burlesque - l'histoire du banquier qui aurait voulu être philosophe - sera donnée par

Dürrenmatt, avec «Frank V». Les spectacles lyriques ont été bien fréquentés l'an dernier. Les prix «à la place» ont été revus à la baisse. Présentés par «Ensemble» de Bienne, avec le soutien financier de la ville de La Chaux-de-Fonds, quatre partitions de Verdi, Strauss, Bizet et Bellini sont programmées. Nous reviendrons dans une page spéciale sur la saison théâtrale et lyrique en ville.

L'avenir? Selon la recherche de fonds conçue de manière à permettre à chacun - autorités et privés - de contribuer à son avancement, la réfection du Théâtre de la ville pourrait commencer sitôt la saison 1998-99 terminée.

Denise de Ceuninck

Trois abonnements sont proposés (12, 8 ou 4): théâtre et lyrique, théâtre seul, lyrique seul. Les changements de places s'effectueront, au secrétariat de Musica-Théâtre, les 23 et 24 septembre de 8h à 18h30. Les nouveaux abonnés retiendront leurs places dès le 30 septembre.

## Bourse Les p'tits trains ont toujours la cote

Chez les amateurs et collectionneurs de jouets (anciens et modernes), le train miniature reste la passion la plus répandue. Le fait s'est confirmé lors de la 14e bourse aux jouets tenue samedi dernier à Polyexpo. L'un des organisateurs, Frédy Freitag, était heureux de la bonne présence de marchands venus de Romandie, Suisse alémanique, et même du Tessin et de France. «Notre bourse a bonne réputation et cette année, c'est la première bourse de la saison en Suisse romande.» Dès

l'ouverture, le public a parcouru les stands, et la manifestation a drainé les quelque 800 visiteurs habituels.

Sur les étals, beaucoup de trains et une bagarre sur les prix! Beaucoup de petites voitures furent aussi mais peu d'autres choses. «Le vieux jouet en tôle a la cote mais actuellement il est difficile de trouver des objets d'avant-guerre; on remarque que le plastique, même de bonne facture, n'attire pas.»

IBR



Parents et enfants ont défilé à la bourse aux jouets.

photo Leuenberger

## Champignons Une expo didactique et alléchante



L'exposition présentée au CAR a bénéficié de l'énorme poussée de bolets de la semaine dernière.

photo Leuenberger

«C'est une petite cueillette; il manque les belles espèces d'automne qui ne sont pas encore sorties de par la carence en eau des lisières de forêt.» C'est le commentaire modeste que faisait, samedi dernier, François Degoumois, président technique de la Société mycologique de La Chaux-de-Fonds, lors de l'exposition présentée au Centre d'animation et de rencontre (CAR). Il y avait pourtant pas moins de 250 espèces, exposées de manière utilement

didactique, la couleur des plateaux indiquant le degré de comestibilité ou de toxicité des champignons. «Vous remarquerez qu'il n'y a pas d'amanite mortelle, les grands toxiques ne sont pas sortis», ajoutait le spécialiste, se réjouissant déjà des effets de la pluie du week-end. Les visiteurs ont apprécié les connaissances des membres du club pour le contrôle de leur cueillette et admiré la belle présentation.

IBR

## BRÈVE

**Subtec 99** Sous l'égide de RET SA, le 8e Salon de la précision industrielle, «Subtec 99», est annoncé du 18 au 21 mai 1999.

Cette exposition est destinée aux professionnels de la sous-traitance et englobe les technologies de pointe, les services liés à l'industrie, et les secteurs de recherche et développement, sans oublier l'innovation. Subtec offre aussi aux industriels l'accès direct aux

instituts de recherche, aux laboratoires et aux HES, etc.

Toute cette palette de présentation sera également soutenue par un programme d'animation favorisant les rencontres entre industrie et recherche et facilitant les mises en relations des donneurs d'ordre et des sous-traitants. Les inscriptions sont ouvertes. Adresse utile: Subtec, Allée du Quartz 1, La Chaux-de-Fonds, tél. (032) 925 98 25; fax (032) 925 98 35./red

## AVIS URGENT



**Piscine des Mèlèzes**

Fermée dès le 15.9.98

OFFICE DES SPORTS

132-34255

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

## NAISSANCE

CLINIQUE de la TOUR

MÉGANE

a le plaisir de vous annoncer la naissance de sa petite sœur

**ILONA**

le 12 septembre 1998

Famille Gilles et Sandrine CRETENET-RAMSEYER  
Rue du Nord 135  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-34199

## En ville

### Urgence

Un accident spectaculaire a jeté l'émoi hier au boulevard de la Liberté, peu avant le giratoire du Bas-du-Reymond. Finalement le carambolage impliquant un camion et deux voitures (notre photo Leuenberger) n'a pas été aussi grave qu'on aurait pu le craindre. L'ambulance a néanmoins conduit un blessé à l'hôpital. Le service de l'ambulance est en outre sorti deux fois pour des transports de malades. Quant aux premiers secours, il ont éteint des déchets de papiers qui se consumaient dans une cave et le feu qui avait pris dans la ventilation d'une usine.



### Turbine

**Doubs.** Heures de turbinage à l'Usine du Châtelot: mardi 0h-24h00, 4 turbines (sous réserve de modification).

### A votre service

Pharmacie d'office: Pharmacie des Forges, Charles-Naine 2a, jusqu'à 19h30, puis appeler la police locale au tél. 913 10 17.

### Agenda

#### Aujourd'hui

Au Musée d'histoire, rue des Musées 31, 20h15, dernière visite commentée de l'exposition «La Chaux-de-Fonds au temps de la Révolution de 1848».

Au Zef (CAR), lieu d'accueil des 13-17 ans, rue de la Serre 12, film de skate et roller (sur écran géant), de 15h30 à 18h30.

#### Demain

Au Club 44, 20h, dans le cadre de Salut l'étranger Pierre Marc, professeur de sciences de l'éducation, donnera une conférence sur «Les enfants d'origine étrangère à l'école: heurs et malheurs».

Le Zef (CAR, Serre 12) poursuit ses animations de septembre pour les jeunes de 13 à 17 ans, et propose, mercredi de 15h30 à 18h30, des démonstrations de jonglage et de diabolo.

# Patrimoine Le Bizot, un village entre le Moyen-Age et l'internet

Le village médiéval du Bizot cultive la tradition rythmée au cœur de ses monuments antiques par l'horloge tricentenaire de son église gothique tout en s'arrimant au train de la modernité par son entrée dans le club des internautes.

Alain Prêtre

Au premier regard, ce village surveillé par le château de Réaumont, paraît figé dans la pierre qui a cimenté son histoire. L'église au toit de lave, la maison de Justice de paix, les massives fermes à tuyé, l'antique lavoir formant

## Eglise gothique

Le patrimoine religieux est des plus riches dans cette petite cité comtoise de caractère. Son église construite en 1330 est la perle du lieu et du genre. De style gothique, coiffée d'un toit de lave de 460 tonnes, elle renferme un mobilier et des fresques murales de grande valeur. Sur sa plus grosse cloche d'un poids de 1300 kilos est gravé le nom du premier maire du Bizot, un dénommé Prêtre dont les descendants spécialisés dans l'horlogerie d'édifice posèrent en 1877 l'horloge du clocher. Derrière l'église se trouve l'ancienne maison des moines (1619) identifiable grâce à la présence d'un cadran solaire sur la façade et d'une statue en bois sculpté de saint Nicolas sous le toit.

PRA

## Panorama grandiose

L'altitude du Bizot s'étage entre 900 et 1045 mètres. De la chapelle Notre-Dame de Lourdes, on jouit d'un vaste panorama sur les sommets frontaliers du Mont-Soleil et de Pouillerel en Suisse et sur le dôme du Château (Val de Morteau). Cette commune de 779 hectares dont 140 couverts de forêts résineuses recèle également une tourbière où l'on rencontre la plante carnivore répondant au nom de grasse.

PRA

le village historique avec la maison natale du père de l'almanach Vermot, confèrent au Bizot l'aspect d'un musée. Cette commune en apparence hors du temps, qui n'aurait jamais été rattrapée par la course folle du chronomètre ni happée par le rouleau compresseur du modernisme, semble appartenir à un autre monde.

Le visiteur est saisi par cette étrange ambiance qui installe un doux et reposant parfum d'éternité. Cette sérénité est rompue toutefois par le rappel d'une histoire qui ne fut pas toujours paisible entre le sabre du seigneur et la fourche du diable. L'église et la maison de Justice de paix qui se font face en témoignent. Pour le meilleur et pour le pire. Malheur aux hérétiques et aux brigands qui défiaient autrefois la double autorité des soldats de la loi divine et civile. La maison de Justice de paix, placée en 1572 sous l'autorité de la seigneurie de Réaumont, envoya en enfer d'innombrables citoyens. Le jugement était rendu de la fenêtre face à l'église et la sentence était exécutoire sur le champ. On coupait un doigt, deux bras, une tête tombait parfois. Cela donne le vertige et réveille le frisson, mais Le Bizot ne prononce plus aujourd'hui de peine capitale.

## Du dédain au snobisme

Si le présent renvoie sans cesse au passé sachant qu'il n'y a pas d'avenir riche de promesses dans un vide de mémoire, ce village de 200 âmes est aujourd'hui apaisé et pacifié. Encore qu'il y a moins d'une vingtaine d'années sa population s'enflammait et se déchirait à l'occasion du partage des communaux ce qui valait à cette localité le privilège de faire les gros titres de la presse régionale du style «La guerre au Bizot». Les convulsions ne sont plus désormais qu'un mauvais souve-

nir, Le Bizot ayant définitivement tourné la page de son parcours chaotique sans pour autant faire table rase du passé.

Le Bizot des années 90 a fait peau neuve sous l'impulsion de Jean-François Chopard, son nouveau maire et a par la même pris un coup de jeune. Il était temps, car cette commune bien que près de huit fois centenaire ne serait plus qu'un village fantôme. «En 1975, si on n'avait rien fait, Le Bizot allait disparaître», observe le premier magistrat rendant hommage ici à Georges Vuillemin qui enraya l'érosion démographique. De 99 habitants en 1975, la population flirte avec les 200 résidents en 1998. «La moyenne d'âge est de 34 ans et l'école à classe unique scolarise douze enfants», poursuit le maire.

## Canadiens séduits

Le Bizot a surtout modifié son image de village isolé, «ravitaillé par les corbeaux», comme on dit ici avec une pointe de mépris. Il a redoré en fait son blason. «Lorsque je suis venu m'installer au Bizot, en 1970, j'étais alors le premier nouveau habitant, un pionnier en somme. A Morteau, mes amis me disaient, mais tu vas t'enterrer là-bas», témoigne Hugues Proust. La cote d'amour du Bizot était alors calamiteuse. Les temps changent. «Aujourd'hui, ça fait snob d'avoir une propriété au Bizot. C'est devenu un must», poursuit-il. «On regarde le village autrement», confirme son maire. Le prix incitatif du terrain à lotir, de 90 F HT/m<sup>2</sup>, attire une «nouvelle société» dans ce pays comptant 37% de frontaliers dans sa population active, cinq résidents suisses, un banquier...

Jean-François Chopard ne recule devant rien pour placer son village sur l'orbite de la modernité. «J'ai ouvert un site internet (<http://web.fc-net.fr/bizot>) décrivant en une vingtaine de pages la commune depuis ses origines à nos jours. Avec cet outil du troisième millénaire, on parle des anciennes choses», signale le maire qui a encore créé un CD-Rom jetant habilement et intelligemment une passerelle entre Le Bizot d'hier et de demain.



Jean-François Chopard, maire du Bizot, en compagnie de Colette, tenancière du café-restaurant aménagé dans l'ancienne maison de justice de paix. photo Prêtre

La mairie du Bizot est à la pointe en matière de moyens modernes de communication. Jean-François Chopard soigne et peaufine la réputation de sa commune. Qualiticien de profession, cet élu au perfectionnisme pointilleux ne néglige rien pour ouvrir sa commune sur le monde. «A Noël, on

donne un globe terrestre aux enfants», signale-t-il. «Le Bizot bouge et par le canal d'internet l'onde de son dynamisme traverse continents et océans, se propageant en particulier au Canada», assure Hugues Proust, utilisant aussi cette autoroute de l'information pour entretenir des contacts réguliers avec sa fille océanographe.

Le Canada d'où pourrait peut-être venir d'ailleurs la troisième vague d'immigration au Bizot après celles des ouvriers frontaliers dans les années 75 puis des cadres et des Suisses plus récemment, espère son maire.

PRA

## Pontarlier Haute-Foire de l'Arc jurassien

La onzième édition de la Haute-Foire de l'Arc jurassien, qui se tiendra du 17 au 21 septembre à Pontarlier, privilégiera l'aspect festif.

Cette manifestation commerciale avec 130 exposants répartis sur 4800 m<sup>2</sup> couverts et 3000 m<sup>2</sup> de surface extérieure attend 30.000 visiteurs. L'organisation a voulu faire évoluer le concept de cette haute-foire en développant son caractère créatif. Pour ce faire, les spectacles et exhibitions, démonstrations, se succéderont en permanence à proximité des exposants. De la danse, de l'acrobatie à moto, des mimes, des clowns, de la magie, de la musique antillaise, des défilés de mode participeront entre autres au divertissement du public qui disposera encore de cinq restaurants pour son agrément.

Cette haute-foire ouvrira jeudi à 14h et chaque jour suivant de 10h à 22h à l'exception du lundi avec clôture à 19 heures.

PRA

## Chez Colette

La maison de Justice de paix édifée en 1572 et transformée aujourd'hui en café-restaurant n'a rien perdu de son cachet. Sa superbe façade principale en pierres de taille jaune est percée de fenêtres gothiques. Un long couloir voûté dessert le rez-de-chaussée et un escalier en

colimaçon, également taillé dans la pierre, débouche dans la magnifique cuisine de Colette, l'âme de cette maison et mémoire du village. Dans la salle du restaurant, une exposition permanente sur le thème «Le Bizot 700 ans d'histoire» est à découvrir.

PRA

## La maison Vermot

Le village moyenâgeux du Bizot donne encore à admirer la maison paternelle du fondateur de l'almanach Vermot, reconstruite à l'identique après l'incendie qui la ravagea il y a une quinzaine d'années, les fontaines du Piot et de la Rigole, le chemin de la vie aux morts (che-

min forestier funéraire) et naturellement les ruines du château de Réaumont sur la crête ainsi que la borne des quatre communes délimitant, depuis la mise en place du cadastre napoléonien, les communes du Bizot, du Mémont, du Luhier et de Mont-de-Laval.

PRA

## IMMOBILIER

A louer pour le 1er novembre 1998 à la rue du 26-Mars 30 à 2720 Tramelan

**bel appartement**  
**3 1/2 pièces**

avec cave.  
Loyer: Fr. 850.- charges comprises.  
S'adresser à Mme Maya Rossel,  
tél. 032/487 42 39.

5-568425

## AUTOS-MOTOS-VÉLOS

Une question d'intelligence.



La nouvelle berline BMW Série 3. Une preuve d'intelligence: les airbags de tête ITS, uniques au monde, maintenant montés de série comme les airbags frontaux et latéraux. Pour votre sécurité. Venez faire une course d'essai sans engagement.

Gerold Andrey SA, Garage Carrosserie  
La Chau-de-Fonds  
Boulevard des Eplatures 51  
Téléphone 032/926 40 36



Le plaisir de conduire

Vos dossiers: photocopiés, assemblés et agrafés en une seule opération!  
L'impartial • Département photocopies • Rue Neuve 14 • 2300 La Chau-de-Fonds • Tél. 032/911 23 30

## AVIS OFFICIELS

VILLE DU LOCLE

## Soirée publique d'information

Votations communales des 26 et 27 septembre 1998

- Demande de crédit de Fr. 3 050 000.- pour l'assainissement et l'entretien de l'immeuble M.-A.-Calame 5.
- Demande de crédit de Fr. 992 000.- pour l'aménagement de la place Bournot-Andrié.

Date: jeudi 17 septembre 1998 à 20 heures.

Lieu: aula de l'ETMN (Klaus 1).

Modérateur: M. Blaise Nussbaum, journaliste.

LE CONSEIL COMMUNAL

Les nouvelles cuisinières Miele encastrables norme suisse et norme européenne

Miele

162-701106/ROC

144-79725

132-33768

# Marché d'automne Un joli succès sous le déluge

Pluie, froid, vent... Qui dit mieux? Neige peut-être? Les membres de l'Association de développement du Locle (ADL) sont décidément en «bringue» avec le temps. Samedi, ce dernier ne les a pas ménagés à l'occasion de leur traditionnel marché d'automne. Toutefois, les habitants de la Mère-Commune sont des durs à cuire. Fidèles à cette manifestation, ils se sont déplacés nombreux.

Pour braver un début d'automne plutôt capricieux, la petite laine «rembourrée» était certes de mise ce matin-là, de même que le pépin. Et si la chaleur n'était pas dans l'air du temps, elle l'était dans tous les cœurs; avec le sourire et les couleurs en sus. En parcourant la quarantaine de stands installés sur la rue du Temple, on oubliait d'ailleurs très rapidement ces petits aléas, grâce à la qualité de l'accueil et de la marchandise exposée. Aux côtés des artisans, marchands et

autres maraîchers habituels, quelques sociétés locales présentaient leurs activités.

Chez les scouts Trois Sapins, les badauds pouvaient déguster un délicieux pain trappeur, cuit directement sur des charbons ardents. La fondue révolutionnaire était servie au stand des agriculteurs du district, qui proposaient également des produits du terroir. Le comité de soutien à l'hôpital de la ville cherchaient des émules pour adhérer à son association. Les jeunes de

l'Ancienne Poste faisaient signer une pétition pour soutenir leur action. Au marché des enfants, les affaires allaient bon train.

Coin abrité et chauffé, la cantine montée à proximité de la place du Marché a accueilli les passants frigorifiés pour le brunch des maîtres

boulangers, pour le concert apéritif de la fanfare La Sociale et pour le repas de midi. La RolleLocle a démarré en début d'après-midi, alors que le soir l'orchestre des Mark Leader's a entretenu l'ambiance jusque tard dans la nuit. «Le marché des enfants a eu un tel succès qu'il aurait

fallu davantage de bancs de foire», soufflait Jean-Bernard Aellen, membre du comité. «Si nous continuons à avoir une telle poisse avec la météo, nous finirons par avoir la même réputation que les 24 Heures nautiques», plaisantait la présidente Michèle Kohli. PAF



Malgré la pluie, les Loclois n'ont pas boudé le marché d'automne de l'ADL.

photo Favre

## Un hommage plein d'émotion

De l'émotion, de la tendresse, une éblouissante virtuosité et des applaudissements chaleureux ont ponctué le Mémorial Gilbert Schwab, dédié au grand accordéoniste loclois disparu par deux de ses anciens élèves, Cédric Stauffer et Serge Broillet, vendredi soir sous la tente de l'ADL.

Mémorial qui a débuté avec le leitmotiv des deux Gilbert, Schwab et Hofstetter: «Le rossignol du Jura». Suivi du célèbre «Sur les rives du Doubs», où Gilbert Schwab «a sublimé la remarquable composition d'un autre de nos concitoyens, André Nicolet», relevait Nicole Froidevaux de l'ADL. Ses anciens élèves ont fait honneur à leur maître.

Au long des morceaux se déroulait la vie d'un musicien qui avait su faire partager sa passion - prenez cette «Marche des accordéonistes loclois», dédiée à une société oh combien chère à son cœur. Mais aussi la vie d'un homme

tendre, aimant, comme le prouvaient ces compositions dédiées à sa femme, «Ninette», à sa fille, «Chantourette» et à sa petite-fille, «Christel».

De «Caprice champêtre» au «Jardin des pendules», Cédric Stauffer et Serge Broillet ont offert un chaleureux hommage en paroles et musique,

Serge Broillet - heureusement remis d'un pouce cassé! - l'émaillant de quelques chansons comme «Sous les ponts de Paris».

A l'issue de ce Mémorial, Nicole Froidevaux pouvait à bon droit conclure: «Gilbert restera à tout jamais dans nos cœurs».

CLD



Serge Broillet et Cédric Stauffer ont fait honneur au maître.

photo Favre

## Pompiers en cours Un bel engagement physique

Plus d'une vingtaine de pompiers venus de différents corps de sapeurs ont pris part, au Locle durant deux jours, à un cours cantonal de répétition de protection de la respiration. La résistance de ces porteurs d'appareils de protection a été parfois mise à rude épreuve, car la plupart des exercices exigeaient un solide engagement physique.

La majorité de ces pompiers sont des volontaires non engagés dans une compagnie de premiers secours. A ce titre, des missions bien spécifiques leur sont confiées lors d'un sinistre. «C'est en tenant compte de cela que nous avons conçu les sept chantiers d'exercice», explique le chef du cours, le major Jacques Brasey, du Locle. Nous avons voulu que ces exercices collent au plus près de ce que seraient les engagements réels de ces hommes en cas d'intervention.»

Une équipe d'une douzaine de personnes comprenant les membres de l'état-major du cours, des instructeurs, des responsables de la surveillance et de la sécurité des chantiers entouraient ces pompiers qui avaient déjà tous une formation de base précédemment acquise durant une semaine.

### Au feu et dans la fumée

Au Locle, pour parfaire leurs connaissances, les porteurs d'appareils de protection ont notamment été amenés à se déplacer dans un bunker enfumé où un feu était réellement allumé. Ils ont dû se frayer un passage dans les anciens réservoirs d'eau des Services industriels dont les installations sont autant d'obstacles créant un véritable labyrinthe.

«Avec d'autres exercices nous avons obligé les participants à ce cours à apprendre à gérer leur temps dans des milieux sombres et enfumés, si-

gnale Jacques Brassé. En effet, en fonction de la contenance des bouteilles d'air, un porteur d'appareil doit aussi tenir compte du temps qu'il lui faudra pour ressortir d'un sinistre. Ce d'autant plus que sur le chemin du retour il rencontrera peut-être des em- bûches supplémentaires.»

### Pas de tout repos

Les pompiers sont aussi allés respirer le bon air du côté des Combes où une piste d'obstacles avait été concoctée sur le chantier Batiboum. La visière des casques avait été rendue opaque de sorte que les hommes devaient travailler à l'aveugle en avançant à tâtons.

Dans le même secteur, ils devaient aller rechercher un spéléologue qui, au fond d'une grotte - bien réelle, car creusée dans la côte des Roches-Voumard -, avait imprudemment ouvert un fût, découvert lors de son escapade souterraine, contenant des produits gazeux et toxiques.

C'est à l'aide d'une luge de sauvetage que les pompiers devaient transporter, sur plusieurs centaines de mètres et dans un terrain escarpé, ce mannequin pesant joliment 65 kilos. Pas de tout repos.

La totalité de ces exercices avaient été préparés dès l'avant-veille par des membres du bataillon du Locle qui ont pris ce temps sur celui de leurs vacances, ou de leurs loisirs. «Par ailleurs, pour arriver à suivre pour le remplissage des bouteilles d'oxygène, nous avons pu compter sur l'unité mobile prêtée par les CFF. Nous n'y serions par arrivés uniquement avec celle de notre bataillon», ajoute le major Brasey. JCP



Avec les appareils de protection: sauvetage, depuis les fonds d'une grotte, puis transport.

photo Perrin

## Paroisse Dix bougies allumées dans l'allégresse

Evénement heureux, samedi, dans la vie de la paroisse catholique romaine du Locle qui fêtait le dixième anniversaire du bâtiment Paroisse-centre. Ce centre se sera révélé très utile grâce aux multiples services qu'il a rendus tant à la paroisse qu'à la communauté locloise dans son ensemble.

Samedi en fin d'après-midi, les autorités ecclésiastiques ont eu le plaisir de recevoir leurs invités officiels: le conseiller communal Jean-Paul Wettstein, le représentant de la Fédération catholique romaine neuchâteloise, Maurice Perroset, de La Chaux-de-Fonds, ainsi qu'une délégation de la paroisse protestante locloise composée de pasteurs et de laïcs. En outre, plusieurs membres de la commission financière de Paroisse-centre ont répondu à l'invitation.

Les hôtes ont ensuite visité le bâtiment ainsi que l'exposition de panneaux retraçant les étapes de la construction de l'immeuble en 1988. On sait que cette maison a été bâtie sur le site de l'ancien Cercle catholique, détruit le 5 janvier 1985 par un tragique incendie.

### Sondage favorable

Par ailleurs, lors de cette visite, Isabelle Huot a livré les conclusions du sondage mené cet été auprès de la population sur Paroisse-centre. Les résultats sont nettement probants, puisque l'opinion publique y est largement favorable.

Paroisse-centre a prouvé à moult reprises son utilité, en particulier en fin de semaine,

pour les lotos, les expositions, les soirées de sociétés, les banquets de particuliers ou d'entreprises. Le sondage a également pris en compte l'avis des locataires de l'immeuble. D'autre part, la vie de la paroisse au fil de l'année a été évoquée, ainsi que les activités spécifiques des sociétés paroissiales.

Après le messe célébrée par l'abbé Pierre Jaquet, animée par le chœur mixte de la paroisse et le chœur de la Mission italienne, une cérémonie officielle s'est déroulée, au cours de laquelle le conseiller communal Jean-Paul Wettstein a transmis les félicitations et les vœux de la ville du Locle. Lui aussi s'est plu à souligner le rôle d'utilité publique éminent de Paroisse-centre dans la vie de la cité. C'est incontestablement un atout de premier ordre dans l'offre des infrastructures de la ville. Il a aussi rendu hommage au défi relevé par la paroisse catholique de la ville, à une époque où les taux hypothécaires prenaient l'ascenseur. Il n'en reste pas moins que

l'entretien d'un tel bâtiment demeure une lourde charge.

Pour sa part, Yves Moreau, président, a transmis le message de la paroisse catholique romaine du Locle. L'apéritif a été agrémenté par la fanfare La Sociale, elle-même locataire de Paroisse-centre, puisqu'elle répète dans la salle des Chevrons à l'excellente acoustique.

### Journée des familles

Le dimanche fut consacré pour l'essentiel aux familles. Messe dominicale animée cette fois-ci par le Petit chœur, dirigé par Carole Jubin et renforcé d'une vingtaine d'enfants pour l'occasion. Au cours de cette messe célébrée par l'abbé Jaquet, trois enfants ont été baptisés. Enfin, à l'issue de la cérémonie, un apéritif préparé par les familles, fut servi avec une note particulière à l'intention des enfants. BLN

### PUBLICITÉ

NON à l'initiative de dérapage



ANNE-MARIE IMHOOF Retraite, Genève

«L'avenir de l'AVS repose sur la solidarité entre les jeunes et les personnes âgées. Pour ne pas léguer aux jeunes une AVS en faillite, je dis NON à l'initiative de rattrapage.»

COMITÉ ROMAND À L'INITIATIVE DE DÉRAPAGE. Comité romand «AVS: non à l'initiative de dérapage», cp 3085, 1211 Genève 3

### NAISSANCE

MICHAËL et FABIO ont la joie d'annoncer la naissance de leur petite sœur

**MYRIAM**

le 10 septembre 1998  
Maternité du Locle

Famille Rosario et Michel LEDERMANN-LLORENS  
Côte 5  
2400 Le Locle

132-34197

# Exposition Des dinosaures, des vrais, bientôt à Neuchâtel

Le printemps prochain, le Musée d'histoire naturelle de Neuchâtel ouvrira ses portes aux dinosaures. Le temps d'une exposition, Jacques Ayer, le responsable du projet, souhaite faire partager son expérience de fouille de fossiles sur un site américain. Histoire, pour le musée, de succomber d'une manière originale à la «dinomania», mais aussi de montrer la réalité du travail des chercheurs. Premier coup de projecteur sur l'expo avec son responsable, qui espère trouver prochainement des empreintes de dinosaures dans le canton.

Frédéric Mairy

- Jacques Ayer, après les rats, les dinosaures entrent au Musée d'histoire naturelle...

- C'est un projet que j'avais en tête depuis quelque temps déjà, sans savoir vraiment comment le concrétiser. Lors de l'expo sur les météorites, j'en ai parlé avec le directeur du musée zurichois avec lequel nous collaborions. Il m'a appris qu'il menait des fouilles de fossiles de dinosaures dans le Wyoming, aux Etats-Unis, et il m'a proposé d'y participer. C'était l'occasion idéale de réaliser une

expo centrée sur ce site américain.

- Comment se sont passées ces fouilles?

- C'était une super expérience, d'autant que ce site est l'un des plus exceptionnels au monde. Plus de dix squelettes complets de dinos y ont déjà été trouvés! J'y ai travaillé pendant un mois en août 1997, puis pendant deux semaines en août de cette année. Il n'y a rien de mieux que de plonger soi-même dans l'histoire pour faire une expo.

- Concrètement, que présentera l'exposition?

- Je ne peux pas encore parler de tout, mais elle montrera la réalité, les coulisses du travail de fouille. Elle montrera aussi la préparation des squelettes en laboratoire. L'expo sera aussi spectaculaire, avec la présentation de squelettes authentiques, ce qui n'est pas toujours le cas...

- Comment expliquez-vous l'attrait qu'exercent les dinosaures sur le public depuis quelques années?

- La «dinomania» n'est pas nouvelle. Elle avait connu un boom à la fin du siècle passé, lors des grandes expéditions et des bagarres entre scientifiques aux points de vue divergents. Dès les années 30, elle a connu un creux. Les scientifiques pen-

saient alors qu'on savait tout sur les dinos, et qu'ils représentaient le cul-de-sac de l'évolution. Et puis tout d'un coup, dans les années 80, c'est revenu. Quelques découvertes ont relancé la machine, de nouvelles énigmes sont apparues, comme celle qui place les dinos à l'origine des oiseaux. Ce qui fait dire à certains qu'on vit encore aux temps des dinos! Les médias et le cinéma ont aussi contribué à leur grand retour.

- Le succès de l'expo est déjà assuré...

- L'expo sera populaire, c'est sûr. Mais il existe un risque, avec notre volonté de montrer la réalité d'un mythe, de décevoir le public.

- L'expo aura-t-elle une couleur locale?

- Le site du Wyoming date de 150 millions d'années. Il est donc du jurassique supérieur. Ce sera l'occasion de rappeler que ce terme vient du Jura, et que les roches du canton de Neuchâtel datent, en grande partie, de cette même période. Les empreintes de dinos découvertes à Moutier et à Lomyswil, dans le canton de Soleure, sont, elles aussi, de cette époque.

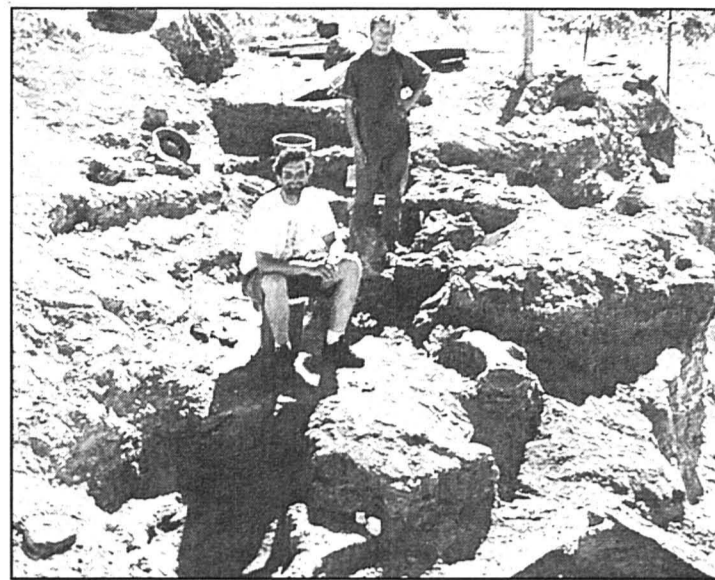
- Quels renseignements apporte une empreinte de dinosaure?

- Une seule empreinte ne dit pas grand-chose. Mais une piste d'empreintes, comme celle de Moutier, apporte autant d'infos qu'un site de squelettes. Elle peut donner des renseignements sur le comportement social de l'animal, sur son poids ou sa vitesse de déplacement.

- A quand la découverte d'une empreinte dans le canton?

- Avant l'expo, j'espère... Les chances d'en trouver sont presque de 100%, car il n'y a pas de raison que les dinos se soient arrêtés aux frontières cantonales!

FDM



Jacques Ayer (au premier plan) sur un site de fossiles de dinosaures dans le Wyoming. Ce site sera au centre de l'exposition du printemps prochain. photo Ayer

## Jacques Ayer, des météorites aux dinosaures

Comment devient-on, à 28 ans, responsable d'une exposition sur les dinosaures au Musée d'histoire naturelle? Biographie-express de Jacques Ayer.

Après des études littéraires au gymnase de La Chaux-de-Fonds, Jacques Ayer fréquente l'institut de géologie de Neuchâtel durant quatre ans et termine sa formation, en juin 1994, par une année de géologie générale dans les Alpes grisonnes. Pas de thèse dans la foulée, l'Etat ne pouvant pas la financer, mais la décision de se spécialiser en

hydrogéologie, une activité «très à la mode».

Pendant ses vacances d'été 1994, il travaille au Musée d'histoire naturelle de Neuchâtel. Il y reste ensuite à mi-temps dans le cadre d'une mesure de premier emploi, tout en suivant les cours de l'institut d'hydrogéologie. Ses fonctions: remettre en ordre des collections du Musée et préparer l'exposition sur les météorites.

L'expo est un succès, et lorsque le Musée crée, début 1996, un poste de conservateur assistant à 75%, Jacques

Ayer décroche la lune et devient responsable du département «géologie-paléontologie». Pour son plus grand plaisir: «Le musée est le seul endroit où l'on peut encore pratiquer une science naturelle dans toute sa splendeur!»

Il abandonne alors ses études en hydrogéologie, sans regret: «Ça faisait appel à des branches trop techniques qui ne me convenaient pas beaucoup.» Quant à ses 25% restants, il les occupe par des travaux d'édition, en mettant en page notamment les livres du Musée. FDM

## Cinéma La Lanterne magique revient à nouveau éclairer le Val-de-Travers

La Lanterne magique revient éclairer le Val-de-Travers. Au vu du fantastique succès de la saison 97-98, première du genre dans le district, les responsables vallonniers ont décidé de remettre l'ouvrage sur le métier. La première séance, au cinéma Colisée à Couvet, est programmée pour le mercredi 30 septembre.

La Lanterne magique, lancée en 1992 à Neuchâtel, a fait depuis tache d'huile. Pour la saison 98/99, elle sera présente dans 54 villes et villages des trois régions linguistiques du pays. On attend plus de 22.000 enfants dans les différentes salles de cinéma.

Le but de la Lanterne magique consiste à permettre aux jeunes d'apprendre à



Quelque 220 gosses étaient inscrits pour la première saison de la Lanterne magique. photo a-De Cristofano

couvrir le cinéma et ses secrets à partir des grandes émotions comme le rire, le

rêve, la peur ou la tristesse. De septembre à juin, au rythme d'une séance par mois à l'exception de décembre, la Lanterne magique propose aux jeunes neuf films, trois pour chacun des thèmes précités. Rappelons que ce ciné-club est destiné aux enfants âgés de 6 à 11 ans. L'abonnement est offert pour 25 francs (15 francs pour le second membre d'une même famille).

Au Val-de-Travers, la Lanterne magique a accueilli quelque 220 gosses pour sa première saison, soit plus de 20% des enfants en âge de fréquenter la Lanterne magique se sont inscrits!

La nouvelle saison démarquera, au Vallon, le 30 septembre par la projection du film «The Kid». Toutes les

séances de la saison auront lieu, le mercredi, au cinéma Colisée, à Couvet, et débuteront à 16h15. Les enfants peuvent d'ores et déjà s'inscrire dans les bureaux de poste de Couvet, Travers, Môtiers, Boveresse et Fleurier. Ce sera également possible au cinéma, une demi-heure avant chaque séance, mais sous réserve de places disponibles. Enfin, les petits Vallonniers domiciliés à Travers, Môtiers, Fleurier et Buttes pourront bénéficier de transports gratuits, soit en train soit en bus. Dommage pour les autres... MDC

Renseignements: Les Amis de la Lanterne magique, case postale 20, 2108 Couvet. Téléphone 863 27 29.

### AGENDA

**Malvilliers** L'Association neuchâteloise des parents de personnes mentalement handicapées a pour préoccupation principale l'intégration sociale de ces dernières. Pour mieux y réfléchir, elle a invité le professeur Louis Vaney, qui enseigne à la faculté de psychologie et des sciences de l'éducation de l'Université de Genève, à une conférence débat qui aura lieu ce soir à 20h à Malvilliers, à La Croisée. Toutes les personnes intéressées par ce thème sont les bienvenues. /comm

**Cernier** La section de Val-de-Ruz centre des samaritains et le centre de transfusion de La Chaux-de-Fonds convient chaque donneur de sang à une séance qui aura lieu demain de 15h30 à 19h30 à la salle de gymnastique de Cernier. Ces prises de sang permettent de pallier les besoins chroniques des hôpitaux, tout comme elles procurent un bref contrôle médical gratuit aux donneurs. Donc, place à ce geste humanitaire! /comm

## RPLP nécessaire pour les négociations bilatérales avec l'Europe

Tous les spécialistes du dossier européen sont de cet avis:

le Conseil fédéral, à l'unanimité

Jakob Kellenberger, secrétaire d'Etat et coordinateur en chef des négociations bilatérales

Bruno Spinner, ambassadeur et chef du Bureau de l'intégration

Neil Kinnock, membre de la Commission européenne

Caspar Einem, président du Conseil des ministres des transports de l'Union européenne

le 27 septembre votons



à la redevance poids lourds liée aux prestations RPLP

Sont d'avis contraire: le lobby des camionneurs et Christoph Blocher.

Ils ont dit NON à l'EEE, les Neinsager ne doivent pas gagner une deuxième fois!



# District de Courtelary Six semaines pour obtenir un permis de construire

**A condition que le dossier soit complet, que le projet respecte la législation en vigueur et qu'il ne suscite aucune opposition ferme, il ne faut pas plus que six semaines à la préfecture pour délivrer un permis de construire. Exemple: l'usine Straumann, à Villeret.**

Si la législation en matière de construction demeure dense et relativement complexe, un nouveau texte, entré en vigueur au début 1995, permet cependant un traitement rapide des demandes de permis. A condition bien évidemment que ces demandes soient conformes au droit et bien ficelées, d'une part, que les projets ne suscitent pas d'opposition ferme, d'autre part.

Ainsi à la préfecture du district de Courtelary, autorité compétente pour tous les projets d'un coût supérieur au million de francs, le responsable, Paul Langel, applique pour principe de boucler les dossiers en six semaines.

Pour exemple de cette règle, le cas de l'usine Straumann, dont les travaux de creusement viennent de commencer, à l'entrée ouest de Villeret: la demande déposée le 4 août, le permis a pu être délivré durant la première quinzaine de septembre!

## Grâce à la coordination

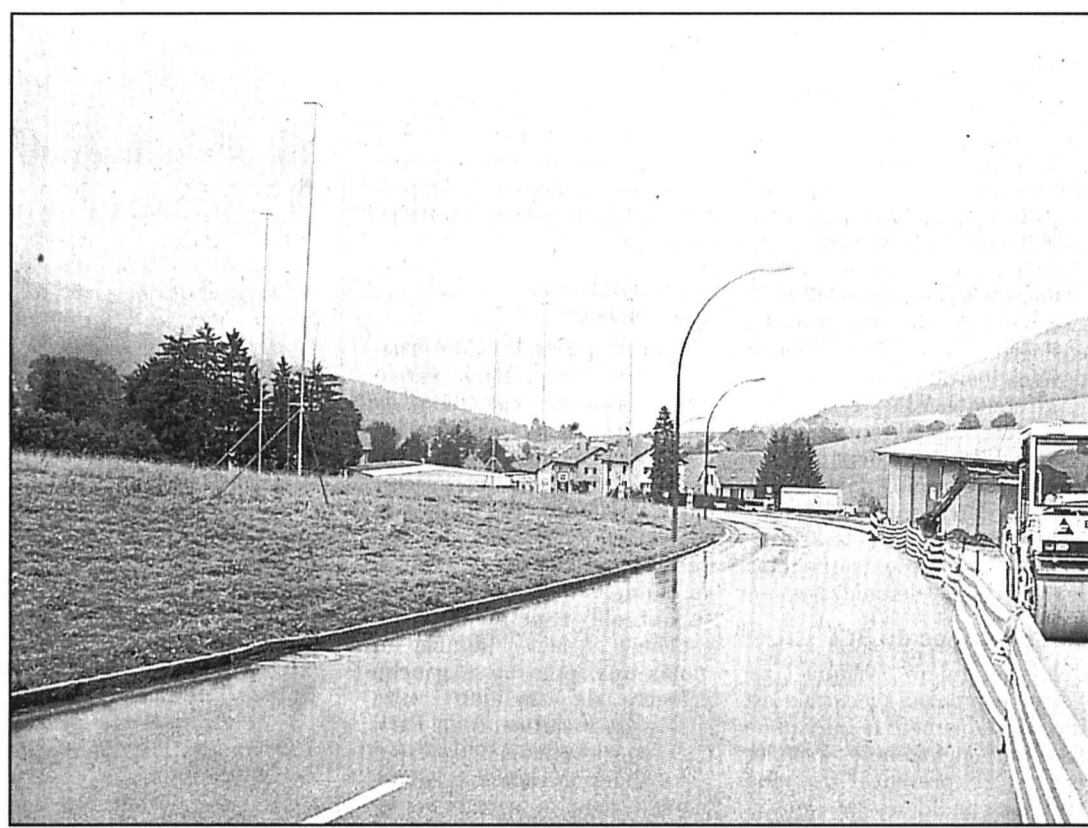
Cette rapidité de traitement préfectoral, c'est avant tout à la Loi de coordination (Lcoord), entrée en vigueur au 1er janvier 1995, qu'on la doit. Grâce à ce nouveau texte, l'autorité chargée de délivrer les permis assure également la coordination de toute la procédure. Ainsi les demandes de rapports techniques et officiels sont envoyées simultanément, avec le même délai de réponse.

Dans le cas du projet Straumann - une usine de 64.000 mètres carrés, valant quelque 21 millions de francs et qui emploiera environ 140 personnes en l'an 2000 -, la préfecture a dû récolter pas moins de douze rapports, concernant

par exemple la protection des eaux, les mesures énergétiques, la circulation routière - le projet exige un élargissement de la route cantonale, présélection oblige -, les mesures pour les handicapés ou encore les questions techniques relevant de l'Office fédéral du développement économique et de l'emploi (OFDE, ex-Ofiamt).

Or, la même personne commandant, réclamant le cas échéant et collectant ces rapports, leur nombre n'empêche pas une rapidité exemplaire. Dans le même cas toujours, le projet étant parallèlement publié et la commune de Villeret faisant preuve d'une collaboration exemplaire, le calendrier fixé a été parfaitement respecté.

Antoine Bigler, préfet, souligne que lorsque les documents fournis sont complets - un contact préalable avec l'autorité évite souvent des lacunes - et qu'aucune opposition ferme n'est formulée, six semaines suffisent, dans le district. **Dominique Egger**



Comme la future usine Straumann, à Villeret, les projets ne suscitant pas d'opposition obtiennent leur permis de construire en six semaines. photo Leuenberger

## Egalité Meilleure protection nécessaire dans le travail

La commission consultative du Grand Conseil a approuvé, par 22 voix et une abstention, le projet de loi portant introduction de la loi fédérale sur l'égalité entre hommes et femmes. Ce texte protège les employés des secteurs privé et public contre toute discrimination sexuelle. Il donne priorité à la recherche

d'une solution à l'amiable. Le projet s'articule autour de trois axes. Le premier stipule que tout salarié, du secteur privé comme du secteur public, peut consulter la commission de conciliation. Le deuxième axe: en cas d'action en justice, la loi exige une procédure simple et rapide, pour les rapports de travail de droit privé.

Enfin, pour les personnes engagées selon le droit public et licenciées en raison d'une discrimination, les recours ont un effet suspensif.

Ces employés sont donc protégés contre le congé, durant la procédure de conciliation ou de recours, ainsi que pendant les six mois qui suivent. /oid

## Tramlabulle Le rendez-vous de tous les amateurs de BD

De partout, les amateurs de bande dessinée ont afflué à Tramlabulle ce week-end. Ils en seront repartis emballés. Tramlabulle a répondu à leur attente, nourrissant par sa diversité toutes leurs curiosités.

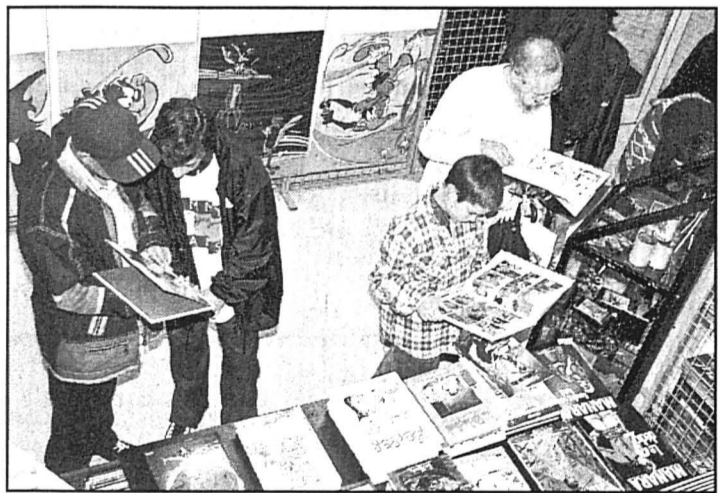
Tous les organisateurs s'accordent sur un point. Obtenir un succès lors d'une première manifestation est nettement moins difficile que de le confirmer une année plus tard.

L'appréhension des membres de Régio'BD s'est vite dissipée. Dès les premières heures de Tramlabulle'98, le Centre interrégional de perfectionnement est devenu le lieu incontournable que tous les passionnés de bande dessinée se font un devoir de fréquenter.

Même les visiteurs les plus pressés ont fini par s'éterniser. C'est là une des forces de ce rendez-vous. Son programme d'animations est si étoffé que les heures s'égrènent sans que personne ne le remarque.

En deux jours, le CIP a accueilli plus de 5000 personnes, venues demander une dédicace à leurs auteurs favoris et s'informer sur les nouveaux outils utilisés (internet, CD-Rom) dans la conception d'une bande dessinée. A ce sujet, les seize postes informatiques mis à disposition du public ont été littéralement pris d'assaut.

Au moment du bilan, Pierre-Alain Kessi, président de Régio'BD affichait une légitime satisfaction. En deux éditions seulement Tramlabulle a mérité son ticket d'entrée dans la cour des grands festivals. **NIC**



Tout est fait à Tramlabulle pour favoriser le contact entre les auteurs et les lecteurs de bande dessinée. photo Egger

## Législatifs Une rencontre entre élus de sept localités

La rencontre annuelle des membres des bureaux des conseils généraux régionaux s'est tenue samedi à Tramlan. Tous les «premier citoyen» des sept communes jurassiennes et bernoises étaient présents au rendez-vous.

Concrétisée par Porrentruy voici trois ans, l'idée de réunir les membres des bureaux des législatifs du Jura et du Jura bernois a été, ensuite, reprise par Moutier et par Delémont. Cette année, le relais avait été transmis à Tramlan.

Une trentaine de membres des sept bureaux concernés - Bassecourt, Delémont, Moutier, La Neuveville, Porrentruy, Saint-

Imier et Tramlan - ont passé leur journée ensemble. Animée par Vincent Kleiner, président du législatif tramelot, la séance de travail a permis de débattre de l'avenir du tourisme dans l'Arc jurassien.

Rémy Fankhauser, directeur de Jura Tourisme, et Jean-Claude Vuilleumier, président de l'Office du tourisme du Jura bernois, ont participé à une discussion, d'où il est ressorti que la population n'avait pas encore pris conscience des retombées financières directes et indirectes que peut lui apporter le tourisme. La qualité de l'accueil et certaines prestations hôtelières sont à améliorer. Vue de l'exté-

rieur, la région jurassienne donne l'impression d'être un pays lointain. La promotion touristique doit corriger cette image.

En fin de séance, les membres des bureaux ont évoqué la création éventuelle d'un forum régional. Lancée en 1996 déjà, cette idée a quelque peine à se concrétiser.

Lors de la partie récréative, les élus ont pris le chemin du Centre interrégional de perfectionnement pour se tremper dans l'atmosphère passionnée de la bande dessinée. L'an prochain, cette rencontre entre élus communaux se déroulera à La Neuveville. /réspr

## Retraite Les femmes doivent pouvoir se reposer à 62 ans

**Dans l'attente de l'introduction de la flexibilité de l'âge de la retraite, il est impensable que les femmes travaillent plus longtemps. Toute la gauche du Jura bernois se retrouve derrière ce point de vue.**

Le bateau de l'AVS vogue dans des eaux mouvementées. Au loin se profile déjà sa onzième révision. Pourtant, son futur immédiat passe par une marche arrière. Le sort de la dixième révision de l'AVS se jouera, en effet, dans les urnes le 27 septembre prochain. Une initiative tente d'évi-

ter aux femmes d'avoir à payer le prix - en travaillant jusqu'à 63 ans à partir de 2001 et jusqu'à 64 ans dès 2005 - de dispositions ayant gommées des inégalités sociales.

Au nom du comité régional de soutien à l'initiative, le secrétaire syndical Max Siegenthaler s'est félicité hier, en conférence de presse, des améliorations contenues dans la dixième révision, tels que les congés éducatifs ou la séparation des rentes permettant à chacun des conjoints de toucher son dû.

Par contre, il ne saurait admettre, que leur application dépend du relèvement de

l'âge de la retraite des femmes.

### Gauche unie

La présence à ses côtés du socialiste autonome Jean-Pierre Pasquier et du secrétaire du Parti socialiste du Jura bernois Jean-Jacques Zwahlen attestait d'une unité de vue dans les rangs de la gauche régionale.

Jean-Jacques Zwahlen a pour sa part vu dans la votation du 27 septembre la possibilité de conseiller au législateur de placer en tête de ses priorités le bien-être des travailleurs au moment il s'attache aux subtilités de la onzième révision de l'AVS. **NIC**

## BRÈVES

### Saint-Imier Entre pépinière d'entreprises et circulation

Parmi les nombreuses interventions faites par le Conseil général, le PS relevait que danger et nuisances sonores du trafic pourraient être diminués, dans le quartier en développement de l'ouest, si la limitation de vitesse à 50 km/h était prolongée. Ce qui sera probablement fait très bientôt. Quant à AJU, ses soucis étaient notamment dirigés

vers la pépinière d'entreprises annoncée dans la localité. Répondant à sa petite question, Jacques Zumstein, maire, précisait avoir l'assurance d'un soutien financier cantonal, tandis que la commission économique étudiera des locaux potentiels le 7 octobre prochain. Le projet devrait être finalisé d'ici la fin de l'année. **DOM**

### Reconvilier Soirée de louange ce dimanche

La prochaine soirée de louange est fixée au dimanche 20 septembre, dès 19h30, à la salle des fêtes de Reconvilier. La louange sera dirigée par Rolf Schneider, accompagné de musiciens régionaux. Puis la parole sera donnée à Bruce Thompson, directeur de Jeunesse en mission Suisse, qui fut auparavant médecin missionnaire. /spr

### Tramlan On patine dès aujourd'hui sur la glace des Lovières

La patinoire des Lovières ouvre sa glace au public dès aujourd'hui mardi 15 septembre. Les fines lames pourront se défouler sur un demi-rink, de 9h à 10h15. Demain mercredi, toute la surface de glace sera par contre réservée au public, de 13h30 à 16h. Il en ira d'ailleurs de même dimanche de 14h15 à 17h, ainsi que lundi (Jeûne fédéral) de

13h30 à 16h30. Mardi 22 et mercredi 23 septembre, on reprendra l'horaire de cette semaine. Pour le hockey, on attendra encore un peu. Rappelons que les abonnements de saison peuvent être retirés à la caisse de la patinoire durant les heures d'ouverture réservées au public. Attention: une photo passeport est indispensable. /spr

### Banque Deux nouveaux diplômés fédéraux

La Banque cantonale bernoise annonce, en les félicitant chaleureusement, que deux de ses employés viennent de réussir l'examen pour l'obtention du diplôme fédéral en économie bancaire. Il s'agit d'Yvan Adatte, collaborateur au siège de Saint-Imier, et de Jacques-Henri Jufer, employé pour sa part au siège de Malleray. /spr

# Elections Quinze candidats au Gouvernement, plus de 320 au Parlement

Aucune surprise n'a été enregistrée avant le délai de candidatures aux élections du Gouvernement et du Parlement jurassiens, hier soir à 18 heures. Les quinze candidats au Gouvernement sont ceux que leur parti respectif avait annoncés.

Pour le Parlement, l'alliance Combat socialiste-Mouvement écologiste se singularise par la désignation de sa liste baptisée «Autrement». Elle ne sera pas présente aux Franches-Montagnes. Elle ne contient que dix candidats cumulés dans le district de Porrentruy et 22 dans celui de Delémont. L'UDC et le POP ne sont présents que dans le district de Delémont.

## Double échec du BCF

La première victime de l'avant-campagne électorale est incontestablement le Bureau de la condition féminine. Premier échec: la présence de cinq femmes candidates au Gouvernement va conduire à un éparpillement des voix favorables aux femmes, ce dont toutes les candidates pâtiront en définitive.

Second échec: alors que 96 femmes briguaient une élection au Parlement en 1994, elles sont 105 cette année. Mais l'augmentation provient uniquement de la liste supplémentaire du POP qui comprend onze femmes. Les candidatures féminines représentent donc un pourcentage à peine supérieur à celui de 1994. Elles étaient 96 sur 304 candidats en 1994, soit 31,5 pour cent. Cette année, elles sont 97 sur 323, soit 30%, ce qui représente une diminution minime et un taux très inférieur aux espoirs qui étaient proches, des 40 pour cent.

D'ailleurs, dans les quatre grands partis, le nombre de femmes en lice est en diminution de 20%, soit 58 contre 71. Dans un prochain article, nous examinerons les changements minimes possibles de la représentation des partis au Parlement.

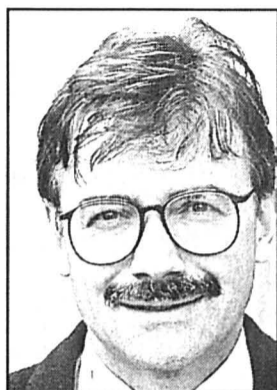
## Gouvernement: une pléthore

Pour ce qui est du Gouvernement, le plus probable est le maintien de la répartition actuelle des ministères entre les partis en lice. Mais la surabondance des candidatures peut jouer des tours. Les partis de gauche ont à cet égard pratiqué une politique lourde de risques en multipliant les candidatures, ce qui oblige un électeur de gauche à en laisser tomber au moins une, puisque la gauche présente six candidats, voire sept si on inclut celui du Parti chrétien-social indépendant.

Le choix de candidatures régionales dans un scrutin cantonal majoritaire laisse en outre pantois, comme si on était en présence d'un scrutin proportionnel. Il y a donc excès de candidatures sur toutes les listes, celles du POP et du PCSI exceptées. Il est sûr en tout cas que cette pléthore réduit les chances de la gauche, socialiste ou non, d'obtenir plus d'un siège.

Un autre élément est la rivalité qui pointe entre colistiers du PDC ou du PLR. La cohésion semble plus assurée entre les trois candidats socialistes dont le ministre Hêche est le chef de file incontesté. Mais, dans les autres partis gouvernementaux, les places en vue du second tour seront chères ce qui desservira aussi les intérêts de la gauche.

Victor Giordano



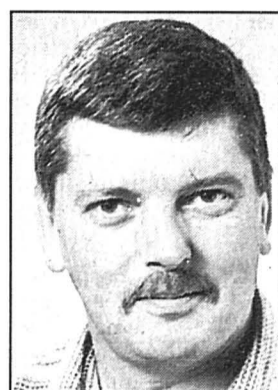
Claude Hêche, PS, titulaire



Monique Cossali, PS



Jean Crevoisier, PS



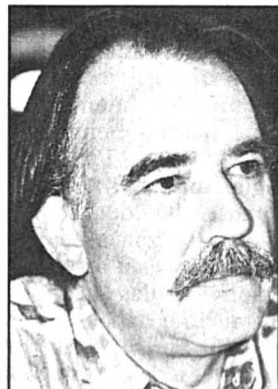
Rémy Meury, POP



Odile Montavon, CS-MEJ



Erica Hennequin, CS-MEJ



Roger Jardin, PCSI



Etienne Taillard, PDC



Karine Marti, PDC



Pierre Kohler, PDC, titulaire



Jean-François Roth, PDC, titulaire



Gérald Schaller, PDC, titulaire



Anita Rion, PLR, titulaire



Jean-François Kohler, PLR



André Henzelin, PLR

## Brigandage en Ajoie Cinq ans et demi de réclusion

La Cour criminelle du Tribunal cantonal présidée par Gérard Piquerez a infligé hier une peine de cinq ans et demi de réclusion à un Ajojolot de 27 ans reconnu coupable de brigandage qualifié, d'incendie intentionnel et de délit manqué d'incendie intentionnel. Il devra acquitter les frais de justice évalués à 18.000 francs et verser à sa victime, une commerçante de Beurnevésin, une indemnité de tort moral de 15.000 francs.

Endetté, le prévenu avait le dessein de voler de l'argent à la station-service de Beurnevésin.

Il s'était introduit dans l'immeuble attendant, un soir de novembre 1997. La commerçante survenant, il a paniqué, l'a violemment frappée, lui portant plusieurs coups avec un couteau dont la lame, se cassant, est restée enfoncée de dix centimètres dans le dos de la malheureuse qui a eu la vie sauve par une chance rare. L'agresseur a alors aidé sa victime à se relever, avant qu'elle lui remette 140 francs. Reconnu par sa victime, le jeune homme avait été arrêté le lendemain par la police.

Il a immédiatement tout avoué aux policiers. Il a reconnu aussi avoir tenté de bouter le feu à l'immeuble

qu'il habitait, à Bonfol, en janvier 1996, dans le dessein de réclamer des dommages à la compagnie assurant son mobilier de ménage. Pour faire diversion, il avait tenté, le même soir, d'allumer un incendie dans un autre immeuble de cette localité. Dans les deux cas, les sinistres avaient pu être rapidement circonscrits par l'intervention de tiers.

Le nouveau procureur du Jura, Yves Maître, tenant compte de l'expertise psychiatrique admettant une responsabilité légèrement réduite du prévenu, avait requis six ans de réclusion. L'avocat de la plaignante avait surtout plaidé

l'octroi d'une indemnité de tort moral.

Quant à l'avocat du prévenu, il a tenté de faire admettre que le prévenu avait agi sous l'emprise de l'alcool et qu'il s'était muni d'un couteau pour se défendre contre le chien de la commerçante.

Dans son jugement, la Cour a admis une responsabilité légèrement réduite, mais considéré que l'alcool avait joué un rôle restreint dans la commission des délits. Elle a pris acte des excuses présentées à la victime, mais considéré comme la culpabilité était tout de même grave, vu les mobiles égoïstes.

VIG

## Tribunaux de district Elections tacites

Les partis politiques étant tombés d'accord, dans les trois districts du canton du Jura, les juges de district seront réélus tacitement pour la prochaine législature 1999-2002. Il n'est toutefois pas certain que les élus le resteront, si la réforme judiciaire soumise au vote populaire le 29 novembre est acceptée par le peuple jurassien. Cette réforme prévoit en effet que jusqu'à l'entrée en vigueur de la nouvelle loi d'organisation judiciaire, le Gouvernement peut arrêter les dispositions nécessaires par voie d'ordonnance. Cette dernière définira les modalités d'élection des juges qui

sont élus tacitement au terme des accords conclus entre partis. Ces juges sont les suivants:

- district de Delémont: juges de district: Pierre Lachat et Corinne Suter. Juge administrative: Carmen Bossart Steulet.

- Franches-Montagnes: juge de district et administratif: Philippe Guélat.

- district de Porrentruy: juges: Daniel logos et Henri-Joseph Theubert. Juge administratif: Pierre Boinay.

Les accords interpartis désignent également les juges laïcs des tribunaux civils et correctionnels de district.

VIG

## Débat public Pascal Couchepin défend la RPLP

La redevance poids lourds liée aux prestations (RPLP) ne fait pas l'unanimité, loin s'en faut! Invité hier soir au Peu-Péquignot par les comités jurassien et neuchâtelois du «Oui à la RPLP», le conseiller fédéral Pascal Couchepin s'est exprimé sur les conséquences qu'engendreraient le refus de la RPLP.

C'est devant une salle comble, un imposant parterre de personnalités politiques et des adversaires de poids que le patron de l'économie suisse, Pascal Couchepin, a pris la parole hier, au Peu-Péquignot, lors d'une conférence débat, co-organisée par les comités jurassien et neuchâtelois du «Oui à la RPLP».

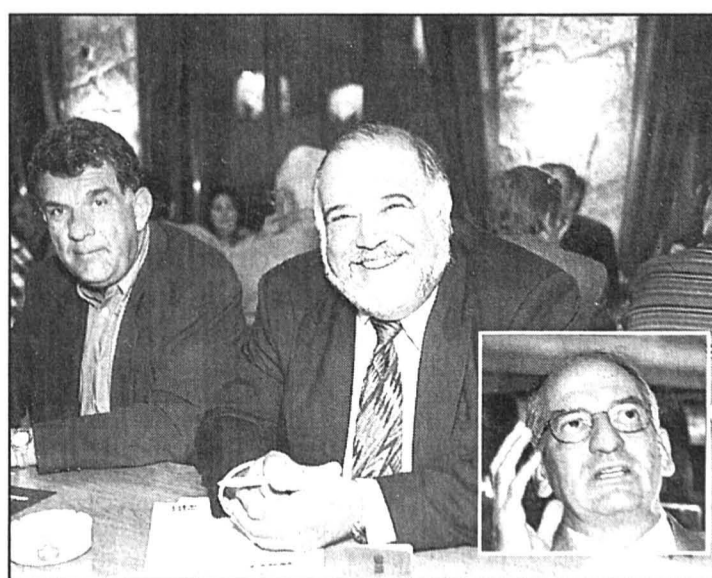
«L'économie suisse n'a pas besoin des bilatérales en 2030, elle en a besoin tout de suite! Elle doit pouvoir lutter à armes presque égales avec les autres pays européens.»

Les propos du conseiller fédéral n'ont pas fait l'unanimité, loin s'en faut. Les réactions des adversaires, parmi lesquels se trouvait Charles Friderici, ne se sont pas faites attendre. «L'Astag, (Association suisse des transports routiers), a lancé un référendum contre cette loi, contestant l'utilité de la RPLP comme instrument de la politique des transports. Cet impôt, qui doit rapporter à la Confédération 1,8 milliard de francs de recette par an, augmentera le prix de toutes les marchandises transportées par la

route!» «Un tel calcul est inexact.» Et Pascal Couchepin de poursuivre: «La RPLP rapportera jusqu'à 1,5 milliard par an. Un tiers de ce montant sera attribué aux cantons qui utiliseront cette somme en priorité pour financer les coûts non couverts du trafic routier qui sont à leur charge. La Confédération affectera en premier lieu les sommes qui lui reviennent pour moderniser le réseau des chemins de fer suisse.»

Et si, lors du débat public, le ton s'est fait plus ferme, que les esprits se sont échauffés, c'est que, décidément, les routes suisses sont à l'image des Helvètes, un peu sinieuses et pleines d'imprévu!

CHM



Pascal Couchepin et Charles Friderici hier au Peu-Péquignot, lors du débat public sur la RPLP. photo Galley

**Rubrique Canton du Jura**  
Michel Gogniat  
Case postale 232  
2350 Saignelégier  
Tél. (032) 951 20 51  
Fax: (032) 951 24 85

### NAISSANCE

Ce matin, le 12 septembre 1998, notre petite sœur

## EMELINE

est venue au monde à la maternité de Pourtalès à Neuchâtel, elle pèse 2 kg 270 et mesure 44 cm.

Oriane, Valentin, Marie-Josée et Alberto  
PERSONENI-GEHRIGER  
Les Rouges-Terres  
2877 Le Bémont

132 34228

# Sécurité Oui à la coopération, mais pas d'adhésion à l'Otan!

Ogi dessine la politique de sécurité de l'an 2000. Les coopérations internationales seront multipliées. Les idées du rapport Brunner passent bien. Et les militaires suivent!

De Berne:  
Georges Plomb

Multiplions les coopérations militaires avec l'étranger pour la promotion de la sécurité et de la paix! Permettons à nos soldats de s'armer pour leur autodéfense! Mais gardons-nous d'adhérer à l'Otan et de larguer notre politique de neutralité! Voilà quelques points forts de la nouvelle politique de sécurité de la Suisse selon Adolf Ogi. Le patron de la Défense veut faire vite. Hier à Berne, il en dessinait - dans le sillage de la commission Edouard Brunner - les lignes directrices. Elles devraient déboucher dès 1999 sur un nouveau rapport de politique de sécurité.

## Rapport à revoir

Il ne date que de 1990, le précédent rapport. Mais ce qui s'est passé depuis exige une large mise à jour. Ogi pense à la réduction de la menace militaire et à l'augmentation des dangers non militaires (criminalité organisée, guerre informatique...), aux projets d'adhésion à l'Otan d'Etats comme la Pologne, la République tchèque et la Hongrie, peut-être de l'Autriche, à la nouvelle donne dans les Balkans, à l'avenir incertain des Etats issus de l'ex-Union soviétique. Ogi songe aussi au péril des missiles à moyenne portée - contre lesquels il est impossible de se défendre seul.

Oui, la promotion des coopérations avec l'étranger passe bien la rampe. Sont bien acceptés: le Corps suisse de solidarité (sauf le nom!), l'action de nos «bérets» bleus et jaunes, l'idée de les armer pour leur autodéfense. Adolf Ogi n'exclut pas, par exemple, de les doter de blindés légers

et de mitraillettes. Chaque cas devra être examiné séparément. Les missions assumées par les gardes-fortifications sont citées en exemple. Toutefois, le patron de la Défense ne songe pas à l'envoi de troupes de combat. Le refus populaire de 1994 de créer un corps suisse de casques bleus sera respecté. Et, en principe, ces missions resteront volontaires.

## Malentendu

Par contraste, le projet de corps pour les missions à risque - surtout antiterroristes - se heurte à de la résistance. Une majorité de cantons et de partis le refuse. Mais Adolf Ogi est persuadé qu'il y a eu malentendu. Un tel corps pourrait se rendre utile pour protéger des conférences comme celle de Bâle célébrant l'anniversaire du premier Congrès sioniste mondial.

Ces coopérations avec l'étranger, Ogi les envisage avec l'ONU et l'OSCE (Sécurité et Coopération en Europe). Avec le Partenariat pour la paix de l'Otan, des exercices de troupes communs sont prévus. Mais pas d'adhésion à l'OTAN dans les dix ans!

Adolf Ogi - tout en maintenant le système de milice et l'obligation de servir - compte pousser la professionnalisation de certaines fonctions complexes, mettre à l'essai un service militaire exécuté d'un seul bloc, imagine l'engagement de nouveaux soldats contractuels (qui se mettraient à disposition de l'armée par contrat pour une période limitée).

## Pour juin 1999

Le nouveau rapport sur la sécurité pourrait être prêt en juin 1999. C'est l'ambassadeur Anton Thalman qui en est le maître d'oeuvre. Quant à la réforme de la protection civile, l'ancien conseiller d'Etat bernois Peter Schmid mène le jeu. Enfin, le projet Armée 200X pourra s'envoler.

GPB



Les bérets jaunes: une idée de coopération internationale qui sera élargie. photo ASL-a

## Les officiers marchent!

Le Département de la défense - entre mars et juin 1998 - a opéré 85 auditions auprès de 1455 experts de la chose militaire: officiers, sous-officiers, cadres professionnels et de milice, gens de l'administration, associations des activités hors service, gardes-fortifications, quelques entreprises. Six options sur la politique de sécurité leur ont été soumises.

Eh bien, les résultats sont encourageants pour Adolf Ogi. Des six options, ce sont

les deux extrêmes - maintien du statu quo et adhésion à l'Otan - qui sont les plus massivement rejetées. Mais c'est l'option la plus audacieuse en matière de coopération internationale - en dehors de l'adhésion à l'Otan - qui l'emporte. Cette option, tout en misant sur la sauvegarde autonome des intérêts de la Suisse, va loin dans la promotion des coopérations internationales (notamment dans le cadre européen). La neutralité y est maintenue,

mais «réduite à son contenu essentiel».

L'armement des troupes engagées à l'étranger ne fait pas l'unanimité. Il est intéressant de noter que c'est dans l'administration militaire que l'opposition à une adhésion à l'Otan est la moins forte. Par ailleurs, les coupes financières militaires - opérées dans le cadre de la «table ronde» présidée par Kaspar Villiger - ont créé ça et là de l'irritation.

GPB

## Etats-Unis Primaires sur fond de «Monicagate»

Des primaires auront lieu aujourd'hui dans huit Etats américains et dans le district de Columbia. Elles pourraient donner au président Bill Clinton, en pleine affaire Lewinsky, un avant-goût des élections de mi-mandat prévues en novembre.

Les primaires du Connecticut, du Maryland, du Massachusetts, du Minnesota et des Etats de New York, de Rhode Island et de Washington permettront notamment de désigner des candidats aux postes de gouverneurs ainsi qu'au Congrès et aux Parlements ré-

gionaux. En Caroline du Nord, les électeurs désigneront des candidats à la Chambre des représentants.

## Risque de boycott

A Washington (D.C.), où le vainqueur de la primaire démocrate remporte invariablement l'élection, les électeurs désigneront de facto le successeur de leur maire Marion Barry, à la personnalité controversée.

Les primaires déjà intervenues cette année ont été mar-

quées par une très faible participation, ce qui peut annoncer des ennuis pour les démocrates: ceux-ci craignent en effet que nombre de leurs partisans habituels, démobilisés par la relation retentissante de Clinton avec l'ex-stagiaire Monica Lewinsky, ne boycottent le scrutin au profit de l'opposition républicaine.

Trente-six postes de gouverneurs, 34 sièges du Sénat et les 435 sièges de la Chambre des représentants seront en jeu aux élections de mi-man-

dat le 3 novembre. La primaire la plus attendue est sans doute celle qui décidera du candidat démocrate de New York au Sénat. L'ex-candidate à la vice-présidence Geraldine Ferraro semble voir sa position s'effriter devant le défi que lui lance le représentant Charles Schumer, et une défaite risque de mettre fin à sa carrière politique.

## D'Amato favori

Le vainqueur affrontera le sénateur républicain Alfonso

D'Amato, qui est jugé en mesure de l'emporter sur tout adversaire démocrate en novembre. Président de la commission bancaire du Sénat américain, Alfonso D'Amato a mené durant trois ans une croisade agitée pour récupérer les fonds en déshérence des victimes de l'Holocauste, fonds qui dormaient notamment dans des banques suisses.

Dans la course aux postes de gouverneurs, Peter Vallone, président du Conseil municipal de New York, semble à même d'obtenir l'investiture démocrate pour affronter en novembre le républicain George Pataki. Mais celui-ci est donné gagnant pour un second mandat, signe éloquent de l'affaiblissement des démocrates dans ce qui était un de leurs bastions.

Les gouverneurs républicains contrôlent actuellement 32 Etats où sont concentrés les deux tiers de la population du pays. Ils pourraient voir leur nombre augmenter en conquérant le Maryland, autre fief démocrate dont le gouverneur Parris Glendening est donné à égalité avec la républicaine Ellen Sauerbrey./ats

## Entre les mains du Congrès

Trois jours après la publication du rapport Starr sur Internet, Bill Clinton garde le soutien de l'opinion américaine. Mais au Congrès, la Chambre des représentants s'achemine de plus en plus sûrement vers un vote lançant les enquêtes dans le cadre d'une procédure de destitution.

Selon les sondages publiés ce week-end après la publication du rapport Starr, la plupart des Américains souhai-

tent que Bill Clinton soit puni pour ses frasques, mais estiment qu'il devrait rester à la Maison-Blanche.

Toutefois, le sort de M. Clinton est également entre les mains du Congrès. Plusieurs élus démocrates se sont prononcés contre l'ouverture d'une procédure de destitution, tout en soutenant l'idée d'une sanction intermédiaire, comme un vote de censure.

Celle-ci réprimanderait le

président pour son comportement mais ne remettrait pas en question son maintien à la présidence. Toutefois, des élus démocrates et républicains s'exprimant sous condition d'anonymat, jugent de plus en plus probable que la Chambre des représentants approuve une enquête pour «impeachment» dans les prochaines semaines et en tout cas avant les élections parlementaires du 3 novembre./ap

Adolf Ogi est-il en train de gagner son pari? Pas encore. Mais la réforme de l'armée suisse - et de l'ensemble du système de sécurité helvétique avec elle - triomphe sans doute de ses premières épreuves. Surtout: l'idée que seule de larges coopérations internationales peuvent assurer la survie - idée très révolutionnaire dans un pays où la neutralité armée faisait partie des mythes insubmersibles - passe infiniment mieux la rampe que les plus délirants de nos visionnaires l'auraient imaginé. Pas de doute, les dix dernières années, en exagérant à peine, ont plus fait changer la Suisse que les quatre ou cinq siècles précédents.

## Commentaire Changement fulgurant

Le patron de la Défense a d'ailleurs eu l'excellent réflexe de consulter, non seulement tous les grands acteurs traditionnels qui font ce pays, mais aussi tous ceux - officiers et sous-officiers, professionnels et miliciens, fonctionnaires et gens des activités hors service - qui encadrent cette armée. De pareil milieu, on aurait pu craindre des réflexes de crispation. Eh bien, pas du tout! Le désir d'ouverture est ici aussi fort, aussi vigoureux qu'ailleurs.

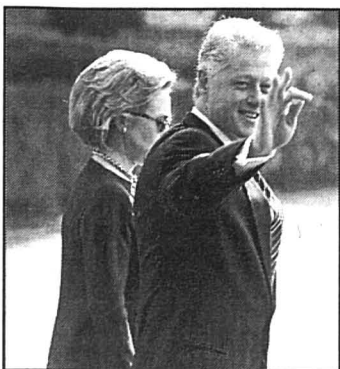
Bien sûr, tout n'est pas gagné. L'ouverture est d'ailleurs étroitement contrôlée. L'adhésion directe à l'Otan - qui aurait pu tout faire rater - est soigneusement tenue à distance. Même l'idée d'armer les soldats suisses à l'étranger - bérets jaunes ou bleus - est mise sous condition. Oui, il s'agit d'autoriser leur autodéfense. Non, il n'est pas question d'envoyer des troupes de combat. La leçon de l'échec populaire du corps suisse de casques bleus en 1994 n'est pas oubliée. Quant au projet de corps d'intervention anti-terroriste, il faudra encore tout un travail de persuasion pour qu'il l'emporte. Mais quel chemin parcouru!

Georges Plomb

## Algérie Regain de violence

Avec un nouveau massacre de 27 villageois dans l'ouest du pays, l'Algérie a connu hier un regain de violence. Quatre attentats perpétrés ce week-end avaient déjà suivi l'annonce surprise vendredi par le président Liamine Zéroual d'une élection présidentielle anticipée. Le massacre a eu lieu dans la nuit de dimanche à lundi dans la région d'Ain Defla, à quelque 150 kilomètres à l'ouest d'Alger.

Samedi, les groupes armés islamistes ont fait exploser simultanément deux bombes dans la région de Laghouat (sud), tuant quatre personnes et en blessant une. Le même jour, quatre personnes ont été tuées à un faux barrage dans la région de Chlef à 200 km à l'ouest d'Alger. Dimanche, une personne a été tuée et cinq blessées dans l'explosion d'une bombe déposée dans un café de Constantine, capitale de l'est algérien./afp



Bill et Hillary Clinton: la contre-attaque. photo K

# Chambres fédérales La gauche pourrait accepter la Constitution

La session d'automne des Chambres fédérales, dès lundi, devrait éliminer les deux divergences qui motivaient une opposition irréductible de la gauche (droit de grève et droit de propriété). Par ailleurs, le National examine à son tour la loi sur les casinos, alors que les Etats reprenent la loi sur la TVA.

De Berne:  
François Nussbaum

La «remise à jour» de la Constitution fédérale a subi un premier examen des Chambres, chacune ayant modifié de nombreux articles. Dès lundi, elles se repassent les dossiers pour commencer à éliminer les divergences apparues. Mais il semble que les deux points les plus litigieux pourront être aplanis.

## Compromis sur la grève

C'est ainsi que le droit de grève, admis par le National mais refusé par les Etats, fera l'objet d'un compromis. On inscrit le recours à la grève dans les droits fondamentaux garantis par la Constitution, avec de fortes restrictions: pas de grève politique, sauvage ou menaçant la paix du travail, interdiction pour certains fonctionnaires.

Autre point délicat: le National avait accepté d'indemniser non seulement les expropriations, mais aussi certaines restrictions de propriété, découlant par exemple d'une modification du plan de zone. Les Etats avaient jugé téméraire d'aller jusque-là. Le National devrait revenir en arrière.

## Stich force la dose

La gauche avait menacé de mener campagne contre la nouvelle Constitution, l'an prochain, si elle ne garantissait pas le droit de grève et si elle étendait pareillement le droit de propriété. La gauche pourrait donc obtenir gain de cause, mais rien ne dit encore que les milieux économiques vont l'admettre sans broncher. On parlera également de

compromis dans d'autres dossiers. Par exemple dans le projet de loi sur la TVA. Rappelons que la TVA est entrée en vigueur (1995) sur la base d'un article constitutionnel et d'une ordonnance d'exécution. La droite avait alors exigé une loi plus généreuse, estimant qu'Otto Stich, à l'époque, avait un peu forcé la dose.

## On allégera moins

En commission, la droite avait passablement renversé la tendance: par divers abattements fiscaux, les recettes pour l'Etat étaient amputées d'un demi-milliard. Le tir a été corrigé depuis lors, notamment après la «table ronde» sur les finances fédérales, ce printemps. Le Conseil des Etats devrait se contenter d'alléger l'impôt de 150 millions.

Le National, lui, hérite du projet de loi sur les casinos. Sa commission préparatoire propose plusieurs divergences par rapport au Conseil des Etats, qui avait traité ce dossier en décembre dernier. D'accord, dit-elle, de ne pas limiter à sept le nombre des grands casinos, mais pas de permettre aux kursaals d'augmenter leurs jeux de table.

## Des casinos culturels

Autres divergences: celui qui demande une concession pour un grand casino doit non



Les parlementaires se retrouveront dès lundi pour la session des Chambres fédérales. photo ASL-a

seulement présenter un modèle de sécurité et de protection sociale, mais également favoriser les manifestations culturelles. En outre, l'entrée aux casinos est autorisée dès

18 ans (et non 20). En revanche, les deux Chambres pourraient s'accorder sur le taux de prélèvement de l'impôt spécial sur les casinos (en faveur de l'AVS): entre 40 et

80% du produit brut des jeux. Le Conseil fédéral proposait 60 à 80%. En outre, les cantons recevraient 40% des prélèvements (et non 33%).

FNU

## L'assurance maternité tirée d'affaire?

Les femmes seront plus particulièrement concernées par trois objets durant cette session d'automne: la fécondation en éprouvette, l'interruption de grossesse et l'assurance maternité. Cette dernière pourrait bénéficier, devant le National, d'un financement moins problématique qu'aux Etats.

Le Conseil des Etats s'était en effet montré apparemment d'accord sur les 14 semaines

de congé payé pour les femmes exerçant une activité lucrative, et pour une allocation de naissance à toutes les mères.

Mais une majorité de 21 contre 20 (avec la voix du président) avait exigé un vote préalable du peuple et des cantons sur un relèvement de 0,25% de TVA pour admettre que l'assurance maternité pourrait aussi être financée par les recettes des allocations pertes de gain (APG).

La commission du National, elle, s'est exprimée clai-

rement en faveur d'un financement par les APG, le supplément de TVA n'intervenant que plus tard, dans le cadre d'un apport global en faveur de l'ensemble des assurances sociales.

La procréation médicalement assistée (notamment la fécondation en éprouvette) fera probablement l'objet d'une loi plus sévère que prévu. Le Conseil des Etats s'apprête à se rallier au National sur deux points: pas d'utilisation des ovules d'une autre femme (alors que le don

de sperme est admis) et pas d'examen médical de l'embryon avant son implantation.

Enfin, l'interruption de grossesse vient d'être mise sous la menace d'un référendum. Le Parti démocrate-chrétien admet la dépenalisation de l'avortement durant les 12 premières semaines (et non 14), à condition que la femme enceinte ait l'obligation de consulter préalablement un service spécialisé. Sinon le PDC s'opposera au projet.

FNU

## Valais Moins de goron

Le Valais produira moins de goron cette année. La limite quantitative fixée à 1,2 kilo par m<sup>2</sup> sera applicable pour les vendanges 1998. Le Tribunal fédéral (TF) a en effet rejeté l'effet suspensif demandé par un recours contre l'abaissement du volume de production. L'intérêt public l'emporte largement sur l'intérêt privé, estime le TF dans ses considérants.

Par ailleurs, de nombreux vigneron ont déjà pris des mesures pour être en conformité avec la décision attaquée. L'effet suspensif a ainsi été rejeté. Pour faire face au recul des ventes sur le marché des vins rouges, l'Organisation professionnelle de l'économie vitivinicole valaisanne (Opeval) avait décidé de fixer à 1,2 kilo au m<sup>2</sup> la limite de rendement pour le goron. /ats

## Expo.01 «Métropole Suisse» s'intégrera dans l'ensemble

Initialement prévu pour l'année commémorative 1998, le projet «Vivre dans la métropole suisse» s'intégrera à l'Expo.01. L'association «Métropole suisse» prévoit notamment une exposition, qui permettra aux visiteurs de visualiser les conséquences, en l'an 2030, de différents scénarios

de développement de l'urbanisme.

Cette exposition voudrait montrer que la poursuite du développement engagé au cours des années 50 et 60 conduirait la Suisse à une urbanisation dispersée et réduirait la qualité de vie de ses habitants.

Le projet d'exposition de l'association «Métropole Suisse» ne sera pas réalisé tel quel dans l'Expo.01. Mais des membres de l'association sont intégrés dans trois des quatre groupes de travail constitués par Expo.01, a indiqué hier à l'ATS, Laurent Paoliello, son attaché de presse./ats

## BRÈVES

### Louxor Victimes et proches reçus par Koller

Le conseiller fédéral Arnold Koller recevra une centaine de personnes touchées par l'attentat de Louxor aujourd'hui à Berne. Lors d'une journée d'information et d'échanges, les victimes et leurs proches seront informés sur l'état de la situation, dix mois après l'attentat, et sur leurs droits. La plupart des participants sont des personnes blessées dans l'attentat, des proches des victimes et des touristes présents à Louxor lors des faits, a indiqué hier le Département fédéral de justice et police (DFJP)./ats

### Genève Vaudois taxés à la source?

La responsable des finances genevoises voudrait taxer à la source les Vaudois qui travaillent dans le canton du bout du lac. Une telle mesure permettrait de glaner quelques millions de recettes, a déclaré hier Micheline Calmy-Rey sur les ondes de la Radio suisse romande. Le canton de Vaud n'est pas prêt à passer à la caisse. Le canton de Vaud, qui n'y est pas tenu légalement, n'est pour l'heure pas entré en matière sur cette revendication genevoise récurrente, a relevé Pierre-André Dupertuis, conseiller personnel du grand argenter vaudois Charles Favre, interrogé par l'ATS./ats

### Zurich Le roi du tir a 17 ans

Battus l'an dernier par une fille pour la première fois de l'histoire, les garçons ont rétabli leur suprématie lors du 342e concours de tir du Knabenschiesen à Zurich. La victoire est revenue à un apprenti de 17 ans.

La fête a attiré 4300 jeunes tireurs et 120.000 visiteurs. Le vainqueur, Stefan Gysin de Zumikon (ZH), s'est imposé avec 29 points au terme du barrage organisé hier matin à l'Albisgüetli pour départager les trois tireurs ayant totalisé le maximum de points la veille. Il précède une écolière de quinze ans, Angela Büchel (27 points)./ats

### Etrangers Service genevois défaillant

L'audit interne sur le service de la main-d'œuvre étrangère du canton de Genève ne débouche pas sur des plaintes pénales. Ce service qui fonctionne mal et prête depuis des années le flanc à des rumeurs de corruption sera réorganisé, a annoncé hier le conseiller d'Etat Carlo Lamprecht. Il a en revanche confirmé qu'une plainte pénale a été déposée la semaine dernière contre une entreprise de transports pour emploi illégal de clandestins. Dans cette affaire, la justice devra déterminer si cet employeur privé a bénéficié d'une complicité au sein de l'administration./ats

### Médicaments Initiative lancée

La vente de médicaments est l'affaire des professionnels de la santé. Une initiative «pour un approvisionnement en médicaments sûr et axé sur la promotion de la santé» a été lancée. Les initiants ont jusqu'au 15 mars 2000 pour récolter les 100.000 signatures nécessaires. L'initiative sur les médicaments demande à la Confédération de régler les modalités de la commercialisation des médicaments et leur distribution individuelle par des professionnels de la santé. Les médicaments ne doivent donc pouvoir être vendus qu'avec le concours d'un spécialiste./ats

## Bâle Greenpeace en action

Greenpeace a déversé environ quatre tonnes de maïs transgénique devant une usine de Novartis hier à Bâle. Les écologistes entendaient ainsi protester contre la culture à grande échelle de plantes transgéniques. Novartis les a accueillis avec dix vaches du Simmental qui ont mangé une partie du maïs.

L'action de Greenpeace a duré environ une heure. Le mouvement écologiste exige que Novartis cesse immédiatement la commercialisation du maïs transgénique et renonce à la production d'autres semences transgéniques, a indiqué Bruno Heinzer, porte-parole du mouvement.

Greenpeace a récolté le maïs transgénique auprès d'agriculteurs en Allemagne et en France. Il a ensuite été chargé dans trois camions et transporté jusqu'au four d'incinération de Novartis à Bâle. Une trentaine de militants écologistes participaient à l'action.

## Culture commerciale

Le maïs transgénique Bt 176 de Novartis est cultivé commercialement pour la première fois cette année en France, en Allemagne et en Espagne. La surface de culture est estimée à 15.000 hectares. Greenpeace réclame une séparation entre le maïs transgénique et le maïs traditionnel lors de la récolte.

Novartis avait visiblement prévu l'action de Greenpeace. Des responsables du géant pharmaceutique bâlois avaient fait venir dix vaches près du four d'incinération. Ils leur ont donné à manger une partie du maïs déversé par les militants écologistes.

Dans un communiqué, Novartis se dit toujours ouvert au dialogue. Le groupe bâlois estime toutefois que l'action de Greenpeace n'est pas constructive. Les responsables de Novartis ont déclaré aux écologistes que ce maïs transgénique ne représente aucun danger pour l'homme, les animaux et l'environnement./ats



Greenpeace a déversé environ quatre tonnes de maïs transgénique devant une usine de Novartis. photo K

PUBLICITÉ



01-261 23 33

Les plus belles expositions de salles de bains sont au bout du fil.

Appelez-nous. Nous vous indiquerons où trouver un conseil compétent.

Service d'information de l'Union Suisse des Grossistes de la Branche Sanitaire. 148-74321/000

# Tirana L'Albanie plonge dans la violence et le chaos

La situation restait confuse hier soir à Tirana. L'assassinat d'un député de l'opposition a plongé l'Albanie dans la violence et le chaos. Les partisans de l'ancien président Sali Berisha ont pris les armes pour renverser le gouvernement de Fatos Nano, rendu responsable de la mort de ce dirigeant. Le pouvoir parle lui de coup d'Etat.

La police a affirmé hier soir avoir rétabli l'ordre à Tirana après une journée de pillages qui a fait au moins trois morts et quatorze blessés parmi les manifestants. Les autorités ont assuré que l'armée était sous contrôle du pouvoir socialiste. Le ministre de l'Intérieur a affirmé que les forces de l'ordre avaient repris le contrôle de plusieurs institutions de l'Etat.

## Émeutes à grande échelle

Des échanges de tirs entre forces de l'ordre et manifestants, des assauts à coups de grenades contre le siège du gouvernement, l'occupation de la télévision d'Etat et du Parlement, des scènes de pillages et des incendies de magasins s'étaient succédés hier. Le pays n'avait plus connu de telles émeutes depuis la rébellion du printemps 1997 qui avait fait 2000 morts.

Une fusillade a éclaté en début de journée entre les policiers protégeant le siège du gouvernement et plus de 10.000 manifestants qui voulaient y pénétrer avec le cercueil d'Azem Hajdari, le député assassiné. Ce meurtre a été attribué par l'opposition au pouvoir socialiste.

Les autorités ont fait appel à l'armée. Mais les manifestants se sont néanmoins emparés d'au moins quatre chars sortis d'une caserne dans le centre-ville. Des rafales d'armes automatiques continuaient de crépiter dans la ville quasiment déserte, où des patrouilles de police avaient fait leur réapparition.

## Appel à la démission

Sali Berisha, chef du Parti démocratique (PD), principal parti d'opposition, est intervenu à la télévision pour appeler au calme. Il a aussi réclamé la démission du premier ministre Fatos Nano. Il avait demandé son départ dimanche, l'accusant d'avoir commandité l'assassinat d'Azem Hajdari.

«Si le criminel Fatos Nano ne démissionne pas, nous utiliserons tous les moyens pour le renverser», a-t-il dit à ses sympathisants qui scandaient «mort à Nano». Mais M. Nano «ne démissionnera pas» malgré «le coup d'Etat» perpétré par les partisans de Berisha, a



Des partisans de l'ancien président Sali Berisha ont occupé hier la télévision d'Etat. photo Keystone

déclaré son porte-parole, Ben Blushi.

«Si les violences venaient à s'étendre à d'autres villes que la capitale Tirana, ce serait catastrophique pour l'Albanie, mais aussi pour le Kosovo et l'ensemble de la région», a-t-il souligné. Le porte-parole du premier ministre a assuré que «le Ministère de l'ordre public (intérieur) était en train de s'organiser afin de rétablir l'ordre».

Ces violences suscitent l'inquiétude générale. A Strasbourg, le Conseil de l'Europe a condamné l'assassinat d'Azem Hajdari. Les dirigeants de l'organisation des «40» se sont déclarés «gravement préoccupés» par la situation dans le pays. Le secrétaire général de l'Otan Javier Solana a appelé lui aussi les autorités de Tirana et les manifestants «à la retenue», afin d'éviter le développement d'une situation anar-

chique en Albanie. Les Etats-Unis ont également condamné la violence politique en Albanie et prévenu qu'ils ne reconnaîtraient pas un gouvernement qui aurait pris le pouvoir par la force. Le président en exercice de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE), le ministre polonais des Affaires étrangères Bronislaw Geremek, a demandé «la fin immédiate des violences»./ats-afp-reuter

## Bosnie Forte participation

Les élections générales qui se sont déroulées ce week-end en Bosnie-Herzégovine ont été marquées par une forte mobilisation: 78% des 2,7 millions d'électeurs inscrits se sont rendus aux urnes, selon les chiffres communiqués hier par les organisateurs du scrutin. «C'est un grand jour pour la démocratie», a commenté le haut représentant européen en Bosnie, Carlos Westendorp. Les premiers résultats seront connus aujourd'hui./ap

## Ulster Elus rassemblés

Pour la première fois depuis son inauguration le 1er juillet dernier, l'Assemblée d'Irlande du Nord s'est réunie hier matin. Ses membres doivent tenter de remettre la paix sur les rails après un été marqué par une recrudescence des violences intercommunautaires. A son arrivée dans le bâtiment, le président du Sinn Fein, l'aile politique de l'IRA, Gerry Adams, a appelé à «relever les défis de l'accord»./afp

## Irak Rupture avec l'ONU prônée

L'Irak a menacé hier de mettre un terme à la surveillance par l'ONU de son arsenal. Bagdad entend contraindre le Conseil de sécurité à revenir sur sa décision de prolonger l'embargo sans limite de temps. Selon un responsable irakien qui a requis l'anonymat, Saddam Hussein attendait, avant de se prononcer, le résultat des discussions de l'envoyé spécial du secrétaire général Kofi Annan à Bagdad./afp

## RDC Situation chaotique

La situation reste chaotique dans l'est de la République démocratique du Congo (RDC). Des forces hutues ont ainsi lancé hier matin une offensive sur Goma, ville proche du Rwanda et QG du mouvement dirigé contre le régime de Laurent-Désiré Kabila. Selon la présidence congolaise, des combats étaient par ailleurs en cours hier autour de Kisangani (nord-est), la troisième ville de RDC contrôlée par la rébellion./ats-afp-reuter

## Alabama

### Décès de George Wallace

L'ancien gouverneur de l'Alabama, George Wallace, paralysé après avoir été touché par une balle alors qu'il faisait campagne pour la présidence en 1972, est mort à l'âge de 79 ans. Il avait défrayé la chronique au début de sa carrière politique par des positions ultraségrégationnistes, dont il s'était cependant publiquement repenti en 1982./ats-afp-ap

Le G7 au chevet de la Russie: les responsables du trésor des sept pays les plus industrialisés ont discuté, hier à Londres, de la crise économique russe. Ils se sont mis d'accord pour renvoyer la balle dans le camp russe.

SRI  
Radio Suisse Internationale

## Eclairage Le G7 et la Russie

Les membres du G7 sont tous au moins d'accord sur un point: la Russie devra d'abord prouver son engagement à poursuivre les réformes économiques avant d'espérer pouvoir obtenir une nouvelle aide financière.

Moscou le sait bien mais semble hésiter: la réunion de Londres aura donc permis de réaffirmer le soutien du G7 à Moscou sans décider aucune mesure concrète. Signe de la confusion qui règne au Kremlin, les interventions des vice-ministres russes des Finances et des Affaires étrangères ont finalement été annulées, histoire peut-être de ne pas affoler davantage les marchés.

Les nominations de communistes à des postes clés de l'économie russe ont d'ailleurs été commentées à Londres avec inquiétude, même si certains analystes des milieux financiers se demandaient si après tout l'abandon radical des réformes n'allait pas se révéler le meilleur moyen de prouver rapidement leur absolue nécessité.

En attendant la réunion du G7 en octobre à Washington, les analystes financiers espèrent que Moscou aura pris un certain nombre de décisions qui permettront d'y voir un peu plus clair: seule certitude, la tentation de considérer la Russie comme un membre à part entière de ce que certains n'hésitent pas à qualifier déjà de «G8» semble pour le moment avoir quasiment disparu.

François Vinsot

# TOP LEASING

2,5%

SUR TOUS LES  
FORD TRANSIT ET  
COURIER  
JUSQU'AU  
30.11.98

- ▶ Transit dès Fr. 260.-/mois,  
Courier dès Fr. 183.-/mois
- ▶ Transit dès Fr. 22 315.- net,  
Courier dès Fr. 14 190.- net
- ▶ Garantie Transit: 3 ans\* ou  
100 000 km

Les mensualités de leasing sont calculées sur des frais de financement de 2,5%.

Par exemple Transit Compact Van (sans airbag côté conducteur) dès Fr. 260.-/mois, durée de 36 mois, 45 000 km, acompte Fr. 2500.-, prix catalogue Fr. 26 000.-, ou Courier Van (sans airbag côté conducteur) dès Fr. 183.-/mois, durée de 36 mois, 45 000 km, acompte Fr. 1800.-, prix catalogue Fr. 16 200.-. Prix net et offre Top Leasing ne sont pas cumulables (tous les prix TVA 6,5% incluse). \* 1 an de garantie d'usine plus 2 ans de garantie Ford extra.

http://www.ford.ch

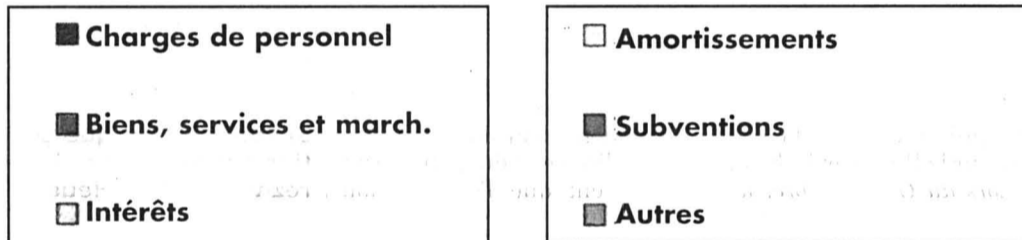
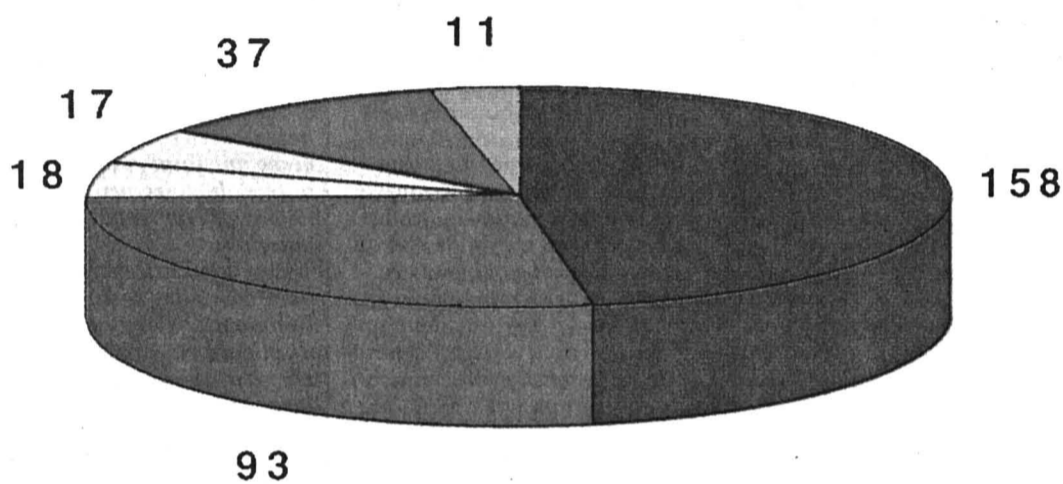
Promis. Réalisé.



# Finances communales: ces chiffres vous concernent

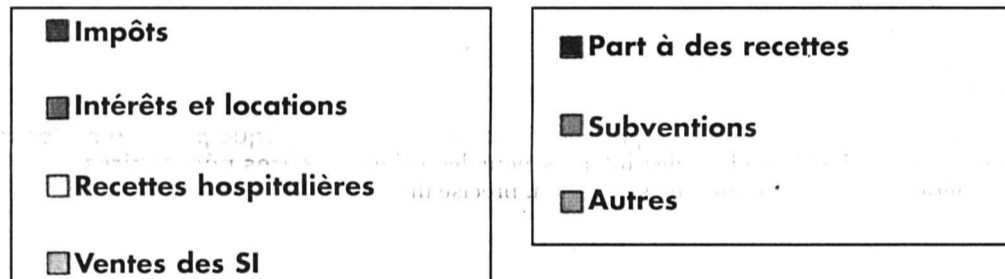
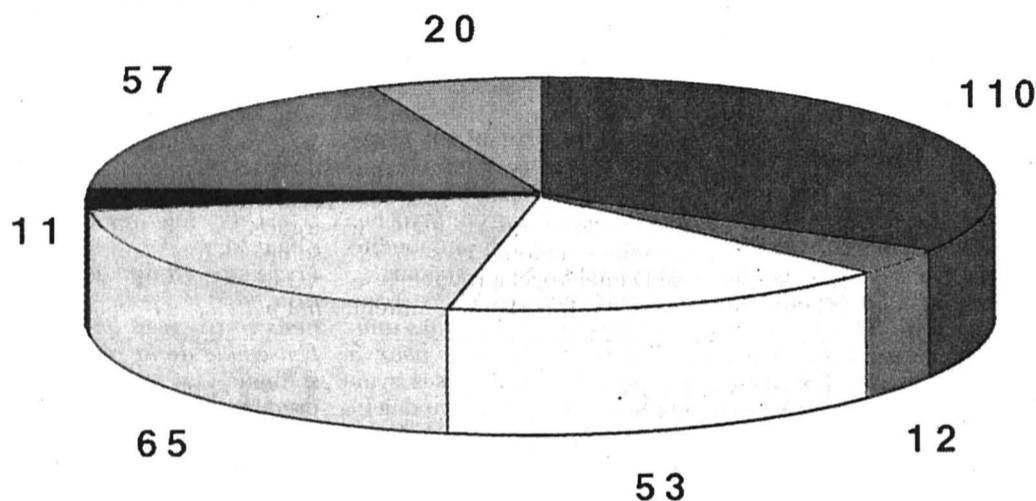
## Dépenses

1997: total 334 millions de francs



## Ressources

1997: total 328 millions de francs



**Le Conseil Communal de La Chaux-de-Fonds tient à informer officiellement la population de la situation financière de la Commune, afin de lui permettre de suivre, en connaissance de cause, l'actualité de ces prochaines semaines en rapport avec l'adoption du budget.**

Tout budget, individuel ou collectif, exprime des choix. Le budget d'une communauté de droit public, Commune, Canton, Confédération, est l'expression de choix politiques adoptés par le pouvoir législatif.

Des lois balisent et contraignent l'établissement d'un budget: des lois fédérales agissent sur les cantons, des lois cantonales sur les communes et des lois communales... sur le contribuable.

En conclusion: le citoyen contribuable, par l'élection de ses représentants politiques, exerce une influence directe sur le budget de sa communauté.

Sur le plan communal, le budget est établi par le Conseil communal en fonction des recettes et dépenses, ainsi que des comptes de l'exercice précédent.

Ce budget est examiné par la Commission du budget formée proportionnellement de représentants des partis élus au Conseil général qui, ensuite, adopte le projet présenté.

Le contrôle budgétaire in-

combe au Conseil communal.

Le Conseil communal, unanime, a la volonté de parvenir à équilibrer le budget en l'an 2001 par une réduction progressive du déficit, durant trois ans.

### Pourquoi?

La réserve financière de la commune est de 14 millions après absorption du déficit de 5,4 millions de l'exercice 1997.

Le montant des réserves fixe la limite des déficits acceptables qui devront être maîtrisés selon le plan suivant:

5 millions en 1998  
4 millions en 1999  
3 millions en 2000  
12 millions sur la réserve de 14 millions.

L'Autorité exécutive veut, ainsi, présenter un budget équilibré en 2001.

Malgré l'accroissement des tâches, suite à des options politiques, la plupart des dépenses que nous maîtrisons sur le plan communal sont stables. En revanche, la situation s'est aggravée principalement pour deux raisons:  
- report de dépenses cantonales sur les communes

- forte baisse des rentrées fiscales des personnes morales (entreprises).

En 1995, le Grand conseil (législatif cantonal) a voté 14 lois et décrets destinés à améliorer la situation financière de l'Etat. Ainsi, pour la commune de La Chaux-de-Fonds, le montant des charges cantonales réparties est passé de 1993 à 1997, de 17 millions à 27 millions. Les recettes fiscales, qui devaient permettre à la commune de financer les désengagements de l'Etat, sont en baisse. Compte tenu de la stagnation conjoncturelle, qui obère le bénéfice des

entreprises, les rentrées fiscales des personnes morales pour la taxation de 1997 ont diminué de 7 millions.

Autre exemple: les charges hospitalières de tout le canton entrent dans un pot commun puis sont réparties entre le canton et les communes selon une clé. Cette clé a été modifiée au détriment des communes. En conséquence de quoi, pour La Chaux-de-Fonds, la charge hospitalière est passée de 6,5 millions en 1995, à 10,1 millions au budget 1999. Le Conseil communal a la ferme volonté de maintenir les finances de la

Ville dans une situation saine. A cet effet, il formulera les propositions suivantes lors de la présentation du budget 1999 au Conseil général:

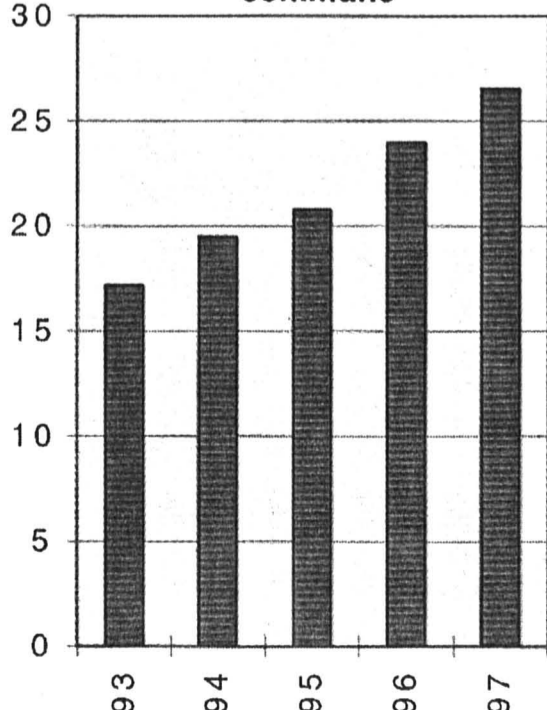
- réduire les dépenses en biens, services et marchandises de 5%;
- réduire globalement les subventions de 10%;
- bloquer l'évolution de la masse salariale au niveau de 1998;
- réorganiser rapidement l'exécution de certaines tâches;
- rechercher des économies en modifiant, voire en supprimant à plus long terme diverses tâches.

Dans la préoccupation majeure qui est la sienne, le Conseil communal estime équitable de répartir l'effort nécessaire entre, d'une part, la masse salariale de son administration et les budgets de fonctionnement des divers services, et, d'autre part, les recettes. Dans cette perspective, il va proposer de demander un effort aux citoyens en introduisant une taxe sur les déchets ménagers qui devrait rapporter environ 3 millions de francs en 1999, ceci en vertu des dispositions fédérales qui imposent que la lutte contre la pollution soit financée par ceux qui la provoquent.

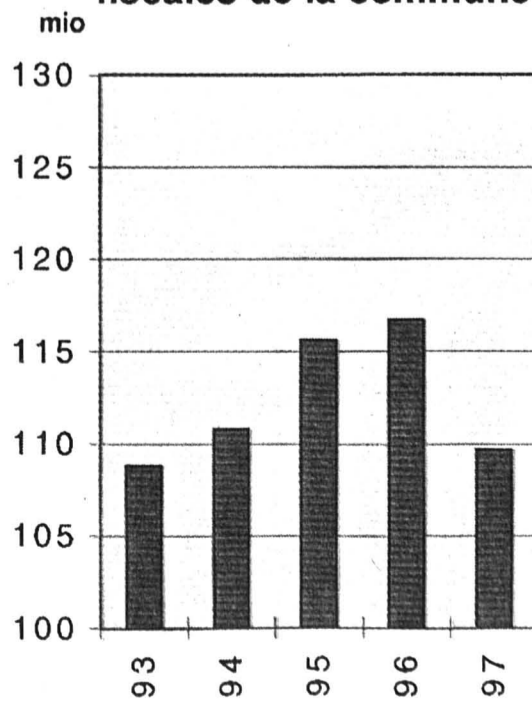
Le Conseil communal vous remercie de votre attention et s'engage à tenir ferme sa politique de rigueur budgétaire qu'il vient de vous motiver succinctement.

**Le Conseil communal**

Evolution des charges réparties par le canton sur la commune



Evolution des recettes fiscales de la commune



# PME Trouver de l'argent: un chemin de croix, vraiment?

**Le principal problème des entrepreneurs neuchâtelois? Les fonds propres! C'est du moins ce qu'il est ressorti d'un débat organisé à La Chaux-de-Fonds par le Parti radical, débat qui a mis en évidence un manque flagrant, non pas de capital-risque, mais de capital tout court.**

Du capital-risque, il y en a: il court la planète à la recherche de projets à très haut rendement et les - rares - entrepreneurs qui ont attiré ces investisseurs se sont vu offrir plusieurs millions sur un plateau. Par contre, ce dont manquent les patrons de petites et moyennes entreprises classiques, des PME qui cherchent simplement à grandir lentement, sans ambitions «micro-sofficiennes», c'est du capital nécessaire à renforcer leurs fonds propres. Quelques centaines de milliers francs ar cas, sans aller jusqu'au million.

## Cherche fonds propres...

Un débat organisé la semaine dernière à La Chaux-de-

Fonds par le Parti radical a mis en lumière cette carence, et nombreux sont les participants, entrepreneurs de la région, à avoir abondé dans ce sens: que l'on lance son entreprise ou que l'on doive, parce que sa banque l'a exigé, renforcer son bilan, les fonds propres manquent.

Mais ce n'est pas le rôle des banquiers: tout le monde est d'accord sur le sujet, bien que ce soit les banques qui, imposant désormais un taux de fonds propres plus élevé que quelques années auparavant, ont indirectement créé ces difficultés. En effet, les banquiers proposent des financements qui nécessitent, en général, 40 à 50% de fonds propres, a relevé le directeur général de la Banque Cantonale Neuchâteloise (BCN), Pierre Godet.

## Capital de proximité

Est-ce, alors, le rôle des caisses de pensions? La question reste ouverte, mais le conseiller national et communal Daniel Vogel a rappelé que des règles très strictes limitent



Jean-Philippe Kernen, Pierre Godet, David Fusi, Jean-Claude Fatton, René Hans et Daniel Vogel (de gauche à droite). photo Galley

le placement de la fortune des caisses et a calculé que si celles du canton de Neuchâtel se décidaient à investir dans les PME, elles ne pourraient décaisser lever que 700.000 francs. D'où une indispensable collaboration.

En Alsace, un projet original a été lancé: Capital Initia-

tive propose à chacun de soutenir des projets d'entreprises en achetant des parts. Le montant récolté va dans un fonds de capital de proximité, investi dans les PME de la région (mais en restant minoritaire). Encore modeste, cette initiative a permis la création de quelques sociétés, mais elle a

des ambitions sur l'ensemble du territoire français.

## Banquier: deux métiers?

Directeur de l'UBS à Neuchâtel, David Fusi a dû défendre sa banque, montrée du doigt par quelques participants. Il a rappelé quels étaient les critères de financement des PME, et ajouté que l'établissement n'avait pas «durci le ton» ces dernières années, mais s'était simplement «professionnalisés et industrialisés». Près de 25% des crédits accordés par l'UBS seraient d'ailleurs, selon David Fusi, assimilables à du capital-risque, donc indirectement à des fonds propres.

En concurrent courtois, Pierre Godet a ajouté que si les deux banques étaient d'accord sur les documents à présenter pour obtenir un financement (un crédit, et non des fonds propres!), il y avait «une différence dans la manière de les traiter». Et d'ajouter: «Nous ne pratiquons plus tout à fait le même métier, car nous restons, à la BCN, imprégnés par la culture locale.»

Françoise Kuenzi

## L'agenda régional

L'économie de l'Arc jurassien bouge. Cette semaine, les rendez-vous suivants sont notamment à agender:

**Jeudi soir, à Neuchâtel,** la société MES Gestion SA, en collaboration avec l'Espace informatique neuchâtelois, organise une conférence sur le thème de l'euro. Orateur: Pierre Gallard, vice-président du Centre international de Glion-sur-Montreux. L'UBS présentera la manière dont elle adapte son offre à l'euro.

**Vendredi, à Moutier,** le groupe Tornos-Bechler informe sur la restructuration de son capital, passé entièrement en mains suisses.

Conférence, visite d'entreprise, manifestation à caractère économique? Annoncez-la au 032 911 22 23 (fax 032 911 23 60), rédaction économique de «L'Impartial».

## Montre Titane poli: première!



Si l'on vous dit que ce boîtier est en titane, le croirez-vous? Tag Heuer lancera en novembre sa Kiriium T15, première montre en titane poli. L'alliage était utilisé jusqu'ici dans l'aéronautique. Autre nouveauté: le bracelet en caoutchouc. photo sp

## Sulzer Reprise d'un groupe américain

Sulzer Chemtech, filiale du groupe technologique du même nom, veut reprendre l'Américain Nutter Engineering, actuellement en mains d'Harsco Corporation. Une déclaration d'intention a été signée en ce sens. La Commission fédérale américaine du commerce doit encore donner son feu vert.

«Nous prévoyons que le contrat de vente définitif pourra être signé d'ici à la fin du mois d'octobre», précise le porte-parole de Sulzer Hans-

Caspar Rysler, interrogé hier par l'ATS. Les deux parties se sont entendues pour ne pas dévoiler le prix de rachat, ajoute-t-il. Par cette acquisition, Sulzer entend renforcer sa présence dans le secteur des internes pour les colonies de séparation, précise un communiqué.

Ces équipements sont utilisés dans l'industrie chimique et pétrochimique, dans des raffineries de pétrole et de gaz pour effectuer une séparation thermique des mélanges. /ats

## Crise mondiale Tout rentrera bientôt dans l'ordre, prédit Camdessus

**Le directeur général du Fonds monétaire international (FMI) Michel Camdessus estime qu'il n'y a pas de fatalité à voir la crise se généraliser, si chaque pays prend les mesures nécessaires.**

«Les choses finissent par rentrer dans l'ordre», explique-t-il dans un entretien aux «Echos», «à condition que les marchés se rendent compte que chacun des pays en cause prend les mesures qu'il doit

prendre». Même s'il pronostique que «cela sera le cas dans les prochaines semaines», le directeur du FMI préconise des mesures draconiennes tant pour les économies préservées par la crise que pour la Russie et le Japon.

«Lors du G7 d'octobre, une baisse des taux (européens et américains) peut faire partie du cocktail envisagé. Mais il faut voir comment les marchés évoluent entre-temps», estime-t-il.

Quant au Japon, il «ne peut

s'en tirer (de la récession) qu'en accentuant son programme de stimulation budgétaire en le maintenant tout au long de 1999» et en opérant une «réforme en profondeur» du système bancaire.

Le directeur du FMI avertit également que l'organisation financière ne déboussera de crédits supplémentaires «que lorsque nous aurons l'assurance que la Russie applique ce programme (de réformes du FMI) avec un soutien suffisant de la Douma». /ap

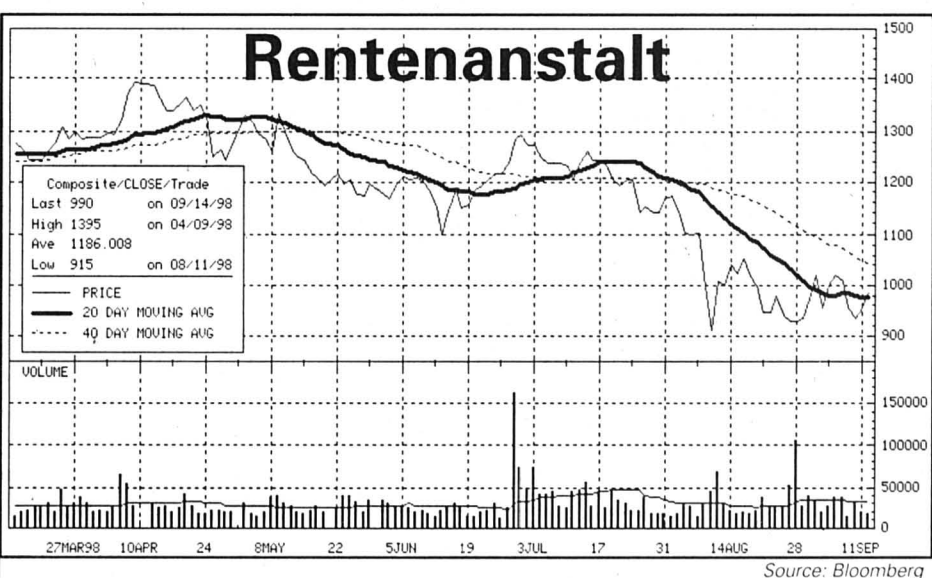
## BOURSE

**Banque Cantonale Neuchâteloise**

Consultez notre site INTERNET: [www.bcn.ch](http://www.bcn.ch) (E-MAIL: [bcn@bcn.ch](mailto:bcn@bcn.ch))

INDICES	Précédent	14/09
Zürich, SMI	6480.7	6681.4
Zürich, SPI	4093.85	4205.77
New-York, DJI	7795.5	7945.35
Paris, CAC 40	3578.34	3714.81
Frankfurt, DAX	4697.18	4906.32
Londres, FTSE	5118.6	5228.6
Tokio, Nikkei 225	13917.	14227.4

FRANCFORT (BES)	
précédent	14/09
Allianz Holding	405. 430.
BASF	52.5 55.
Bayer	52.85 54.7
BMW	1040. 1010.
Commerzbank	41.55 44.4
Daimler-Benz	127. 131.
Degussa	67. 80.
Deutsche Bank	83. 85.8
Dresdner Bank	56. 58.2
Hoechst	56.5 59.
Linde AG	825. 805.
Mannesmann	135. 145.
M.A.N.	432. 47.
SAP	736. 770.
Schering	146. 151.
Siemens	90. 93.75
VEBA	78. 81.
VW	100.25 104.



AMSTERDAM (BES)	
précédent	14/09
ABN Amro NV Holding	27.2 27.95
Aegon NV	117.5 115.5
Ahold NV	41.85 44.75
AKZO-Nobel NV	58.1 57.75
Elsevier NV	19.95 20.3
ING Groep NV	74.9 77.85
Philips Electronics NV	86.7 86.05
Royal Dutch Petrol	68. 71.4
Unilever NV	90.5 94.25

PARIS (BES)	
précédent	14/09
Alcatel Alsthom	240. 255.
Cie de Saint-Gobain	209. 206.5
Danone	386.5 399.

TOKYO (BES)	
précédent	14/09
Bank of Tokyo-Mitsubishi	11. 11.
Fujitsu Ltd	12.3 12.3
Honda Motor Co Ltd	49.55 46. 9.85
NEC Corp	9.5 9.85
Sony Corp	103.5 106.
Toshiba Corp	4.7 4.75

FONDS DE PLACEMENT	
précédent	14/09
Swissca Bond SFR	99.7 11/09
Swissca Bond INTL	100.75 11/09
Swissca Bond Inv INTL	103.88 11/09
Swissca Bond Inv AUD	1221.44 11/09
Swissca Bond Inv CAD	1189.66 11/09
Swissca Bond Inv CHF	1073.54 11/09
Swissca Bond Inv JPY	1191.38 11/09

FONDS D'ALLOCATION D'ACTIFS	
précédent	14/09
Swissca VALCA	258.75 11/09
Swissca Portfolio Equity	1784.35 11/09
Swissca Portfolio Growth	1577.18 11/09
Swissca Portfolio Balanced	1435.92 11/09
Swissca Portfolio Yield	1333.27 11/09
Swissca Portfolio Income	1215.64 11/09

TAUX DE REFERENCE	
Emprunt Confédération	2.71
<b>BOURSE SUISSE (BES)</b>	
précédent 14/09	
Aare-Tessin n.	863. 334.
ABB n.	332. 1635.
ABB p.	1640. 612.
Adecco	598. 600.
Alfichage n.	582. 119.
Agie-Charimilles Holding n.	120. 119.
Alusuisse Holding n.	1542. 1594.
Arbonia-Forster Holding p.	854. 853.
Ares-Serono B p.	1770. 1785.
Ascom Holding p.	2340. 2345.
Askia Holding n.	1445. 1430.
Attisholz Holding n.	920. 925.
Bachem n.	1700. 1700.
Baloise Holding n.	1040. 1080.
Bque Cantonale Vaudoise n460.	470. 470.
Bque Nationale Suisse	970. 980.
Barry Callebaut	302. 307.
Batigroup n.	33.5 33.5
BB Biotech	331.5 350.
BB Medtech	135. 141.
BK Vision	235. 252.
Bobst p.	1900. 1930.
Bon Appetit Holding n.	805. 795.
Ciba Spéc. Chimiques n.	122. 121.5
Cicorel SA	335. 325.
Clariant n.	678. 699.
Crédit Suisse Group n.	204. 213.5
Crossair n.	825. 795.
Danzas Holding n.	362. 370.
Datwyler Holding p.	2500. 2500.
Disetron Holding p.	3050. 3025.
Distefora Holding p.	19.35 18.9
Ems-Chemie Holding p.	8000. 8010.
ESEC Holding p.	670. 660.
Feldschlössen-Hürlim p.	565. 564.
Fischer (Georg) n.	393. 405.
Forbo n.	591. 586.
Fotolabo	400. 395.
Galenica Holding n.	650. 675.
Gas Vision p.	615. 625.
Generali Holding n.	445. 474.
Helvetia-Patria Holding n.	1400. 1395.
Hero p.	850. 870.
Hilti b.	915. 915.
Holderbank p.	1479. 1510.
Industrie Holding n.	880. 920.
Intershop Holding p.	925. 930.
Jelmoli Holding p.	1750. 1780.
Julius Baer Holding p.	3680. 3740.
Kaba Holding B n.	648. 648.
Logitech International n.	157. 156.

CERTIFICATS SUISSES USA / CANADA (BES)	
précédent	14/09
Alcan Aluminium Ltd	31.75 32.35
Aluminium Co of America	95.75 80.
American Express Co	99.5 113.
American Tel & Tel Co	75.75 80.
Atlantic Richfield Co	86. 92.05
Barrick Gold Corp	25.5 24.75
Baxter International	80.6 81.
Boeing Co	47.2 48.1
Canadian Pacific Ltd	32. 32.
Caterpillar Inc.	63. 63.
Coca Cola Co	85.75 91.
Dow Chemical Co	106.75 111.25
E.I. Du Pont de Nemours	77.75 81.9
Echo Bay Mines Ltd	3.35 3.05
Ford Motor Co	59.75 64.
General Electric Co	104. 112.75
General Motors Corp	80. 81.3
Gillette Co	55. 61.2
Goodyear Co	63.75 67.7
Halliburton Co	43.75 47.
Homestake Mining Co	17. 16.
Inco Ltd	13.9 14.25
Intel Corp	115.25 118.5
IBM Corp	168. 175.9
Lilly (Eli) & Co	103.5 107.
Mc Donald's Corp	80.5 85.
MMM Co	96. 102.
Mobil Corp	102. 110.
PepsiCo Inc	39.75 42.95
Pfizer Inc	134.5 143.75
PG & E Corp	42.9 47.
Philip Morris Inc	58.7 61.25
Phillips Petroleum Co	61.1 61.25
Schlumberger Ltd	69.5 74.7
Texas Instruments	70.35 75.7
Unisys Corp	30. 30.
Warner-Lambert Co	95. 100.
Western Atlas Inc	102.5 102.5
Xerox Corp	127.5 127.5
Zenith Electronics Corp	0.65 0.73

AFRIQUE DU SUD (BES)	
précédent	14/09
Anglo American Corp	42. 42.
Anglo American Gold	57.3 56.
De Beers Centenary	21.75 23.75
Drifontein Cons Ltd	6.8 6.56

LONDRES (BES)	
précédent	14/09
B.A.T. Industries PLC	12.8 13.2
The British Petroleum Co	18.75 19.15
Imperial Chemical Ind	13.8 13.5
Rio Tinto	14.2 14.2

FONDS D'ARGENT	
Achat	Vente
Argent USD/Oz	4.88 5.05
Argent CHF/Kg	215. 233.
Or USD/Oz	289. 292.
Or CHF/Kg	13000. 13250.
Platine USD/Oz	360. 364.
Platine CHF/Kg	16150. 16500.

BILLETS (Source: Videotex)	
Achat	Vente
Dollar américain USD	1.35 1.44
Mark allemand DEM	80.7 83.7
Franc français FRF	23.8 25.1
Lire italienne ITL	0.079 0.087
Escudo portugais PTE	0.75 0.85
Peseta espagnole ESP	0.91 1.01
Schilling autrichien ATS	11.4 12.
Florin néerlandais NLG	70.9 74.9
Franc belge BEF	3.86 4.11
Livre sterling GBP	2.27 2.42
Couronne suédoise SEK	16.7 18.45
Dollar canadien CAD	0.88 0.97
Yen japonais JPY	1.01 1.11

DEVICES (Source: Videotex)	
Achat	Vente
Dollar américain USD	1.384 1.419
Mark allemand DEM	81.55 83.2
Franc français FRF	24.3 24.8
Lire italienne ITL	0.0824 0.0844
Escudo portugais PTE	0.7915 0.8155
Peseta espagnole ESP	0.9555 0.9845
Schilling autrichien ATS	11.6 11.8
Florin néerlandais NLG	72.3 73.75
Franc belge BEF	3.953 4.033
Livre sterling GBP	2.3195 2.3785
Couronne suédoise SEK	17.5 18.05
Dollar canadien CAD	0.914 0.937
Yen japonais JPY	1.042 1.0685
Ecu européen XEU	1.602 1.6345

## Néonazis Tolérance vaudoise

Des néonazis suisses et européens ont rendez-vous le samedi 19 septembre au Chalet-à-Gobet, en dessus de Lausanne. Ils se rendront ensuite dans un lieu encore inconnu de la région pour un concert en mémoire du chanteur Ian Stuart, mort en 1993. Le Conseil d'Etat vaudois tolère ce rassemblement au nom du droit à la liberté de réunion.

«Nous sommes préoccupés par le problème, tout comme la Confédération et les autres cantons», a répondu le conseiller d'Etat Jean-Claude Mermoud à une question de la députée écologiste Anne Décosterd hier devant le Grand Conseil. Mais nous respectons le principe de la liberté de réunion et d'opinion».

### Proportionnalité

«Pour intervenir, nous devons attendre des infractions susceptibles de menacer l'ordre public», a-t-il expliqué. Le conseiller d'Etat a encore évoqué le principe de proportionnalité. «Avec une interdiction, nous pourrions provoquer des réactions aux conséquences plus graves que la manifestation elle-même», a-t-il poursuivi en substance.

Lors du dernier concert néonazi à L'Abergement (VD), la police vaudoise a procédé à des contrôles, mais n'a pas constaté de dérapages. Le même procédé devrait être appliqué samedi. Le gouvernement, la police cantonale ou la police du commerce se réservent toutefois le droit d'interdire le concert en cas d'infractions.

La seule mesure prise dans le canton est pour l'heure une circulaire envoyée au printemps dernier aux communes. Elle les incite à contrôler l'identité des personnes qui louent leurs salles pour des concerts.

### Recommandation fédérale

A Berne, la police fédérale recommande aux polices cantonales de veiller et dans la mesure du possible d'interdire ce type de concerts. Elle estime que la pratique du «Sieg Heil», le racisme véhiculé dans les paroles des chansons et la consommation d'alcool représentent un potentiel de violence.

A l'inverse des autorités vaudoises, le gouvernement neuchâtelois se réserve le droit, à titre exceptionnel, d'interdire les concerts néonazis. De son côté, le procureur du canton de Neuchâtel a réfuté le caractère privé de ces rassemblements de plusieurs centaines de personnes. Ainsi, l'un des organisateurs a déjà pu être poursuivi en justice.

### Noyau dur à Neuchâtel

Le rendez-vous au Chalet-à-Gobet est organisé par les «Hammerskins» romands, dont le noyau dur est installé à Neuchâtel. Ils sont à l'origine de plusieurs événements similaires depuis 1997 en Suisse romande. Le dernier concert en date s'est déroulé à L'Abergement (VD) le 16 mai dernier devant 250 personnes. Les concerts précédents se sont tenus aux Geneveys-sur-Coffrane en mai 1997 (100 personnes), à Aclens (VD) en juin 1997 (250 personnes), à Saint-Aubin en novembre 1997 (500 personnes), à Chézard-Saint-Martin en mars 1998 (800 personnes) et à Concise (VD), en avril 1998 (entre 150 et 300 personnes)./ats

# Swissair Un Picasso était à bord du vol 111

Le MD-11 de Swissair qui s'est abîmé il y a dix jours au large du Canada transportait 59 kilos de valeurs, dont près de 50 kilos de billets de banque, des diamants et des bijoux. Deux œuvres d'art, dont une toile signée Picasso, se trouvaient également à bord, a indiqué hier Klaus Knappik, responsable du fret chez Swissair.

Quelque 500 kilos de courrier et 14,5 tonnes de marchandises au total avaient été chargées dans le SR 111 New York-Genève. Parmi celles-ci, 59 kilos d'objets dits de valeur: 49,8 kilos de billets de banque, 4,8 kilos de bijoux, 2 kilos de diamants et 2 kilos de montres, emballages compris. Des documents diplomatiques destinés à l'ONU à Genève ont aussi été enregistrés comme fret de valeur.

### «Le peintre» de Picasso

Les billets de banque étaient destinés à une banque américaine en Suisse, dont Swissair n'a pas voulu révéler le nom. Ni le montant de la somme totale transportée, ni la nature des devises ne sont connus.

Le tableau de Pablo Picasso, intitulé «Le peintre», a été déclaré, pour sa part, pour une valeur de 1,5 million de dollars (2,25 millions de francs). Contrairement aux autres objets, l'expéditeur de la toile n'a pas jugé nécessaire de demander à ce qu'elle soit considérée comme un envoi de valeur. Swissair a refusé de donner des détails sur son destina-



Les valeurs sont transportées dans des coffrets de ce type, mais le propriétaire du tableau de Picasso n'avait pas demandé cette prestation.

photo Keystone

taire en Suisse, n'ayant pas encore pris contact avec lui.

### Containers scellés

Les envois considérés comme étant de valeur sont déposés, emballés, dans des containers spéciaux (fret spécial). Ceux-ci ne se distinguent pas quant à leur forme des containers ordinaires (fret général). Ils sont toutefois construits en aluminium, renforcés et scellés. Ils sont conçus contre les vols, et non contre les accidents, a précisé le responsable du fret.

Qu'un appareil Swissair transporte autant d'argent n'a rien d'extraordinaire. La compagnie aérienne suisse fait partie des compagnies les plus importantes en matière de fret de valeurs, a souligné Klaus Knappik. Swissair s'occupe annuellement de quelque 200.000 envois de ce genre. Leur valeur peut se monter à plusieurs millions.

Un seul envoi de valeur a été assuré spécifiquement auprès de Swissair. Les autres devaient être assurés sur une base privée. De manière géné-

rale, la responsabilité de Swissair se monte à 20 dollars (30 francs) par kilo.

Les animaux et les marchandises dangereuses doivent également être intégrés au fret de valeurs. Aucun animal n'a toutefois été enregistré dans le cas d'espèce. L'appareil ne transportait pas non plus de marchandises dangereuses au sens strict. Seule de la glace sous forme solide destinée à rafraîchir les aliments a été déclarée dans cette catégorie, a expliqué M. Knappik./ats

## OMS Espérance de vie en baisse en Europe

Pour la première fois depuis la Seconde Guerre mondiale, l'espérance de vie a baissé en Europe, a annoncé hier l'Organisation mondiale de la santé (OMS). Elle a passé de 73,1 en 1991 à 72,4 ans en 1995, en raison de la détérioration de la situation sanitaire en Europe centrale et orientale.

Le fossé s'est creusé entre la partie occidentale de l'Europe et la partie orientale. L'espérance de vie d'un enfant né dans l'Union européenne (UE) est de onze années plus longue que dans la Communauté des

Etats indépendants (ex-URSS). Elle est de six ans supérieure à celle des pays d'Europe de l'Est. En Suisse, l'espérance de vie moyenne est de 78,2 ans.

La crise est particulièrement aiguë à l'Est, où la santé des populations a beaucoup souffert des bouleversements sociaux.

La pauvreté, le chômage, l'alcoolisme, le tabagisme et la résurgence de maladies comme la tuberculose et la diphtérie, la poussée des maladies sexuellement transmissibles, les maladies cardiovasculaires sont autant de points noirs./ats

## Sida L'Inde craint une situation à l'africaine

Un pour cent de la population indienne, qui s'élève à 975 millions d'habitants, est infecté par le virus du sida. «Au-delà de ce chiffre, le virus se répand extrêmement rapidement», a déclaré J.V.R. Prasad Rao, directeur du Programme national pour le sida, un organisme gouvernemental.

Si cette tendance n'est pas stoppée, «cela pourrait avoir pour conséquence une situation à l'africaine» où les hommes jeunes sont les principales victimes de la maladie, a-t-il dit au quotidien Times of

India. Selon des statistiques officielles indiennes, 67.311 cas d'infection par le virus HIV causant le sida avaient été enregistrés jusqu'à fin 1997, avec 5002 personnes ayant contracté la maladie.

Mais les experts estiment que ces chiffres sont bien inférieurs à la réalité et quelque 20 millions d'Indiens auront contracté le virus d'ici à l'an 2000. Des statistiques de l'ONU publiées ce mois-ci indiquent que l'Inde compte 975,8 millions d'habitants. Avec un taux d'infection de 1%, cela ferait près de 10 millions de personnes infectées./ats-afp

## Emmy Awards Helen Hunt distinguée

Trois «Emmy Awards» ont récompensé la série «Frasier», dont celui de la meilleure série comique. Parmi les autres «awards» attribués dimanche soir à Los Angeles, celui de la meilleure actrice dans un rôle dramatique est revenu à Christine Lahti dans le feuilleton médical «Chicago Hope».

La série «Frasier», dont il n'existe pas de version française, a raflé pour la cinquième année consécutive le prix de la meilleure série comique. En outre, Kelsey Grammer obtient le prix du meilleur acteur dans un rôle comique. La série raconte les frasques d'un psychiatre participant à une émission de radio quotidienne.

Helen Hunt s'est vu remettre le trophée de la meilleure actrice comique pour son rôle dans «Mad about You» (Dingue de toi). Cette comédie de situation a été diffusée par la télévision suisse romande (TSR).

L'Emmy de la meilleure série dramatique revient à «The Practice», dont il n'existe pas non plus de version doublée en français. Les épisodes, d'une durée de 50 minutes, mettent en scène la vie quotidienne d'une étude d'avocats. Au palmarès figure aussi Gordon Clapp pour l'Emmy du meilleur second rôle masculin dans la série «NYPD Blue», que rediffuse chaque lundi soir la TSR.

Les «Emmy Awards», souvent comparés aux Oscars du cinéma, récompensent tous les ans les meilleures productions de la télévision américaine. La cérémonie annuelle voit l'attribution d'environ 70 de ces prix./ats-reuter



Helen Hunt: meilleure actrice comique pour son rôle dans «Mad about You» (Dingue de toi). photo K

## BRÈVES

### Casino palestinien Claudia se désiste

Le top model allemand Claudia Schiffer a renoncé à être l'attraction de l'inauguration du premier casino ouvert dans les territoires autonomes palestiniens. La belle Claudia a fait savoir vendredi qu'elle avait dû de manière inattendue honorer un contrat signé au préalable et qu'elle ne pourrait donc pas participer ce soir au gala d'ouverture./ap

### Madonna Hindous fâchés

Madonna s'était déjà mis à dos les fondamentalistes catholiques en utilisant des symboles chrétiens d'une façon provocante dans ses clips vidéo. Désormais, la chanteuse s'est attiré les foudres des Hindous.

Ceux-ci lui reprochent en effet d'avoir arboré un symbole hindou, le «Vaishnava Tilak», alors qu'elle interprétait sa chanson «Ray of Light» lors de la cérémonie des 15es MTV Video Music Awards la semaine dernière. Or, ont-ils jugé, son attitude pendant la chanson et les vêtements - transparents - qu'elle portait, «sapent les principes de pureté que cette marque représente». Et de réclamer des excuses publiques./ap

### Spice Girls «Mel B» mariée

La Spice Girl «Mel B» s'est mariée dimanche avec son fiancé, un danseur de 23 ans, dans un petit village du nord-ouest de Londres. Environ 200 convives, tous de blanc vêtus, étaient invités à la cérémonie. Des pans de tissu blanc masquaient la vue pour préserver l'intimité de la cérémonie, qui

avait un caractère «simple et familial, avec les seuls proches et amis», selon le porte-parole du groupe, Alan Edwards. «Scarey Spice» (la «Spice qui fait peur»), de son vrai nom Melanie Brown, 23 ans, a épousé Jimmy Gulzar. Les jeunes gens s'étaient rencontrés au début de l'année. «Mel B» est enceinte de trois mois./ats-afp

### Equateur Voleurs présumés lynchés

Trois hommes accusés de vol de bétail ont été lynchés en Equateur, a annoncé dimanche la police nationale. Les hommes ont été battus, arrosés d'acide, frappés à coups de couteau et abattus avant d'être brûlés par des éleveurs dans la région de Manabi, à l'ouest du pays./ats-afp

## IMPRESSUM

Société éditrice:  
L'Impartial SA.  
Editeur: Gil Baillod.

Directeur des rédactions (resp.):  
Gil Baillod.  
Rédacteurs en chef: Roland Graf,  
Stéphane Sieber.  
Rédacteur en chef adjoint:  
Jacques Girard.

Canton: Alexandre Bardet (resp.),  
Remy Gogniat (adj.), Pascale Béguin,  
Pierre-François Besson, Christian  
Georges, Sandra Spagnol.

### Rubriques locales:

Neuchâtel: Pascal Hofer (resp.), Jean-  
Michel Pauchard (adj.), Florence Véya.  
La Chaux-de-Fonds: Robert Nussbaum  
(resp.), Irène Brossard (adj.),  
Christiane Meroni.  
Le Locle: Blaise Nussbaum, Claire-Lise  
Droz.  
Val-de-Ruz: Philippe Chopard.  
Val-de-Travers: Mariano De Cristofano.  
Boudry: Stéphane Devaux.  
Entre-Deux-Lacs: Patrick Di Lenardo.  
Littoral: Marianne de Reynier,  
Ivan Radja.  
Canton du Jura: Michel Gogniat.  
Jura bernois: Dominique Egger (resp.),  
Nicolas Chiesa (adj.).  
Haut-Doubs: Alain Prêtre.

Suisse / Monde / Société: Guy C.  
Menusier (resp.), Daniel Droz (adj.), Léo  
Bysaeth, François Nussbaum (à Berne).

Economie: Françoise Kuenzi.

Sports: Jean-François Berdot (resp.),  
Renald Tschoumy, Gérard Stegmüller,  
Fabrice Zwahlen, Richard Garner.

Magazine: Sonia Graf (resp.),  
Dominique Bosshard (adj.),  
Corinne Tschanz.

Secrétariat de rédaction: Anne-Marie  
Cuttat (resp.), Michel Deruns (adj.),  
Julian Cervino, Michel Merz, François  
Treuthardt.

Photographes: Christian Galley,  
Richard Leuenberger, David Marchon.

Infographiste: Pascal Tissier.  
Dessinateur: Tony Marchand.

Services des abonnements:  
rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tel. 032 911 23 11

Régie des annonces: Publicitas SA  
La Chaux-de-Fonds, pl. du Marché  
Tel. 032 911 24 10 - Fax 032 968 48 63  
Le Locle, rue du Pont 8  
Tel. 032 931 14 42 - Fax 032 931 50 42

Impression: Centre Presse, Neuchâtel



Tennis Doublé pour Rafter

Le Central Arthur Ashe de Flushing Meadow est bien son jardin. Comme en 1997, l'année de l'inauguration du nouveau stade, Patrick Rafter a triomphé sur le plus grand court du monde.

L'Australien a remporté en quatre sets, 6-3 3-6 6-2 6-0, la finale de l'US Open, qui l'opposait à son compatriote Mark Philippoussis. Rafter est le sixième joueur de l'ère open à s'imposer deux années consécutives à New York, après John McEnroe, Jimmy Connors, Ivan Lendl, Stefan Edberg et Pete Sampras.

Ce tournoi a souri à l'homme fort de l'été. Avant de défendre son titre à New York, Rafter s'était imposé à Toronto, à Cincinnati et à Long Island. Son bilan lors de cette campagne sur le decoturf américain est édifiant: vingt-cinq victoires contre seulement deux défaites. «La chance m'a bien accompagné tout au long du tournoi, reconnaissait Rafter. Mais je me suis parfaitement relâché au fil des matches. J'ai su, je crois, adapter mon jeu aux particularités du decoturf.»

Cette victoire lui permet d'une part de défier à nouveau Pete Sampras pour la place de numéro un mondial. D'autre part, elle s'inscrit comme un cinglant démenti aux propos de John McEnroe, qui assurait que Rafter, comme Pat Cash ou Andrés Gomez dans un passé récent, ne serait l'homme que d'une seule grande victoire. «Il est venu tout de suite dans les vestiaires pour me féliciter, glissait-il. Il m'a aidé à réaliser la portée de ce doublé. J'en retire une très grande fierté.»

Résultat

Simple messieurs. Finale: Rafter (Aus-3) bat Philippoussis (Aus) 6-3 3-6 6-2 6-0. / si



Patrick Rafter: le poing brandi de la victoire. photo Keystone

# Hockey sur glace Lebeau n'est pas revenu «à reculons»

La pilule a été particulièrement amère, mais elle est aujourd'hui digérée. S'il a tourné la page, Stéphane Lebeau est demeuré le même, professionnel jusqu'au bout des lames. «Je ne suis pas revenu à reculons» assure-t-il. Les trois buts inscrits samedi dernier face à Grasshopper, même s'ils n'ont pas suffi au HCC pour éviter la défaite, ont apporté la preuve: du haut de son talent, le Canadien sera à n'en pas douter l'une des attractions de la saison.

Jean-François Berdat

«Après une telle désillusion, il a fallu un certain temps pour retrouver des émotions...» La culbute du HCC restera vraisemblablement, sur le plan professionnel, la plus grande déception de Stéphane Lebeau. «Bien sûr, quand nous avons pris l'engagement de résigner, nous savions que cette possibilité existait, rappelle-t-il. On dit qu'il faut savoir tourner la page dans la vie. Je l'ai fait et je vais désormais assumer mes responsabilités, même si elles ne correspondent pas vraiment à ce que j'attendais.» Si l'été québécois n'a pas été aussi coloré qu'il aurait pu l'être pour lui, le Canadien coupe toutefois court à toute équivoque: «Je ne suis pas revenu «à recu-



Plutôt que de mettre trois pucks dans le filet de Grasshopper, Stéphane Lebeau aurait préféré s'imposer à Küssnacht. photo Galley

lons» prévient-il. Y a-t-il vraiment un supporter du HCC qui en ait douté?

Difficile à situer

S'il convient que l'ambiance n'est pas actuellement au top - «Au sein d'un club, l'ambiance est bonne quand on enchaîne les victoires et il faut bien admettre que la défaite de samedi a rendu tout le monde

nerveux...» -, le Québécois exhorte à la patience. «Il y a eu beaucoup de changements au sein du groupe et tout était pratiquement à refaire. C'est le hockey suisse qui veut cela, il faut sans cesse s'adapter et le plus vite possible. Or, il est évident qu'il nous faudra du temps.»

Du coup, Stéphane Lebeau ne s'est pas fixé de buts précis en ce début de championnat. «Je connais très peu la catégorie et je n'avais jamais entendu parler de certains de mes nouveaux coéquipiers. Dès lors, il m'est bien difficile de nous situer. L'important à mes yeux réside dans le fait que le club progresse et que nous puissions, en fin de parcours, surprendre les autres.»

«J'ai besoin des autres»

Plus encore qu'en LNA, les étrangers tiennent une place prépondérante en LNB. «Il semblerait que notre rôle y soit plus important encore, convient le Canadien. Ce constat, cette réalité va toutefois à l'encontre de ma philosophie. Le hockey est en effet un sport d'équipe et tout bon joueur doit être bien entouré. J'ai pour habitude de donner le maximum de mes possibilités -

c'est ma manière de donner le retour à la confiance que le club m'a témoignée - mais je suis conscient que j'ai besoin des autres... Dans le hockey moderne, un joueur ne peut pas faire la différence tout seul.»

Dans une LNB qui peine à sortir de l'anonymat, Stéphane Lebeau a peut-être plus à perdre qu'à gagner dans la mesure où il ne monopolisera pas forcément l'attention. «Je n'ai jamais cherché la publicité, rappelle-t-il. Bien sûr, le scénario n'est pas idéal pour moi

car je me considère encore capable d'évoluer en LNA. Mais voilà, à 30 ans (réd.: il est né le 28 février 1968), on ne raisonne plus comme à 23. Je veux vraiment tirer le maximum ici, éprouver du plaisir, m'amuser sur la glace, ce que j'avais un peu oublié la saison passée. Alors, que ce soit en LNB ou en LNZ, cela m'est parfaitement égal...»

Samedi dernier à Küssnacht, Stéphane Lebeau a touché au but deux tiers durant. Qu'en sera-t-il ce soir?

JFB

## La victoire, c'est tout...

«Ce que je veux, c'est éprouver du plaisir sur la glace. Pour cela, il n'y a que la victoire...» Auteur de trois buts samedi dernier face à Grasshopper, Stéphane Lebeau n'en est pas moins revenu déçu de Küssnacht. «A quoi bon connaître des succès individuels si l'équipe perd? De toute évidence, j'aurais préféré gagner ce match sans marquer» souffle-t-il. Dans le même ordre d'idées, le Canadien rappelle qu'il aurait volontiers échangé une dizaine de buts et des assists qui lui ont permis la saison passée de terminer troisième «compteur» de la LNA, der-

rière Petrov et Chibirev, contre trois points au classement de la phase qualificative...

Si on ne refait pas l'histoire, on peut néanmoins en tirer les leçons. «Samedi dernier, durant la seconde pause, nous nous sommes parlé, conscients que nous ne devions pas nous arrêter. Or, nous avons fait le contraire. Alors que nous étions placés dans une situation inespérée, nous avons trouvé les moyens de nous battre nous-mêmes» rappelle Stéphane Lebeau.

A méditer et, surtout, à éviter à l'avenir...

JFB

## Savoir rebondir

La séparation des frères Lebeau aura été l'une des conséquences de la relégation du HCC. «Patrick a été très affecté par cette mésaventure, mais il en est ressorti extrêmement motivé», raconte son frère. Il vient de passer avec succès le camp d'entraînement des recrues des Pittsburgh Penguins. Aux dires du coach, il a même été l'un des tout meilleurs. A 28 ans, ce ne sera sans doute pas facile de retrouver une place

en NHL, mais il en est parfaitement capable.»

Certes déçus de ne plus pouvoir patiner côte à côte, les deux frangins ont donc récupéré. «Il faut savoir rebondir», souligne Stéphane Lebeau. Et puis, il y a d'autres épreuves dans la vie, plus cruelles qu'une relégation ou que le fait de ne plus pouvoir jouer avec son frère...

Voilà qui s'appelle replacer le sport dans son vrai contexte.

JFB

## Magazine

Livre Les mémoires de Barbara

Consommation Comment se défendre en cas de litige

Beauté Quels soins pour quelles peaux?

p 26

# Election Miss Suisse 98 Cinq Romandes parmi les seize finalistes samedi à Zurich



Isabelle Favre, 20 ans, Neuchâtel, élue Miss Suisse Romande 98.



Carine Siegrist, 22 ans, Courfaivre (JU), élue Miss Jura 98.



Sandrine Cavat, 20 ans, Penthalaz (VD).



Sonia Grandjean, 19 ans, originaire de Suisse romande, mais domiciliée à Zurich.



Sophie Reuteler, 21 ans, Vuarrens (VD). photos Rolf Edelmann

p 26

Patinoire des Mèlèzes  
Ligue nationale B



Mardi 15 septembre 1998  
à 19 h 30

# HCC - Bienne

Par cette annonce,  
les entreprises soutiennent  
financièrement le HCC.

Carte de membre du Puck-Club  
Le No 231 gagne un bon de Fr. 30.-  
Le No 418 gagne un billet d'entrée pour un match aux Mèlèzes

**croisiCAR**  
Autocars CJ partenaire de Croisilour  
Transporteur officiel du HCC  
© 914 15 24

**AUTO-CENTRE**  
GARAGE ET CARROSSERIE  
LA CHAUX-DE-FONDS  
LAND-ROVER CHRYSLER Jeep KIA  
ROVER SUBARU KIA MOTORS

**Mobilière Suisse**  
Société d'assurances  
l'assurance d'être bien assuré

Ouvrez le soir sur rendez-vous  
MEUBLES  
**Leitenberg**  
Grenier 14 • 2300 La Chaux-de-Fonds • Tél. 032/913 30 47

**ENTILLES STAND SA**  
GARAGE ET CARROSSERIE  
CONCESSIONNAIRE PEUGEOT

**RESTAURANT PISCINE-PATINOIRES**  
FAMILLE ROLF FISCHER Tél. 032/913 20 94  
OUVERT 7 JOURS SUR 7, TOUTE L'ANNÉE

**PUBLICITAS**

Vendeur agréé  
**Miele**  
Tél. 032/913 00 55

**L'Impartial**

**GARAGE ET CARROSSERIE**  
DU ROND-POINT  
Ch. Neine 33 - La Chaux-de-Fonds - Tél. 032/926 06 93  
Vente et entretien toutes marques  
Echappements toutes marques  
BOSAL - Pose gratuite, garantie 18 mois

Si vous aussi souhaitez soutenir le HCC,  
des emplacements sont encore disponibles.  
Contactez-nous au tél. 032/911 24 10  
à Publicitas, 2300 La Chaux-de-Fonds

**DIVERS**

**GASTRONOMIE**

Jean-Claude **VIGLINO SA**  
Route d'Yverdon 14 1373 CHAVORNAY  
Tél. 024/441 46 16 Fax 024/441 38 31  
● Portes de garages  
● Portes industrielles  
● Entraînements électriques  
Nous exposons tous ces articles au  
**COMPTOIR SUISSE - Palais de Beaulieu**  
Stand 1026 - Halle 10  
du 16 au 27 septembre 1998

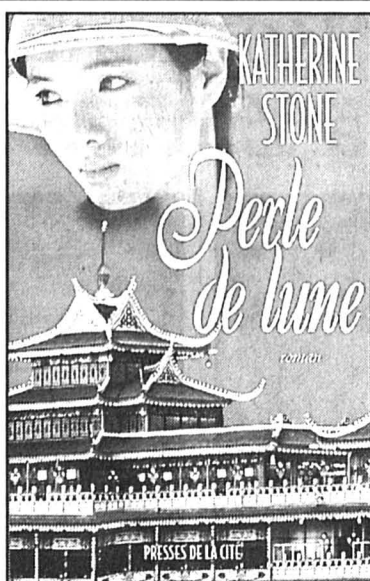
Oisellerie de la Tour  
  
Oiseaux  
Poissons  
Rongeurs  
Tél. 913 88 55  
D.-JeanRichard 13  
La Chaux-de-Fonds

**Pizzeria de l'Ancienne**  
Jaquet-Droz 43 - Tél. 032/913 14 95 - La Chaux-de-Fonds  
Avant ou après chaque match du HCC à domicile  
Nous vous offrons la pizza  
**à demi-prix!**  
sur présentation de l'abonnement ou du billet d'entrée.  
Coins de jeu pour les enfants.  
Salles pour non-fumeurs et les jeunes.  
Ouvert tous les jours de 11 à 14 heures et dès 17 heures

**Restaurant - Pizzeria Le Frascati**  
Rue des Envers 38 - 2400 Le Locle - Tél. 032/931 33 55  
Fermé le dimanche  
**La chasse est arrivée!**  
- Restauration chaude jusqu'à 22 h 30  
- Vendredi et samedi jusqu'à 23 h 30  
- Salle pour banquets  
- Anniversaires, fêtes de famille  
- Réunions de sociétés ou d'amis  
**Nos spécialités**  
- Diverses «Potences»  
- Pâtes fraîches maison  
- Menus fixes ou à la carte

**4x4 plus** **UNE RÉGION, UNE COMBINAISON PUBLICITAIRE!**  
Le Quotidien Jurassien **JOURNAL de JURA** **L'EXPRESS** **L'Impartial**

**FEUILLETON**



## Perle de lune

ROMAN - Katherine Stone

- Ce serait peut-être un problème si je me trouvais ailleurs qu'à Hong Kong. Mais ici, avec la chaleur tropicale, c'est facile.

- Et votre cœur?

En vérité, elle avait le cœur beaucoup plus solide qu'elle ne l'aurait cru. Il avait volé toute la journée dans l'attente du rendez-vous avec James, et quand le moment était enfin arrivé, il avait pris un essor sans précédent, étourdissant, fantastique.

Le cœur d'Allison avait subi les examens les plus approfondis afin de s'assurer qu'il ne gardait pas de séquelles. De minuscules cathéters l'avaient soigneusement exploré, sans détecter la moindre anomalie. Le résultat de ces investigations avait été terriblement important pour Allison, mais ce n'était rien en comparaison de ce qu'elle avait découvert seule, grâce à James: la joie,

pure, vivace, qui coulait à flots d'une fontaine de bonheur enfouie en elle.

- Mon cœur se porte comme un charme, répondit-elle.

- Pensez-vous voir surgir votre fiancé d'un moment à l'autre?

- Non, fit Allison.

La surprise passée, elle se mit à rire doucement.

- Vous me demandez cela parce que nous parlons de mon cœur?

- Sans doute.

- Il ne viendra pas, James, et ni mon cœur ni moi n'avons envie de le voir.

- En êtes-vous sûre? interrogea James, parce qu'une ombre passait sur le ravissant visage. Vous semblez douter.

- Pas sur ce sujet.

Elle se mordit la lèvre inférieure puis, fidèle à sa promesse de franchise, osa se lancer:

- James, je dois vous dire quelque chose.

A la voir troublée, il éprouva tout à la fois soulagement et regret. Il fallait qu'elle sache, et il avait prévu de lui dire, mais il redoutait la révélation, sachant qu'elle en serait peinée.

Il devina pourtant, face à sa tristesse manifeste, qu'elle savait déjà.

- Vous êtes au courant pour Gweneth, c'est cela?

- Oui.

- C'est Eve qui vous l'a dit?

- Non. Maylène.

- Je me demande pourquoi.

- A cause de ce que j'avais dit. Je croyais que Maylène et vous aviez une relation amoureuse.

- Que vous a dit Maylène?

À L'AFFICHE

**LNA**  
Ce soir  
19.30 Davos - Berne  
FR Gottéron - Kloten  
Langnau - Lugano  
Zoug - Rapperswil  
ZSC Lions - Ambri-Piotta

**Classement**

1. Zoug	1	1	0	0	8-3	2
2. Berne	1	1	0	0	4-0	2
3. Lugano	1	1	0	0	3-1	2
4. Ambri-P.	1	1	0	0	2-0	2
5. ZSC Lions	1	1	0	0	4-3	2
6. Rapperswil	1	0	0	1	3-4	0
7. Davos	1	0	0	1	1-3	0
8. FR Gottéron	1	0	0	1	0-2	0
9. Langnau	1	0	0	1	0-4	0
10. Kloten	1	0	0	1	3-8	0

**LNB**  
Ce soir  
19.30 La Chaux-de-Fonds - Bienne  
Coire - GE Servette  
Lausanne - Olten  
CPH Sântis - Grasshopper  
Thurgovie - Martigny

**Classement**

1. Martigny	1	1	0	0	7-1	2
2. Bienne	1	1	0	0	8-3	2
3. Thurgovie	1	1	0	0	5-2	2
4. Coire	1	1	0	0	4-2	2
5. Grasshopper	1	1	0	0	5-4	2
6. CPH Sântis	0	0	0	0	0-0	0
7. Chaux-de-Fonds	1	0	0	1	4-5	0
8. Lausanne	1	0	0	1	2-4	0
9. Olten	1	0	0	1	2-5	0
10. GE Servette	1	0	0	1	3-8	0
11. Sierre	1	0	0	1	1-7	0

BRÈVES

HOCKEY SUR GLACE

**Lugano: amende réduite**  
La chambre de recours de la Ligue suisse (LSHG) a, en deuxième instance, réduit de 10.000 à 4000 fr l'amende infligée au HC Lugano à la suite de la rencontre des quarts de finale des play-off Lugano - Davos, du 28 février dernier, mais le club ne subira pas une suspension de patinoire. La LSHG avait condamné le club tessinois en raison des excès de son public. Par ailleurs, et ainsi qu'il en a fait part lors de son assemblée générale ordinaire, le club luganais est toujours dans les chiffres rouges. Les comptes de l'exercice 1997-1998 révèlent une perte de 174.000 fr. (100.000 de plus que lors de la saison précédente), ce qui porte la dette totale du club à 2.496 millions. / si

FOOTBALL

Italie: de 18 à 16 clubs?

Le championnat d'Italie de Série A sera à terme réduit de 18 à 16 clubs pour aider les meilleures équipes du pays et les différentes sélections nationales, a affirmé le président de la Fédération italienne, Luciano Nizzola. / si

Chanlot à Niort

L'attaquant français Philippe Chanlot (30 ans), dont le contrat n'avait pas été renouvelé cette saison par Neuchâtel Xamax, a signé pour un an avec le club de Niort (D2). / si

Bulgarie: nouvel entraîneur

Dimitar Dimitrov, l'entraîneur du champion de Bulgarie Litex Lovech, a été nommé sélectionneur national en remplacement de Hristo Bonev. / si

«Günti» sans contrat

L'ancien attaquant de Lucerne et de Zurich Urs Güntensperger se trouve sans contrat. Eintracht Frankfurt a décidé de rompre le contrat du Suisse, qui vient de purger une peine de prison de trois mois à la suite d'une condamnation pour conduite en état d'ébriété qui datait de 1995. / si

CYCLISME

Blijlevens fidèle à TVM

Le sprinter hollandais Jeroen Blijlevens a prolongé d'une année, jusqu'à fin 1999, le contrat qui le lie à la formation hollandaise TVM. / si

BASKETBALL

Quatre clubs européens

Pour la première fois depuis de nombreuses années, la Suisse sera représentée en force au sein des diverses compétitions européennes dont le coup d'envoi sera donné cette semaine. Pas moins de quatre équipes - trois chez les messieurs (FR Olympic, Lugano et SAV momo) et une chez les dames (Troistorrents) - seront en effet engagées au sein des tours préliminaires de la Coupe Korac (messieurs) et Ronchetti (dames). / si

Le match HCC - Bienne vous est présenté par

**MANPOWER**  
Votre partenaire emploi

# Hockey sur glace Pour le HCC, tout sera question de discipline

**Du calme! Si le HCC s'en est revenu battu de son déplacement sur les rives du lac de Zurich, il n'en a pas pour autant perdu la face, encore moins ses chances de bien figurer dans ce championnat. Ce revers aura même eu le mérite... - on veut l'espérer - de placer les gens des Mélèzes devant leurs responsabilités.**

Jean-François Berdat

Avec le recul, Riccardo Fuhrer en est plus convaincu encore qu'en quittant Küsnacht: le HCC avait les moyens de s'im-

poser devant Grasshopper. «Nous aurions dû remporter ce match, estime-t-il. Et cela quand bien même les Zurichois se sont montrés supérieurs à ce que nous en attendions. Notre écroulement de la troisième période est à mettre sur le compte de l'inexpérience de l'équipe, de ses difficultés à tirer les leçons de ses mésaventures. Ainsi, une semaine auparavant, le match de Sierre s'était déroulé selon un scénario identique.» Ce constat est d'autant plus surprenant que ce ne sont pas forcément les jeunes joueurs des Mélèzes qui se sont trouvés impliqués dans les réussites zurichoises...

Il va sans dire que le Bernois n'a pas manqué de tirer les oreilles à ses gens. «J'ai eu une discussion individuelle avec chacun. J'ai ainsi remis certaines choses en place. A la lueur de cette première sortie, il est évident qu'il faut absolument stabiliser notre défense. Il y a des règles à respecter. Face à Grasshopper, on a pris trop

de risques inutiles.» Corollaire: il n'est pas exclu de penser que Riccardo Fuhrer apportera quelques retouches à son équipe ce soir face à Bienne.

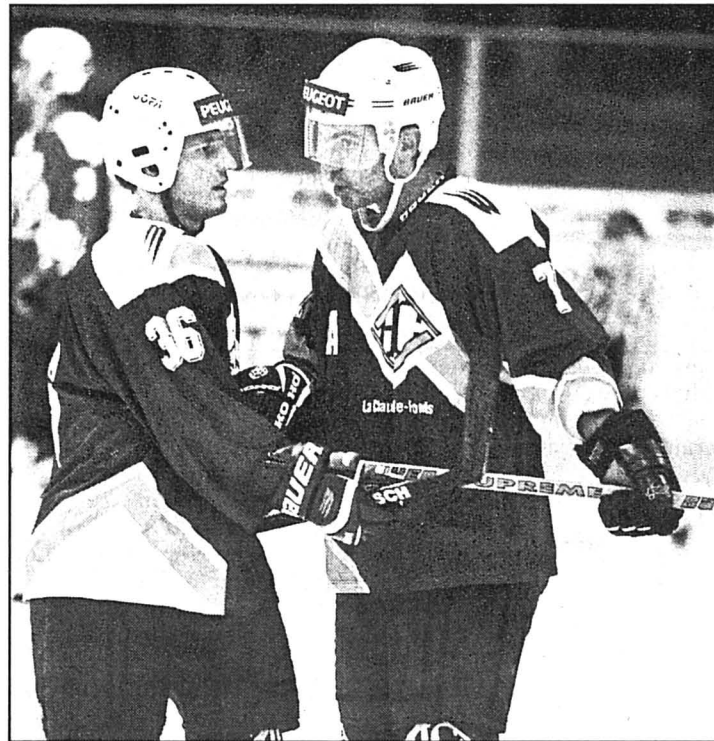
Cela étant, ce revers initial aura eu le don d'annoncer la couleur. «Nous savons désormais ce que sera notre saison, ce qu'il nous reste à faire, estime le Bernois. Ce n'est pas à

proprement parler une surprise car il relevait de l'utopie d'imaginer que nous allions gagner tous nos matches...»

Face à des Biennois qui ont de leur côté parfaitement réussi leurs débuts, les Chaux-de-Fonniers devront impérativement se montrer plus disciplinés que lors de l'ultime période de samedi. «Chacun doit se soumettre aux règles du collectif, insiste Riccardo Fuhrer. La force de Bienne réside dans son attaque et nous devons accorder une attention toute particulière à une première ligne (réd.: Dubois, Heaphy, Gagné) capable de gagner un match toute seule. Une fois encore, il n'y a qu'en faisant preuve de discipline que nous pourrions espérer nous imposer.»

Discipline dans le jeu défensif, mais discipline aussi dans le respect des décisions de l'arbitre, ce qui n'a pas toujours été le cas samedi dernier et qui a fini par peser lourd, très lourd dans la balance.

JFB



Claudio Ghillioni à Stefano Togni: «De la discipline!» photo Leuenberger

## Le poids des pénalités

On se souvient que durant la saison passée, le HCC s'était révélé l'équipe la plus performante de la LNA, tant en supériorité qu'en infériorité numérique. Or, samedi à Küsnacht, c'est dans ces situations-là que les gens des Mélèzes ont laissé filer les deux points. S'ils n'ont pas trouvé la faille en 697 secondes de supériorité, ils ont en revanche concédé deux buts durant les 669 secondes au cours desquelles les Zurichois se trouvaient en sur-nombre. Ce constat est d'autant plus surprenant que le

bloc qui avait inscrit la plupart des 36 buts obtenus en power play la saison dernière n'a subi qu'un changement, Bruno Maurer prenant en l'occurrence la place de Patrick Lebeau. «Notre production en supériorité numérique est restée nettement en dessous de nos possibilités» constatait, perplexe, Riccardo Fuhrer.

Quand on sait que Bienne a scoré trois fois en supériorité numérique devant GE Servette, on se dit que le HCC serait sans doute bien inspiré d'éviter les pénalités ce soir.

JFB

## Athlétisme Deux Coupes des lancers: Locatelli s'installe et Cortaillod en vue

**Les lanceurs suisses pouvaient s'en mettre plein les bras durant le dernier week-end. A Colombier samedi, où le CEP Cortaillod organisait sa Coupe des lancers, et le lendemain à Macolin, où Werner Günthör s'était investi dans l'organisation de la deuxième Coupe nationale des lancers.**

Malgré un désagréable vent froid, une belle cohorte de bons lanceurs étrangers et les meilleurs Suisses se sont alignés sur les excellentes installations de l'EFEGS. C'est dans ce contexte que la junior de l'Olympic Laurence Locatelli a réalisé la meilleure performance suisse de la saison au lancer du marteau avec 49,76 m, soit à sept centimètres du record national. La Chaux-de-Fonnière ne fait pas une fixation de ce record, se satisfaisant

d'abord d'une progression de plus de sept mètres cette saison, malgré une longue période d'inactivité pour blessure. Etre au sommet de la hiérarchie nationale suffit, pour l'instant, à entretenir son enthousiasme et à lui permettre de se fixer des buts pour la saison à venir.

Le groupe des lanceurs du CEP Cortaillod a enregistré une excellente prestation d'ensemble sur ces deux journées en s'inclinant de seulement 54 points devant le FC Sochaux, à Colombier. En remportant la seule victoire du CEP Cortaillod au jet du poids avec 15,80 m, José Delémont et ses camarades Laurent Moulinier et Alain Zumsteg ont été à la base du bon rendement de l'équipe du Littoral.

À Macolin, c'est le LC Zurich, emmené par Werner Günthör, qui s'est imposé devant Hochwacht Zoug et le CEP Cor-

taillod, dont l'homogénéité de l'équipe a prévalu sur les individualités. Au marteau, Laurent Moulinier est à qualifier d'une bonne prestation avec 48,54 m, alors que José Delémont s'affichait un peu en retrait avec 15,30 m au jet du poids, avant d'expédier le disque à 43,55 m devant son camarade Alain Beuchat (43,52 m). A remarquer encore que le CEP Cortaillod était privé des frères Degl'Innocenti.

L'initiative d'une Coupe des lancers avec participation internationale s'impose comme une mesure indispensable pour relever le niveau national, dans un domaine où il est fort éloigné du contexte international.

**Classements de Colombier**

**Poids hommes (7,260 kg):** 1. José Delémont (Cortaillod) 15,80 m. 2. Nicolas Chamerois (Sochaux) 14,73 m.

**Poids cadets A (5 kg):** 1. Franck Jeannin (Besançon) 14,65 m. 2. Alain Zumsteg (Cortaillod) 14,30 m.

**Disque hommes (2 kg):** 1. Fabrice Roehrig (Sochaux) 51,61 m. 2. Laurent Moulinier (Cortaillod) 46,20 m.

**Disque cadets A (1,500 kg):** 1. Franck Jeannin (Besançon) 45,31 m. 2. Alain Zumsteg (Cortaillod) 38,57 m.

**Marteau hommes (7,260 kg):** 1. Thomas Baeriswyl (Sion) 47,16 m. 2. Jean-Claude Pellissard (Besançon) 44,15 m.

**Disque dames et juniors dames (1 kg):** 1. Karin Hagmann (Fürstentland) 51,91 m. 2. Denise Keller (Wohlen) 41,63 m.

**Marteau dames et juniors dames (4 kg):** 1. Maguy Düss (Lucerne) 44,30 m. 2. Karin Hagmann (Fürstentland) 39,73 m.

**Par équipes:** 1. FC Sochaux 2565 points. 2. CEP Cortaillod 2511. 3. LG Fürstentland 2321.

RJA

## Tennis Frieden dixième Suisse

Les nouveaux classements de Swiss-Tennis sont sortis. Pas de surprise: Marc Rosset et Martina Hingis mènent toujours le bal, le Neuchâtelois Valentin Frieden étant remonté N1-10.

**Messieurs. N1.** 1. (1) Rosset (Genève) 18,584. 2. (3) Heuberger (Altstätten) 17,988. 3. (2) Bastl (Villars) 17,780. **Puis:** 5. (4) Alexandre Strambini (Les Genevez) 17,322. 10. (12) Valentin Frieden (Neuchâtel) 16,470. **N4.** 81. (143) Jean-Marc Boichard (La Chaux-de-Fonds) 12,888. 114. (R1) Gontran Sermier (La Chaux-de-Fonds) 12,211. 123. (R1) Fabien Zuccarello (Colombier) 12,081.

**Dames. N1.** 1. (1) Hingis (Trübbach) 20,327. 2. (2) Schnyder (Bottmingen) 19,135. 3. (3) Gagliardi (Zurich) 17,410. **Puis:** N2. 13. (N3. 33) Gaëlle Widmer (Neuchâtel) 14,963. **N4.** 39. (37) Sandrine Bregnard (Neuchâtel) 12,789. 62. (R1) Christelle Bourquin (La Neuveville) 11,969. / si-réd.

GAINS

Sport-Toto

5 x 12 Fr. 13.190,40  
146 x 11 338,80  
1623 x 10 30,50  
Le maximum de 13 points n'a pas été réussi. Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 660.000.-

Toto-X

12 x 5 Fr. 14.568,30  
545 x 4 32,30  
8525 x 3 6,50  
Le maximum de 6 numéros n'a pas été réussi. Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 310.000.-

BANCO JASS

♥ 6, 7, 9 ♦ V, R  
♣ 7, V, D ♠ 6, 8, 9, V

PMUR	Cheval	Mètres	Driver	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION
<p><b>Demain à Reims, Prix Paris-Turf (trot attelé, Réunion II, course 4, 2550 m, 15 h 55)</b></p> <p>Cette rubrique vous est offerte par un dépositaire local du PMU:</p> <p><b>Restaurant Cortina</b></p> <p>Rue du Bois-Noir 39 2300 La Chaux-de-Fonds Tél. 032 / 926 93 35</p> <p>Seule la liste officielle du PMU fait foi</p>	1 Farus-D'Occagnes	2550	K. Hawa	K. Hawas	19/1	5a7m7m	<p>18 - Il a la qualité pour réussir un exploit, même situé au troisième poteau.</p> <p>13 - A prouvé un net regain de forme en début d'été; sa tâche est faisable.</p> <p>17 - Ce hongre de classe doit être envisagé avec sérieux.</p> <p>4 - Vient de s'imposer avec brio dans un Quinté +.</p> <p>3 - Est en général régulier dans des lots aussi relevés.</p> <p>2 - On doit s'en méfier sur cet anneau.</p> <p>9 - A montré du mieux depuis quelques semaines.</p> <p>1 - Vient de bien se comporter en province dans un lot d'honnête facture.</p> <p><b>LES REMPLAÇANTS:</b></p> <p>7 - Bien situé au premier poteau; on doit s'en méfier.</p> <p>15 - Cet ancien bon cheval semble revenir en forme.</p>
	2 Euro-Ringeat	2550	G. Verva	T. Loncke	15/1	Da1a1a	
	3 Extrême-du-Cadran	2550	J.-P. Lamare	J.-P. Lamare	6/1	2a1a1a	
	4 Darby	2550	A. Laurent	A. Laurent	10/1	1aDaDa	
	5 Devonshire	2550	B. Piton	D. Delcourt	22/1	0a4a0a	
	6 Flambeau-Des-Pins	2550	M. Fribault	J.-A. Fribault	29/1	6a6m7m	
	7 Calof-Du-Morillon	2550	P. Lecellier	P. Lecellier	31/1	4a7m2m	
	8 Dan-Des-Sarts	2550	F.-F. Dubois	F.-F. Dubois	17/1	0a3a7a	
	9 Chêne-Vert	2550	P. Vercruysee	F. Souloy	18/1	6a4a0a	
	10 Dolomite	2575	J.-F. Popot	J.-F. Popot	32/1	0aDa3a	
	11 Forcing-De-Kacy	2575	P. Bekaert	J.-M. Monclin	24/1	0a7a5a	
	12 Emrik-Du-Hauty	2575	J.-P. Bizoux	J.-P. Bizoux	29/1	Da0a5a	
	13 Derby-Des-Voirons	2575	M. Lenoir	M. Lenoir	8/1	7a0a5a	
	14 Desko	2575	F. Umard	L. Haret	12/1	3a4a4a	
	15 Carnac	2575	P. Levesque	P. Levesque	9/1	5a0a0a	
	16 César-D'Argos	2575	D. Lemétayer	A.-P. Bezier	24/1	0a0a0a	
	17 Dojo-De-Taloney	2600	J.-M. Monclin	J.-M. Monclin	17/2	0a1aDa	
	18 Duc-De-Rêve	2600	J. Verbeeck	G. Charbonnel	7/2	5a5a6a	

**Notre jeu**  
18\*  
13\*  
17\*  
4  
3  
2  
9  
1  
\*Bases  
Coup de poker  
1  
Au 2/4  
18 - 13  
Au tiercé  
pour 16 fr  
X - 18 - 13  
Le gros lot  
7  
1  
15  
17  
5  
8  
18  
3

# Football Coupe de l'UEFA: coup jouable pour Servette

La délégation du CSKA Sofia, qui affrontera Servette aux Charmilles ce soir (20 h) dans le cadre du premier tour aller de la Coupe de l'UEFA, a rallié Genève hier vers midi. A l'heure de prendre leurs quartiers au Forum Park Hôtel, les Sofiates découvraient avec surprise les crêtes déjà enneigées du Jura.

Il est sans doute aisé à Gérard Castella de stimuler son groupe en recevant le CSKA qui, après un départ catastrophique, pointe à la cinquième place de son championnat. Pour les Genevois, l'Europe constitue réellement une aventure exaltante que l'entraîneur entend pousser le plus loin possible.

*«J'exige plus que de la concentration, une attention sans faille pour tous les détails et un engagement maximum, lance Castella. A ce niveau, les moindres erreurs se payent très cher. Chaque temps mort est fatal.»* Voilà les «grenat» avertis. Au vert depuis lundi, Eric Pédat et ses coéquipiers ont eu l'occasion de visionner les reflets des dernières rencontres de leurs adversaires: «Le CSKA développe un jeu assez typique d'une équipe des pays l'Est sur le plan technique. C'est une formation jeune, mais qui possède un solide bagage sur le plan international.»

Les Bulgares ont sorti Mölde au tour précédent. Trois Ivanov garnissent les rangs sofiotes, mais plus de traces de l'international Trifon. Après un bref retour au pays, l'ex-défenseur de Neuchâtel Xamax joue à nouveau en Autriche. Il faudra avant tout trouver la parade pour neutraliser Yordanov, le meneur de jeu, et le buteur Boncho Guentchev.

Si l'entraîneur Dimitar Penev doit se passer de son fer de lance Petrov en attaque, Gérard Castella sera privé de Patrick Müller, également sous le coup d'une suspension. Varela jouera d'entrée, et Potocianu se verra attribuer un rôle plus offensif que d'ordinaire.

Le tirage au sort de ce premier tour a-t-il réellement favorisé Zurich? Des trois représentants helvétiques, il semblait a priori avoir tiré le meilleur adversaire possible avec Anorthosis Famagouste qu'il reçoit ce soir au Letzigrund.

Mais depuis la sensationnelle victoire des Chypriotes sur l'Espagne (3-2) en éliminatoire de l'Euro 2000, une certaine prudence s'impose à l'heure du pronostic.

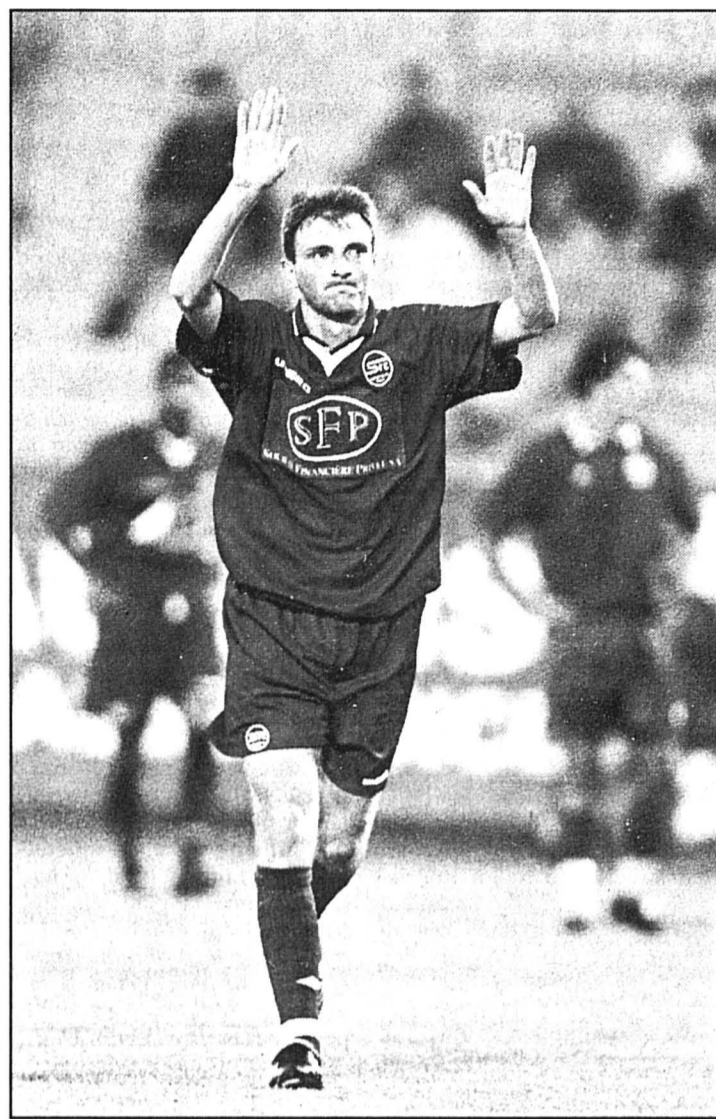
Cinq joueurs d'Anorthosis ont participé au succès sur les Espagnols. En outre, Anorthosis Famagouste, qui joue à Larnaca, fit trembler Olympiakos Pirée en tour de qualification pour la Ligue des champions. / si

## Le retour de Scifo

Une braderie géante a provoqué le report à demain du match Anderlecht - Grasshopper. Relégué au dernier rang du classement à l'issue de la cinquième journée, le plus titré des clubs belges a remporté sa première victoire en championnat ce week-end. A Ekeren, les «Mauves» ont triomphé 3-0. Après la pause, alors que le score était de 0-0, l'introduction d'Enzo Scifo métamorphosa l'équipe. Mais le

retour de Scifo ne résoud pas tous les problèmes qui accablent l'entraîneur Arie Haan.

Grasshopper se déplace sans deux titulaires, Haas et Türkyilmaz étant suspendus. Mazzarelli prendra la place vacante en défense. Le remplacement de «Kubi» est plus délicat. En fait, Fringer dispose de trois attaquants pour deux postes, soit Kavelachwili, N'Kufu et De Napoli. / si



Dan Potocianu se verra confier un rôle plus offensif que d'habitude, ce soir contre le CSKA Sofia. photo Lafargue

## Henchoz - Grassi Duel 100% suisse

Ce premier tour principal de la Coupe de l'UEFA dégage aussi un duel 100% suisse dans le cadre de la confrontation entre Blackburn Rovers et Lyon, soit Stéphane Henchoz contre Marco Grassi.

Ce soir à l'Ewood Park Stadium, les Lyonnais tenteront d'exploiter la mauvaise passe actuelle de leurs adversaires pour prendre une option sur leur qualification.

Ils compteront évidemment beaucoup sur le punch de Grassi. Celui-ci a pris un départ remarquable sous ses nouvelles couleurs. En revanche, pour Henchoz, le bilan est beaucoup moins satisfaisant.

Ces 32es de finale de la Coupe de l'UEFA, dont les matches aller seront disputés aujourd'hui et demain, devraient être dominés par l'Italie, l'Espagne, la France (cinq clubs chacun), l'Allemagne et l'Angleterre (quatre clubs). Tenant du titre mais qualifié en Ligue des champions, l'Inter Milan ne défendra pas son titre.

Dès le premier tour, plusieurs rencontres mettront aux prises des équipes de renom. Ainsi, Stuttgart accueillera Feyenoord, Udinese affrontera le Bayer Leverkusen et Schalke 04 recevra le Slavia Prague. La Fiorentina, elle, se méfiera des Croates d'Hajduk Split qui lui rendent visite. / si

### A l'affiche

#### Coupe de l'UEFA, 32es de finale aller

##### Aujourd'hui

15.30	Lodz - Monaco
16.00	Arges Pitesti - Vigo Silkeborg - AS Rome
17.00	Brann Bergen - Werder Brême Dynamo Moscou - Skonto Riga
18.00	Liteks Lovech - AK Graz Etoile Rouge Belgrade - Metz
18.30	Willem II Tilburg - Dinamo Tbilissi
19.00	Beitar Jerusalem - Glasgow Rangers Fenerbahce Istanbul - Parme Olimouc - Olympique Marseille Schalke 04 - Slavia Prague
20.00	Fiorentina - Hajduk Split Kosice - Liverpool Maribor - Wisla Cracovie SERVETTE - CSKA Sofia Ujpest Budapest - FC Bruges Vitesse Arnhem - AEK Athènes ZURICH - Anorthosis Famagouste
20.15	Sparta Prague - Real Sociedad
20.30	Steaua Bukarest - Valence Vejle - Bétis Seville
20.45	Aston Villa - Drammen Bordeaux - Rapid Vienne Leeds United - Marítimo Funchal Udinese - Bayer Leverkusen VfB Stuttgart - Feyenoord Rotterdam
21.00	Blackburn Rovers - Lyon Sporting Lisbonne - Bologne Vitoria Guimares - Celtic Glasgow Atletico Madrid - Obilic
<b>Demain</b>	
18.00	Anderlecht - GRASSHOPPER

## JUNIORS

### Moins de 19 ans

**Cinquième journée:** Lucerne - Aarau 1-3. Saint-Gall - Young Boys 4-0. Servette - Zurich 5-2. Sion - Winterthur 5-3. Lugano - Neuchâtel Xamax 1-1. Lausanne - Bâle 7-0.

**Classement:** 1. Lausanne 5-13. 2. Sion 5-10. 3. Aarau 5-9. 4. Grasshopper 4-8. 5. Young Boys 5-7. 6. Servette 5-7. 7. Bâle 4-6. 8. Lucerne 4-6. 9. Lugano 4-5. 10. Saint-Gall 5-5. 11. Neuchâtel Xamax 5-4. 12. Zurich 4-1. 13. Winterthur 5-1.

### Moins de 17 ans

**Cinquième journée:** Aarau - Fribourg 1-0. Winterthur - Young Boys 4-1. Grasshopper - Lausanne 3-1. Servette - Neuchâtel Xamax 7-2. Sion - Zurich 6-1. Saint-Gall - Bâle 2-1.

**Classement:** 1. Servette 5-15 (22-6). 2. Grasshopper 5-15 (18-4). 3. Saint-Gall 5-15 (12-4). 4. Lucerne 4-12. 5. Winterthur 5-9 (21-10). 6. Sion 5-9 (14-16). 7. Bâle 5-7 (7-5). 8. Aarau 5-7 (6-8). 9. Lugano 4-6. 10. Lausanne 5-3 (8-10). 11. Zurich 5-3 (4-18). 12. Neuchâtel Xamax 5-0 (7-20). 13. Young Boys 5-0 (6-18). 14. Fribourg 5-0 (2-19).

### Moins de 15 ans

**Groupe 1. Cinquième journée:** Concordia - Young Boys 4-1. Fribourg - Soleure 3-1. Bümpliz - Bâle 4-5. Servette - Neuchâtel Xamax 4-1. Bienne - Yverdon 3-3.

**Classement:** 1. Fribourg 5-13. 2. Concordia 5-12. 3. Thoune-Dürrenast 4-9. 4. Neuchâtel Xamax 5-9 (15-11). 5. Bâle 5-9 (12-15). 6. Servette 5-8. 7. Young Boys 5-7. 8. Lausanne 4-6. 9. Bienne 5-5 (8-10). 10. Soleure 5-9 (5-9). 11. Sion 4-4. 12. Yverdon 5-4. 13. Bümpliz 5-2. 14. Etoile Carouge 4-0.

### Inter A, groupe 2

Chât.-St-Denis - Yverdon 3-0  
St. Lausanne - V. Mezières 4-1

### Classement

1. Chât.-St-Denis	2	2	0	0	7-2	6
2. Yverdon	3	1	1	1	5-6	4
3. St. Lausanne	3	1	1	1	7-9	4
4. Renens	1	1	0	0	6-3	3
5. Marly	1	1	0	0	2-1	3
6. Chx-de-Fonds	2	1	0	1	10-8	3
7. V. Mezières	2	1	0	1	6-4	3
8. Bulle	2	1	0	1	3-3	3
9. AS La Sonnaz	2	0	1	1	4-5	1
10. Deportivo	2	0	1	1	2-4	1
11. Vevey	1	0	0	1	2-4	0
12. ES Malley	1	0	0	1	0-5	0

### Inter B, groupe 2

Yverdon - Boudry 4-0  
Chx-de-Fds - La Sonnaz 1-1  
Beauregard - Guin 2-2  
Kerzers - Bulle 1-3

### Classement

1. Bulle	3	3	0	0	12-3	9
2. Yverdon	3	2	1	0	13-5	7
3. Lausanne	2	2	0	0	8-1	6
4. Chx-de-Fds	3	1	1	1	6-5	4
5. Guin	3	1	1	1	7-8	4
6. La Sonnaz	3	1	1	1	7-9	4
7. Beauregard	3	1	1	1	6-8	4
8. Renens	1	1	0	0	9-3	3
9. Colombier	2	0	1	1	7-13	1
10. NE Xamax	2	0	0	2	5-9	0
11. Kerzers	2	0	0	2	1-6	0
12. Boudry	2	0	0	2	0-9	0

### Inter C, groupe 2

NE Xamax - Gen.-s/Coff. 7-1  
Chx-de-Fds - Fribourg 1-6  
Marly - Billens 1-1  
La Sonnaz - Colombier 3-0

### Classement

1. NE Xamax	3	3	0	0	13-3	9
2. Fribourg	3	2	0	1	13-4	6
3. Chx-de-Fds	3	2	0	1	16-10	6
4. La Sonnaz	3	2	0	1	9-7	6
5. Billens	3	1	1	1	10-10	4
6. Guin	2	1	0	1	4-3	3
7. Gen.-s/Coff.	3	1	0	2	5-13	3
8. Colombier	3	1	0	2	3-12	3
9. Marly	3	0	1	2	5-7	1
10. Semsales	2	0	0	2	2-11	0

### Juniors A, groupe 1

Marin - Le Landeron 8-1

### Classement

1. Marin	3	3	0	0	21-6	9
2. Audax-Friül	2	1	0	1	17-5	3
3. Comète	2	1	0	1	9-11	3
4. Etoile	1	0	0	1	2-6	0
5. Le Landeron	2	0	0	2	2-23	0

### Groupe 2

Boudry - NE Xamax 2-0  
Le Locle - Colombier 0-3

### Classement

1. Colombier	2	2	0	0	4-0	6
2. Boudry	2	1	1	0	5-3	4
3. Le Locle	3	1	1	1	6-7	4
4. Hauterive	2	0	1	1	5-7	1
5. NE Xamax	3	0	1	2	2-5	1

### Groupe 3

Bevaix - Floria 2-1

### Classement

1. Bevaix	3	3	0	0	7-4	9
2. Couvet	1	1	0	0	7-5	3
3. Cortaillod	2	1	0	1	4-2	3
4. Gen.-s/Cof.	2	0	0	2	7-9	0
5. Floria	2	0	0	2	1-5	0

### Juniors B, groupe 1

Hauterive - Cortaillod 2-5

### Classement

1. Cortaillod	3	2	1	0	27-4	7
2. Hauterive	3	2	0	1	14-6	6
3. Bér. Gorgier	2	1	1	0	12-7	4
4. Bôle	1	1	0	0	6-0	3
5. Etoile	2	1	0	1	8-8	3
6. Fleurier	2	1	0	1	4-9	3
7. Pts-de-Martel	2	0	1	1	2-6	1
8. F'melon	2	0	1	1	5-11	1
9. Comète	1	0	0	1	0-20	0
10. Deportivo 1	2	0	0	2	4-11	0

### Groupe 2

Corcelles - Saint-Imier 2-4  
Cressier - Marin 1-11

### Classement

1. Marin	3	3	0	0	35-6	9
2. Le Parc	2	2	0	0	33-4	6
3. Chx-de-Fds	2	2	0	0	11-2	6
4. Le Locle	2	2	0	0	5-3	6
5. Saint-Imier	3	2	0	1	10-8	6
6. Serrière	2	1	0	1	11-8	3
7. Dombresson	2	0	0	2	3-8	0
8. Deportivo II	2	0	0	2	5-38	0
9. Corcelles	3	0	0	3	6-14	0
10. Cressier	3	0	0	3	4-32	0

### Juniors C, groupe 1

Boudry - Bér. Gorgier 10-0  
NE Xamax - Hauterive 1-1  
Le Landeron - F'melon 8-3

### Classement

1. Hauterive	3	2	1	0	18-2	7
2. NE Xamax	3	2	1	0	8-3	7
3. Boudry	3	2	0	1	21-2	6
4. Le Locle	1	1	0	0	5-4	3
5. Le Landeron	2	1	0	1	10-6	3
6. Cortaillod	2	1	0	1	5-15	3
7. Chx-de-Fds	1	0	0	1	4-5	0
8. Bér. Gorgier	2	0	0	2	0-15	0
9. F'melon	3	0	0	3	3-22	0

### Groupe 2

Sonvilier - Le Locle II 4-1

### Classement

1. Superga	2	2	0	0	23-0	6
2. Etoile	2	2	0	0	13-5	6
3. Ticino	1	1	0	0	12-1	3
4. La Sagne	1	1	0	0	8-0	3
5. AS Vallée	2	1	0	1	9-15	3
6. Sonvilier	3	1	0	2	7-18	3
7. Les Bois	2	0	0	2	4-21	0
8. Le Locle II	3	0	0	3	3-19	0

### Groupe 3

Marin - St-Blaise 7-6  
Colombier - Corcelles 1-2  
Bevaix - Comète 3-10  
Cornaux - NE Xamax II 1-7

### Classement

1. NE Xamax II	3	3	0	0	30-1	9
2. Corcelles	2	2	0	0	14-3	6
3. Marin	2	2	0	0	14-11	6
4. Comète	3	2	0	1	18-12	6
5. Cornaux	2	1	0	1	20-7	3
6. Bevaix	2	0	0	2	3-22	0
7. Colombier	3	0	0	3	3-16	0
8. St-Blaise	3	0	0	3	8-32	0

## Hippisme Bornand 5e

Plusieurs cavaliers de la région se sont mis en évidence lors du championnat de Suisse des chevaux R, qui s'est disputé le week-end dernier au Chalet-à-Gobet.

Crédité, samedi, de 3,5 points lors de son parcours initial, Pierre-André Bornand s'est brillamment repris, réalisant dimanche un double sans-faute avec «Aristocrate III». Des excellents tours qui ont permis au Chau-de-Fonnier de se hisser à un remarquable cinquième rang final.

## Dufaux Adieu au général

Pointé dimanche à plus de cinq minutes d'Abraham Olano, Laurent Dufaux est passé à côté de son contre-la-montre, sur l'île de Majorque.

La raison de cette contre-performance? Il refuse en tout cas d'évoquer les affaires de dopage. «Je ne parle plus de ça, coupe-t-il. A l'échauffement, j'ai déjà senti que je n'étais pas bien. Je ressentais des douleurs musculaires et j'avais des maux d'estomac. Lors de la course, je n'ai jamais trouvé le rythme.»

Laurent Dufaux peut faire une croix sur ses ambitions au classement général: «Je suis très déçu, car je me sentais de mieux en mieux avant samedi. Maintenant, je vais me concentrer sur les étapes.» Quant à son équipe, elle restera sur la défensive: «Nous adopterons une position d'attente. En ce qui me concerne, je chercherai à retrouver la forme et le moral. Je vais laisser passer quelques jours...»

JGA/ROC

### Classement

**Général:** 1. Olano (Esp) 37 h 32'48". 2. L. Jalabert (Fr) à 41". 3. Mauri (Esp) à 1'08". 4. Armstrong (EU) à 1'30". 5. Möller (Dan) à 1'48". 6. Gonzalez Galdeano (Esp) à 2'08". 7. Clavero (Esp) à 2'20". 8. Zülle (S) à 2'25". 9. Escartin (Esp) m.t. 10. Serpellini (It) à 2'35". 11. Camenzind (S) à 2'44". **Puis les autres Suisses:** 35. Dufaux à 5'43". 57. Aebersold à 10'29". 65. M. Zberg à 13'06". 74. Buschor à 17'10". 88. Huser à 24'43". 91. Moos à 27'20". 93. Hotz à 29'01". 98. Bourquenoud à 31'05". 137. Paradis à 54'47". 145. Chassot à 57'50". 149. Beuchat à 59'23". 169. Wirz à 1 h 47'30".

# Cyclisme Quand les Postiers se lancent à l'assaut des montagnes

**Maillot amarillo, chutes, coups de soleil... L'équipe du Post Swiss Team a vécu une semaine folle. Mais les jours qui viennent s'annoncent terribles. Rencontre avec les quatre Romands à l'heure du petit déjeuner.**

De notre envoyé spécial Jérôme Gachet/ROC

Lors de la journée de repos d'hier, c'est dans la bourgade de Granollers, à 50 km au nord de Barcelone, que les équipes Post Swiss Team et Rabobank ont posé leur matériel et leur fatigue. La première semaine fut animée pour les Suisses, tout surpris de ce cadeau qui tomba du ciel pour atterrir sur les épaules du souriant Markus Zberg. «Nous étions invités à la Vuelta et on se retrouve avec le maillot amarillo dans l'équipe. Impensable!» lance, toujours aussi incrédule, le directeur sportif Jean-Jacques Loup.

Le jeune Jurassien Roger Beuchat y voit un autre avantage: «Maintenant, nous pouvons nous immiscer dans les premières positions du peloton. Les autres nous respectent. Cela dit, je ne me permettrais pas de prendre la place de Jalabert. Il m'impressionne, celui-là.»

«C'est fou ce que les gens peuvent être enthousiastes, affirme Daniel Paradis. Ils sont prêts à tout pour obtenir une gourde. L'Espagne est vraiment le pays du cyclisme.»

L'heure de gloire n'a pourtant sonné qu'une seule fois

pour les Postiers. Car dès le lendemain, ce sont les grosses pointures du peloton qui jouaient les gros mollets. «Jalabert voulait le maillot et il a dû lutter pour nous le prendre» reprend Loup, non sans fierté. Le tricot magique volatilisé, le rêve a pris fin. La galère a remplacé le carrosse à deux roues. Une embarcation qui fonce à tombeau ouvert: «A certains moments, nous roulions à 80 km/h. Je n'avais jamais vu cela sur un faux plat légèrement descendant» s'étonne l'un des galériens de service, Richard Chassot.

Le Fribourgeois a souffert lors des premiers jours de course. La faute à une culbute spectaculaire qui lui a amoché le côté gauche, du coude au genou. «Pendant deux jours, je me suis accroché pour finir l'étape, se rappelle-t-il. Et je me disais qu'il restait encore près de trois semaines de course...» Toujours au chapitre bobos et inconvénients en tout genre, le Bullois Daniel Paradis a été victime de diarrhée dès le troisième jour de course: «J'ai terminé deux étapes à bout de forces, mais maintenant ça va beaucoup mieux». Le soleil (près de 40 degrés) s'était surtout amusé à assommer le peloton...

«Si ça part à plein pot...»

Tous les coureurs évoquent l'électricité qui traverse le peloton: «C'est incroyable, ce que ça pouvait frotter», estime Pierre Bourquenoud. En plus, les routes sont grasses. Il faut

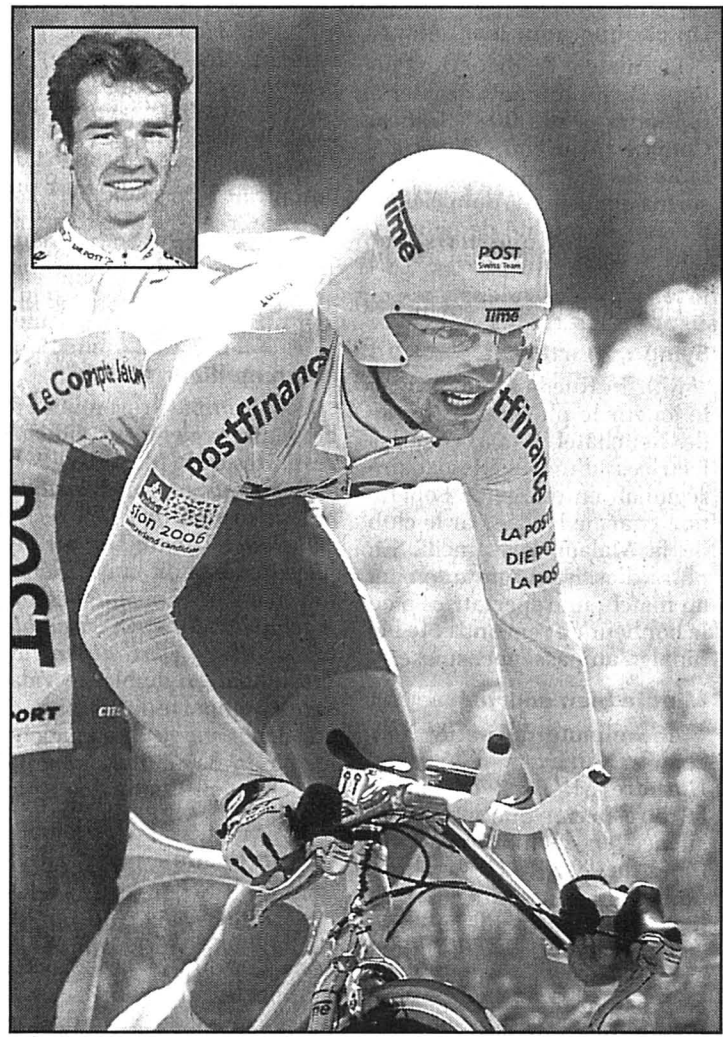
être très attentifs. Je suis indémne. Touchons du bois!» Tout le monde a laissé des forces avant même que la bataille ne commence. «Physiquement et nerveusement» précise Richard Chassot.

Les quatre poids plume restent confiants et chacun assure qu'il a retrouvé la forme à l'heure de s'élancer vers les hauteurs. Car dès aujourd'hui, les montagnes se dressent sur la route de la Vuelta. Et comme toujours, elles réclameront leurs victimes. Les quatre Romands ne vont pas se laisser manger tout cru. «Ce sont plutôt des grimpeurs. C'est un terrain qui leur convient mieux» rassure Jean-Jacques Loup.

«Il s'agit de trouver un groupe à son rythme et tout se passera bien» explique Paradis. «Mais si ça part à plein pot, il va y avoir des dégâts» ajoute Chassot. L'étape du jour marquera l'entrée dans un univers qu'ils ne connaissent pas, un monde fait de montées et de descentes qu'ils traverseront durant quatre jours.

«Je ne sais pas comment mon corps va réagir» s'interroge Chassot. «Chez les amateurs, j'étais considéré comme un grimpeur, mais là, je serai plutôt un coureur de grupetto» sourit Beuchat, pas franchement rassuré.

Rallier Madrid et tenter de se montrer une fois ou l'autre. Tel est le mot d'ordre dans le camp suisse. En attendant, on mange et Aebersold se promène toujours avec son as-



Pierre Bourquenoud et son coéquipier jurassien Roger Beuchat (en médaillon) vont découvrir des cols qu'ils ne connaissent pas. photo ASL

siette. Des goinfres? Non, non, pas du tout. «Certains jours, on fait attention à ne pas trop s'alimenter» assure Bourque-

JGA



## L'auto 7 jours sur 7.

Le Vito L. Visiblement différent

D'abord le travail, puis le plaisir. Sans changer de véhicule. Avec le Vito L, c'est chose faite. Car s'il tire jusqu'à deux tonnes d'outils et matériaux, il se transforme sans problème pour convoyer jusqu'à neuf personnes dans le plus grand confort. L'intérieur offre un plancher synthétique d'un entretien aisé et un habillage des parois. Le choix d'aménagements est si vaste que pratiquement chaque combinaison de siège est envisageable, d'autant que les ceintures sont intégrées aux différentes places. Dans le Vito L, tout trajet est source de satisfaction. Maniable, puissant et sobre, il est aussi, cela va de soi, d'une sécurité exemplaire. Des freins à disque sur les quatre roues, ainsi que l'ABS et l'ABD en option l'immobilisent toujours au bon moment. Enfin, ce champion de la polyvalence est proposé en quatre motorisations tout en souplesse et dans une large palette d'options. Par exemple: dotation confort avec verrouillage centralisé télécommandé, quatre plafonniers, lève-glaces et déflecteurs électriques, ainsi que d'autres astuces pour seulement Fr. 1582.- (TVA incl.). Vito L, déjà à partir de Fr. 32 962.- (TVA incl.). Pour plus d'infos: <http://www.mercedes-benz.ch> ou fax 01 732 57 44.



Mercedes-Benz  
Véhicules utilitaires

# En coulisses Martin Rueda élu Xamaxien le plus sympathique

## Un chèque pour les juniors

Le match d'adieu de Philippe Perret du mois dernier a rapporté 30.000 francs. Comme convenu, l'ex-capitaine des «rouge et noir» et désormais adjoint d'Alain Geiger a remis la totalité de ce montant à la section juniors du club.

Un joli geste assurément...

## Sympa, Martin

Martin Rueda a été désigné le joueur le plus sympathique de Neuchâtel Xamax par les lectrices d'un hebdomadaire régional, en marge de l'opération charme lancée par le club de la Maladière, samedi. En plus d'assister gratuitement au match, une spectatrice a eu le bonheur de rencontrer le bel hidalgo au passeport suisse.

## Minute bien courte

46e minute du derby Neuchâtel Xamax - Lausanne. L'arbitre M. Beck décide de faire respecter une minute de silence en mémoire des victimes du vol SR-111. Le temps pour les spectateurs les plus lents de se lever que le «referee» porta à nouveau le sifflet à sa bouche. En fait de minute, cet instant de recueillement n'aura pas excédé dix secondes.

## La vérité et les enfants

C'est bien connu, la vérité sort souvent de la bouche des enfants. Assis au premier rang de la tribune nord, un petit garçon, supporter inconditionnel de Lausanne, se rend subitement compte, peu après la demi-heure de jeu, que ses joueurs préférés sont en train de perdre pied. C'est alors

qu'il demande à sa mère: «Dis maman, les Xamaxiens, ils peuvent avoir des cartons rouges?» «Oui, mais c'est rare» lui répondit-elle.

Un brin prophète, le bambin aurait bien voulu que son vœu se réalise. Car dix minutes plus tard, son Lausanne avait encaissé deux buts supplémentaires et perdu ses illusions...

## «Mon meilleur match»

Un homme rayonnait de bonheur, samedi soir dans les vestiaires de la Maladière. «Ce soir, j'ai disputé mon meilleur match depuis que j'ai rejoint Neuchâtel Xamax l'année dernière, constatait, ravi, Sébastien Zambaz. Lorsque l'équipe joue mieux dans son ensemble, on se libère plus aisément.» Travailleur en diable, le Valaisan a remporté la plupart de ses duels sur le flanc gauche, face à un Basile Lubamba pas franchement dans son assiette.

## Geiger lucide

A la question de savoir si son équipe venait de réaliser sa meilleure prestation d'ensemble de la saison, Alain Geiger s'est montré incroyablement lucide. «Pour le public, ce fut certainement la partie la plus intéressante, admettait-il samedi. Il y a eu des buts et beaucoup d'occasions. Au niveau de la cohésion, nous avions toutefois réalisé de meilleurs matches, comme par exemple au Letzigrund face à Zurich.»

## Le bond en avant

Avant cette dixième journée de championnat, Neuchâtel

Xamax possédait la moins bonne attaque du championnat à égalité avec Zurich. Nonante minutes de jeu plus tard, les hommes d'Alain Geiger, enfin efficaces devant la cage adverse, sont remontés au septième rang du classement ad hoc avec 1,2 but de moyenne par match.

Un vrai bond en avant...

## Tous à Udine

Le Red'n Black 94, l'un des deux fans clubs officiels de Neuchâtel Xamax, organise le

déplacement pour la rencontre des éliminatoires de l'Euro 2000, Italie - Suisse, le 10 octobre à Udine. Pour 150 fr au départ de Neuchâtel, vous vous déplacerez en autocar et assisterez au match dans le secteur helvétique. Renseignements et inscriptions au 032/842.45.24.

## Les filles en ouverture

Qui n'a pas rêvé de fouler la pelouse de la Maladière à leur place ou... avec elles? Comme annoncé, l'équipe

de deuxième ligue féminine de Neuchâtel Xamax a évolué en ouverture du match masculin, une mi-temps à la Riveraine, puis une mi-temps sur la Maladière. A l'arrivée, une victoire aisée 6-1 (3-1) pour les Neuchâteloises face à leurs homologues de PTT Bienne. Samedi, les buts xamaxiens ont été l'œuvre de Sophie Sillièrre (trois), Vicky Waerber, Tsila Masurcio et Suzanna Ramqaj. Cette dernière n'a mis que 8'15" pour inscrire le premier goal xamaxien sur la pelouse de la Maladière...

## Un rêve de gosse

Si leur rencontre s'est disputée devant quelques dizaines de spectateurs - les dernières minutes du match excepté -, les Xamaxiennes se souviendront longtemps de ce match pas comme les autres. «Pouvoir jouer sur la Maladière, c'était un rêve de gosse» soulignait même, à l'issue de la rencontre, Mélanie Des-saules.

## Ah, qu'elles sont belles...

Après Miss Suisse romande (Isabelle Favre) lors de la rencontre Neuchâtel Xamax - Saint-Gall, le coup d'envoi du derby romand Neuchâtel Xamax - Lausanne a été donné par trois charmantes demoiselles, soit la nouvelle Miss Fête des vendanges (Chrystel Clerc) et ses deux dauphines (Elena De Souza et Jessica Marchand).

Ah, qu'elles sont belles, les filles de mon pays...

FAZ



Les Xamaxiennes ont pris un plaisir évident à évoluer sur la pelouse de la Maladière, samedi, en ouverture de Neuchâtel Xamax - Lausanne. photo Marchon

## Le prisonnier des Mèlèzes

### Le mage à l'affût

Si la rencontre entre Grasshopper et le HCC s'est disputée devant une assistance confidentielle, il y avait néanmoins du beau monde samedi à la patinoire de Küssnacht. On y a ainsi croisé John Slettvoll. A l'issue de la première période, le Suédois a mis le cap sur Rapperswil. Entraîneurs respectifs des Saint-Gallois et des ZSC Lions, Mark McGregor et Kent Ruhnke n'ont qu'à bien se tenir. Le mage est à l'affût...

### Echanges

Si Grasshopper était privé samedi des services de son attaquant Riccardo Signorelli, Didier Princi était pour sa part venu renforcer sa défense. Des échanges qui s'inscrivent dans le cadre des relations très particulières régnant entre les ZSC Lions et les «Sauterelles». Spectateur attentif, Simon Schenk - directeur technique des Lions - rappelait au passage que les deux clubs ne se priveraient à aucun moment de ce privilège.

Voilà qui ne contribuera pas forcément à la régularité de la compétition.

### Enfermé dans le vestiaire

En ce début de championnat, Pierre Schafroth, physiothérapeute au Locle, assure l'intérim de Claude Chenal, masseur du HCC qui est actuellement sur les routes de la Vuelta, aux petits soins des coureurs de l'équipe Post Swiss Team. Pour sa première sortie, il a vécu une curieuse mésaventure, samedi sur le coup de midi. Il s'est ainsi tout bêtement retrouvé enfermé dans le vestiaire des Mèlèzes. Lorsque, après une demi-heure d'ap-

pels au secours, la porte s'est enfin ouverte, le car du HCC était parti depuis longtemps. Du coup, notre homme n'a eu d'autre ressource que de monter dans sa voiture pour rallier Küssnacht et veiller à la santé des joueurs du HCC.

Désormais, on le surnommait le prisonnier des Mèlèzes...

### Un beau lapsus

A Küssnacht, le speaker de service a commis un lapsus qui a fait sursauter quelques-uns des supporters du HCC qui avaient consenti au déplacement. A l'issue de la première pause, en répétant les noms

des buteurs, il a accordé la première réussite chaux-de-fonnière à... Pat Lebeau.

Si ce n'est toi, c'est donc ton frère...

### La clé du succès

La clé du succès dans ce match de reprise se trouvait au cœur de l'impressionnant kop de Grasshopper - en tout et pour tout onze personnes qui n'ont toutefois cessé de malmenier deux tambours -, en lettres bleues et capitales, inscrites sur un calicot. «Kämpfen une siegen!» De toute évidence, les joueurs zurichois ont mieux compris le message que leurs adversaires chaux-de-fonniers.

JFB

## Beaucoup d'absents

### Record de forfaits

Les organisateurs du concours du Mont-Cornu ont battu un record dont ils se seraient bien passés. Sur les 180 départs prévus pour la journée de dimanche, seuls environ 65 se sont effectivement succédés. L'épreuve reine de la journée, un RIII en deux manches, a ainsi été amputée de son barrage, aucun des 18 inscrits n'ayant pu réaliser un double sans-faute. «Les conditions météorologiques que nous avons rencontrées ont été parmi les pires de ces dernières années» précisait même dimanche Albert Rais, le président du comité d'organisation.

FAZ

### Rebelote en 1999

Organisé cette année sur 48 heures - la journée réservée aux paires de niveau national a été supprimée -, le concours du Mont-Cornu se déroulera à nouveau sur deux jours, l'année prochaine. La difficulté à recruter des bénévoles - Annick Rais a ainsi cumulé ses parcours victorieux avec le travail de secrétariat - et, surtout, un certain manque d'inscriptions ont décidé les organisateurs à redimensionner, vraisemblablement de manière durable, leur manifestation.

## Les actifs comme les juniors?

### Seulement à la touche...

En Suisse elles sont de plus en plus nombreuses, pas seulement autour mais également sur le terrain. On veut bien sûr parler des femmes qui officient en tant qu'arbitre-assistant. La mignonne Elke Lüthi s'est fort bien tirée d'affaire et, du côté de Serrières, on regrette presque qu'elle n'ait pas arbitré à la place du décevant Guida Wildhaber.

### Quel public!

Granges a certainement un des meilleurs publics de première ligue. Un peu à la manière des stades d'outre-Manche, toutes proportions gardées bien sûr, le public grangeois applaudit le moindre tackle ou les belles actions de ses favoris. De là à dire qu'il arrive à influencer les décisions de l'arbitre en sa faveur, il y a quand même un grand pas à franchir.

FDR

### D'un président à l'autre

Appelé à prendre la parole lors de l'Assemblée générale de l'ANF, Charles Augsburg, le président de la ville de La Chaux-de-Fonds, s'est félicité de la collaboration nouée entre Neuchâtel Xamax et le FCC pour la formation des juniors. Par la même occasion, il a émis le souhait que cette opération s'étende aux actifs afin que la Charrière retrouve une équipe digne de son passé. Présent dans la salle, Gilbert Facchinetti aura pris note du message!

### Bientôt 100 ans

Pierre Dubois, président du comité d'organisation du 100e anniversaire de l'ANF, qui sera célébré en l'an 2000, a levé un petit coin du voile: «Une fête, qui se voudra conviviale et gastronomique, aura lieu le 11 mars dans le Haut du canton, et elle sera suivie, en septembre, de l'Assemblée générale des délégués des clubs à Neuchâtel. Des tournois seront organisés pour les juniors. Enfin, une plaquette commémorative sera éditée.»

### Christinet, le retour

Eloigné des terrains sur blessure durant le printemps, alors qu'il portait les couleurs d'Audax-Friül, Alain Christinet a fait sa rentrée samedi avec le FCC. «Ce match de Coupe tombait à pic pour procéder à une rocade, explique Daniel Monney. Il fallait que Christinet joue afin qu'il se sente concerné par son nouveau club. Mais Langel a été excellent ces derniers temps et il reprendra sa place en championnat. Toutes ces décisions sont prises en plein accord avec les deux intéressés.»

### Conteh discret

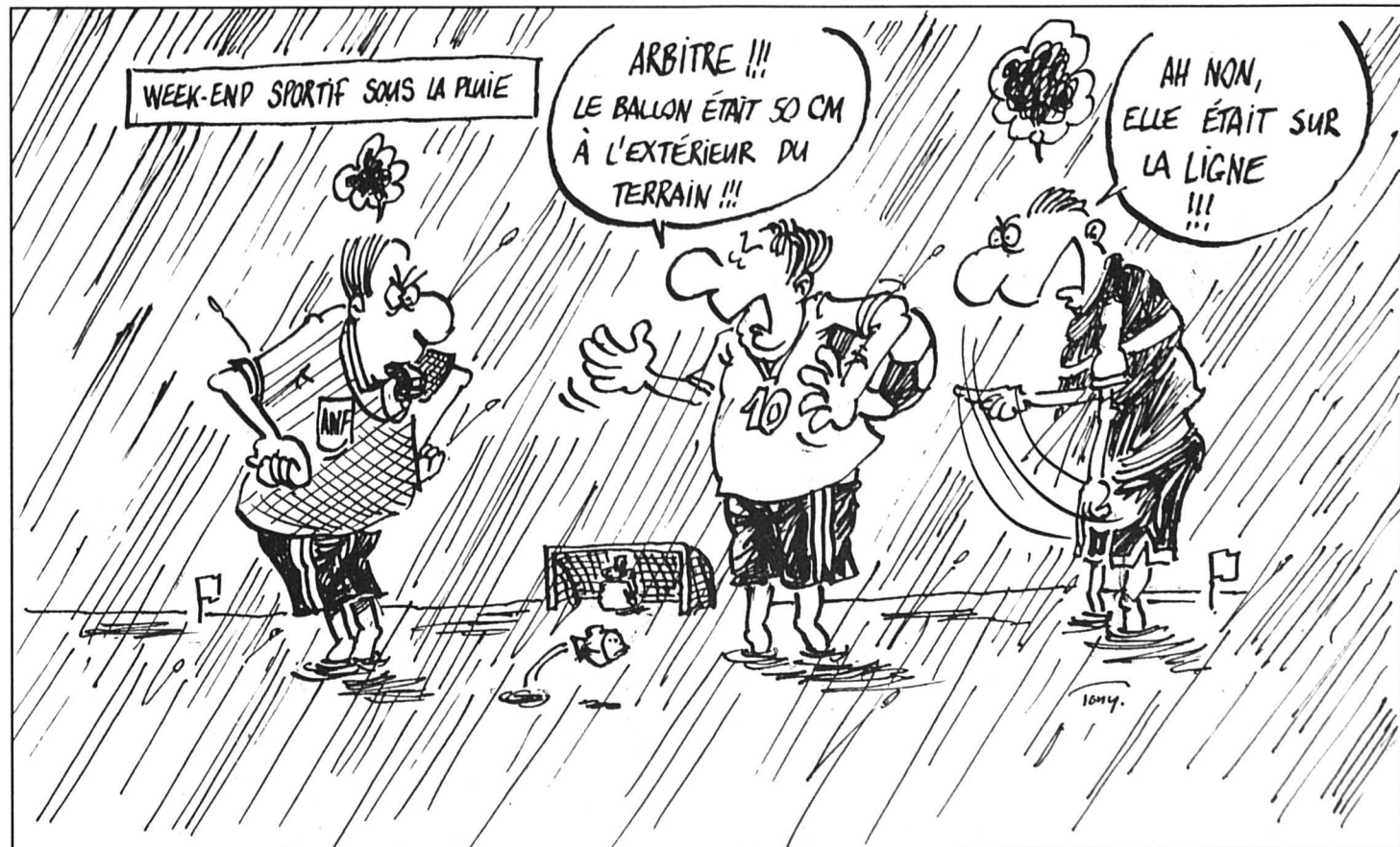
Mohamed Conteh a fait preuve de discrétion à la Gurzelen. Un bon centre pour son compère Timothy Cosmas à dix minutes du terme, le bilan est assez maigre. «Il doit apporter davantage, acquiesce Daniel Monney. Car il constitue un rouage important dans l'équipe. Mais c'est aussi à moi de trouver la meilleure solution quant à son positionnement sur le terrain.»

JPD

### Deportivo maudit

Deportivo joue décidément de malchance avec le terrain du Centre sportif de La Charrière. Après avoir dû refixer les filets des buts du Centre sportif une semaine auparavant, les Hispano-Chaux-de-Fonniers ont dû retracer une partie des lignes dudit terrain samedi avant la rencontre face à Cortaillod. «L'arbitre prétend qu'il ne distingue pas les seize mètres et la ligne de but» fulminait Manuel Cano, l'entraîneur de Deportivo. Du coup, le toujours serviable «Pipo» a dû aller chercher le matériel nécessaire pour tracer les limites. Le tout pour qu'à la mi-temps, la pluie aidant, les lignes en question s'estompent à nouveau. Espérons que le 26 septembre, lors de la visite de Marin, tout soit en ordre, sinon certains vont finir par craquer...

JCE





# La mini

Prenez-la au mot!

## Immobilier

**A LOUER JARDINIÈRE, CHAUX-DE-FONDS, 2 PIÈCES**, rénové. Libre de suite. Tél. 753 14 85 028-164568

**A LOUER AU LOCLE, rue de l'Industrie, APPARTEMENT 3 PIÈCES**, rénové. Tél. 032/753 14 85 028-164573

**A CHÉZARD CAUSE DÉPART, 3 1/2 PIÈCES**, 80m<sup>2</sup>, avec cachet, cuisine agencée, cheminée, accès au jardin, cave, galetas, place de parc. Fr. 1250.- charges comprises. Tél. 079/603 09 85 028-164662

**GARAGE**, Impasse du Dragon (CRIDOR). Fr. 120.-/mois à l'année. Tél. 032/853 47 12. 028-164738

A louer, Abraham-Robert 39, **APPARTEMENTS DE 2 ET 3 PIÈCES** avec cuisine agencée. Libres de suite ou à convenir. Tél. 032/913 26 55. 132-032833

A louer, Crétets 98, **LOCAUX DE 70 m<sup>2</sup>** pour ateliers. Libres pour date à convenir. Tél. 032/913 26 55. 132-032883

A louer au Locle, rue J.-J.-Huguenin 27, **APPARTEMENTS DE 2 ET 3 PIÈCES**, cuisines agencées, quartier tranquille. Tél. 032/931 28 83. 132-033052

**A VENDRE LA CHAUX-DE-FONDS, MAGNIFIQUE APPARTEMENT DE 4 1/2 PIÈCES**, 2 salles d'eau, cheminée, balcon. Situé dans résidence nord-est ville. Prix à discuter. 079/679 24 19. 132-033428

A louer **DIFFÉRENTS LOCAUX DE STOCKAGE**, 50 m<sup>2</sup> dès Fr. 290.-; 1 local de réunion 100 m<sup>2</sup> + 80 m<sup>2</sup> de dépendances, Fr. 1290.-; 1 grande cave 354 m<sup>2</sup>, Fr. 1900.-. Tél. 032/913 00 55 heures de magasin. 132-033511

A louer au Locle, **4 PIÈCES**, cuisine et salle de bain agencées, garage. Fr. 1085.- charges comprises. Tél. 032/931 67 12. 132-033730

**LE LOCLE** Cardamines 11, 1er sud-est, **MAGNIFIQUE 3 1/2 PIÈCES**, rénové, cuisine agencée habitable, balcon, cave, ascenseur, concierge, libre dès le 1.10.98. Tél. 032/968 83 23 (repas). 132-033775

**URGENT, CHERCHE APPARTEMENT 2 1/2 - 3 PIÈCES**, pignon ou boisé, La Chaux-de-Fonds. Tél. 032/931 71 58. 132-033896

A louer **PLACE DANS PARKING DE LA FONTAINE** jusqu'au 31 mars 99. Fr. 150.-. 032/968 00 13, heures de repas. 132-033911

**CHERCHE APPARTEMENT 4 1/2 - 6 PIÈCES**, La Chaux-de-Fonds - région. Fr. 700.-/1000.- pour début 1999. Tél. 032/853 64 69. 132-033597

A louer au Locle, **2 PIÈCES**, cuisine agencée, WC séparés, garage, charges comprises. Fr. 490.-. Tél. 032/931 67 12. 132-033727

Chez **Chrys**

**Pantalons coupe parfaite**  
**Vestes mode**

Taille 36 à 60

Francillon 18 - 2610 Saint-Imier  
Léopold-Robert 37  
2300 La Chaux-de-Fonds 132-34138

A saisir de suite **APPARTEMENT 3 1/2 PIÈCES** reblanchit, balcon, cuisine partiellement équipée, cave, place de parc. Loyer Fr. 500.- charges comprises. Tél. 032/926 22 25 ou 032/718 33 30 132-033929

A louer au Locle, dans maison d'ordre, **JOLI APPARTEMENT 71,30 m<sup>2</sup>**, rénové, comprenant hall d'entrée, cuisine agencée, salle de bains, 3 chambres, eau chaude générale, compartiment cave, chambre-haute. Tél. 032/931 35 08, le soir. 132-034015

A louer à La Chaux-de-Fonds, quartier hôpital, **PLACES DE PARC**, également pour bus et caravanes, dans garage collectif. Fr. 120.- par mois. Libres dès le 1.11.98. Tél. 032/931 93 33. 132-034020

Dès le 1.2.1999 à louer à La Chaux-de-Fonds, Progrès 89, **APPARTEMENT 3 PIÈCES**, 2e étage. Fr. 700.-. Tél. 032/753 51 60. 132-034036

A échanger selon entente **APPARTEMENT 4 1/2 PIÈCES** rez-de-chaussée, balcon, contre maison Chaux-de-Fonds ou environs. Tél. 032/926 14 82 132-034063

A louer au Locle, rue des Jeanneret, **APPARTEMENT DE 2 PIÈCES**, avec cuisine agencée et ascenseur. Libre dès le 1er octobre 1998. Tél. 032/931 16 16. 132-034073

A louer au Locle, centre ville, **4 PIÈCES**, cheminée de salon, cuisine agencée, ascenseur et parking au sous-sol. Fr. 1150.-. Tél. 032/967 87 70 ou Tél. 032/932 21 00. 132-034092

A louer au Locle, Hôtel des 3 Rois, **SURFACE COMMERCIALE AVEC VITRINES** de 95 m<sup>2</sup>, Fr. 1000.- + Fr. 200.- de charges. Tél. 032/967 87 70 ou tél. 032/932 21 00. 132-034094

**A VENDRE OU À LOUER À LA CHAUX-DE-FONDS** quartier nord, appartement 5 pièces en PPE, cuisine agencée, cheminée, garage, jardin. Tél. 032/913 57 25. 132-034128

**A VENDRE OU À LOUER À LA CHAUX-DE-FONDS** quartier nord, appartement 3 1/2 + 1 pièce annexe en PPE, cuisine agencée, sortie direct jardin, garage. Tél. 032/913 57 25 132-034129

A louer pour le 1.11.98, **2 1/2 PIÈCES**, mansardé, cuisine agencée, lave-vaisselle, Ancien Manège. Loyer subventionné. Tél. 032/968 27 43, dès 20 heures (répondeur). 132-034157

**HIVERNAGE**. Dispose places pour caravanes, dans hangar bien fermé, accès facile. Tél. 0033/381 43 21 63. 132-034160

**SINGER**  
dès Fr. 299.-

**Atelier de couture**  
**G. TORCIVIA**

Avenue Léopold-Robert 53  
Sous les Arcades  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/913 89 60 132-33016

**LENS (VS)**, à 4 km Crans-Montana, **APPARTEMENT 3 1/2 PIÈCES**, 2-4 personnes. Fr. 300.-/550.- la semaine, avec TV, pelouse et parking. Tél. 027/483 21 05. 36-486181

La Chaux-de-Fonds, rue Combe-Grieurin, à louer dès octobre, **JOLI APPARTEMENT 2 PIÈCES**. Fr. 543.- charges comprises. Régie Schmid SA, 1030 Bussigny, tél. 021/706 22 00. 22-641502

La Chaux-de-Fonds, rue du Chapeau-Râblé, à louer tout de suite **COQUET APPARTEMENT 3 PIÈCES**. Fr. 820.- charges comprises. Régie Schmid SA, 1030 Bussigny, tél. 021/706 22 00. 22-636050

A louer à Saint-Imier **GRAND APPARTEMENT 4 PIÈCES**, parquets vitrifiés, WC séparés, cuisine agencée. Tél. 941 28 40. 6-211664

A louer au Locle **MAGNIFIQUE APPARTEMENT 3 1/2 PIÈCES**, cuisine agencée. Tél. 032/931 84 36. 132-034176

A louer Bel-Air 8, **4 PIÈCES AGENCÉES**, cheminée, garage, cadre de verdure. Fr. 1300.- charges comprises. Tél. 032/968 40 42. 132-034185

La Chaux-de-Fonds, **JOLI 4 PIÈCES**, dernier étage, calme, vue, jardin, terrasse, cave, galetas, quartier nord. Fr. 1098.- + charges. Libre le 1.11.98. Possibilité d'emménager avant. Tél. 032/914 32 82, 19 h-20 h. 132-034195

## Achat

**A BON PRIX!** J'achète: meubles anciens, pendules, montres de poche, montres-bracelets, layettes, outillage et fourniture d'horlogerie, lampes, tableaux, tapis, armes, bijoux, vases, bibelots, vaisselle, argenterie, jouets, livres, cartes postales, etc... Tél. 032/853 43 51 - Natel 079/323 84 14 132-033558

**ACHÈTE TAPIS D'ORIENT**, minimum 50 ans d'âge. Paiement comptant. 079/203 44 06. 132-033901

**POUPÉES ET OURS ANCIENS**, tout sur Astérix, sauf BD. Tél. 032/913 07 06. 132-033937

**CARTES POSTALES ANCIENNES**, sont achetées au meilleur prix. Tél. 032/931 68 67. 132-034009

**Amitiés-Mariages**  
**RENCONTRES NEUCHÂTELOISES**  
**HORS AGENCE: Tél. 021/721 28 28**  
(aucune surtaxe!) 132-033165

## Animaux

**A VENDRE**, chiots Epagneul du Tibet. Tél. 032 857 25 77. 028-163888

Cherche **CHIOT MÂLE HUSKY** à prix raisonnable. Tél. 032/931 71 19. 132-033750

## Autos

**FORD SIERRA 2000 CLX BREAK**, impeccable, 1992, 120 000 km; expertise récente. Fr. 6000.-. Tél. 032/721 48 55. 028-164415

**SAAB 900**, expertisée juin 98, 220 000 km, équipée été-hiver sur jantes, excellent état. Fr. 3000.-. Tél. 032/931 14 73. 132-033896

**TOYOTA PREVIA 4X4**, climatisée, 12/1995, au plus offrant. 079/219 24 04. 132-034090

**GOLF G 60**, 110 000 km, 1991, parfait état, diverses options. 079/310 58 63 midi et soir. 132-034175

A VENDRE **CITROËN AX 4X4**, 1991, 55 000 km, excellent état, expertisée, pneus hiver. Frs. 5'500.- (à discuter). Natel 079/342 69 33 132-034198

A VENDRE **VR6**, 34 000 km, 5 p., TO. Fr. 21 000.-, 1995. Tél. 032/925 70 34 132-034201

## Demandes d'emploi

Je possède une voiture, **JE CHERCHE UN TRAVAIL** comme dame de compagnie 1 à 2 jours par semaine. Tél. 032/968 01 03 132-034117

Frontalier, double nationalité, **CHERCHE EMPLOI FIXE HORLOGERIE OU AUTRE**. Dernier poste: opérateur CNC. Divers postes en production. Montage de comparateur, 20 ans en entreprises. Tél. 0033/381 44 04 83 du lundi au vendredi 17 h à 18 h. Secteur La Chaux-de-Fonds 132-034169

## Divers

**TENNIS:** jeune retraité, **CHERCHE PARTENAIRE**, pour entraînement régulier à l'année. Région La Chaux-de-Fonds / Le Locle. Tél. 032/931 85 33. 132-033165

**PROBLÈMES DE FOURNEAUX À MAZOUT**, réglages et services du carburateur. Tél. 032/963 11 83 midi et soir. 132-034154

**Menuiserie-Ebénisterie**  
**Walzer Frères S.A.**

Fenêtres - Agencements  
Rénovations

**Atelier de l'Hôtel-de-Ville**  
Hôtel-de-Ville 38  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/968 32 27  
Fax 032/968 01 41 132-21934

## Perdu

Perdu depuis le 7.8.98, **CHATTE 1 ANNÉE**, tricolore tigrée, avec ou sans collier rouge et noir. Petite récompense. Tél. 032/914 39 72 soir entre 18 h et 21 h. 132-034155

## Petits travaux

**NETTOIE:** appartements, cuisine, usines, shampooing tapis, escaliers, débarras. Tél. 032/968 98 22. 132-029849

**JEUNE MAMAN CHERCHE À FAIRE GARDER SA FILLE** (6 ans) le matin. Région Les Monts. Tél. 032/931 03 28. 132-033776

Jeune femme **CHERCHE HEURES DE MÉNAGE ET REPASSAGE**, en ville. Tél. 032/914 43 32. 132-034017

**DAME SOIGNEUSE** avec expérience cherche heures: ménage, repassage, couture... 079/633 49 40. 132-034018

Dame avec expérience **CHERCHE HEURES DE MÉNAGE ET REPASSAGE**. Tél. 032/926 15 55. 132-034064

**DAME CHERCHE À GARDER DES ENFANTS** à son domicile. Tél. 032/926 01 31. 132-034085

Famille, Genève, **CHERCHE FEMME**, enfants et ménage, lundi à jeudi. Tél. soir 022/820 07 17 18 507678

## Vacances - Voyages

**HURHADA, MER ROUGE** 2 semaines, Fr. 1150.- vols. transferts, 1/2 pension. Tél. 032 724 62 57. 028-164490

**CHALET**, tout confort dans village tranquille, région Flims (Grisons), prix très intéressant. Libre dès le 3 octobre. Tél. 032/968 17 66. 132-034184

**SKI EN VALAIS**. Chalets et appartements, location hebdomadaire. Aussi Vaud, Jura et Haute-Savoie. Tél. 021/960 36 36. Logement City, 300 logements vacances! 22-635689

## Vélos - Motos

**SUZUKI GSX R 750**, 91, 25 000 km, moteur 3000 km, excellent état, expertisée, prix à discuter. Tél. 032/926 95 14 ou tél. 079/603 07 74. 132-033947

## Vente

**SUPER OFFRE: LA QUALITÉ AU MEILLEUR PRIX** sur frigos, congélateurs, cuisinières, lave-linge, sèche-linge neuf... etc. Grandes marques, garantie 12 mois usine. Livraison + installation gratuit + cuisine agencée de qualité. Garantie 5 ans, devis gratuit. Tél. 032/931 03 33 028-164375

Urgent, cause maladie à vendre **CARAVANE**, Petit-Cortailod. Tél. 032/931 88 85 heures repas. 132-033954

## Dans le peloton de tête des assurances complémentaires



- **Paquet d'assurances à structure modulaire**
- **Assurance collective d'indemnités journalières avec un excellent rapport prix/prestations**
- **Solutions d'assurance bon marché, taillées à la mesure de vos besoins**
- **Avantages annexes intéressants (BodyCard, chèques Wellness, etc.)**
- **Qualité du conseil et des services**

**visana**

branchée sur ses clients

Rue O.-Huguenin 23, 2017 Boudry, tél. 032 845 04 08, fax 032 845 04 09  
Rue de la Serre 65, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 913 67 77, fax 032 913 67 63  
Rue du Château 4, 2000 Neuchâtel, tél. 032 722 11 00, fax 032 722 11 89

## Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.



## Les délais de remise des annonces, matériel compris

Sont fixés comme suit:

- |                             |                           |
|-----------------------------|---------------------------|
| pour l'édition du lundi:    | <b>jeudi 12 heures</b>    |
| pour l'édition du mardi:    | <b>vendredi 12 heures</b> |
| pour l'édition du mercredi: | <b>lundi 12 heures</b>    |
| pour l'édition du jeudi:    | <b>mardi 12 heures</b>    |
| pour l'édition du vendredi: | <b>mercredi 12 heures</b> |
| pour l'édition du samedi:   | <b>jeudi 12 heures</b>    |

La Chaux-de-Fonds  
Place du Marché  
Case postale 2054  
☎ 032/91124 10  
Fax 032/968 48 63

**PUBLICITAS**

Le Locle  
Rue du Pont 8  
Case postale 151  
☎ 032/931 14 42  
Fax 032/931 50 52



## RPLP: trop chère?

Dans l'édition du 8 septembre, Georges Plomb craint que la RPLP soit refusée dans les cantons romands. Je me réjouis de lui donner raison.

La RPLP n'a rien à voir avec les bilatérales. Ce qui intéresse l'Union européenne, c'est le prix total à payer, et non pas la qualification fiscale du prélèvement. Moritz Leuenberger a pu profiter de cette indifférence et ainsi pu opter pour la RPLP, afin de pouvoir pressurer le trafic interne. Or, il eût été possible - et il l'est toujours - de faire payer aux camions étrangers un péage d'un montant de 330 francs.

Georges Plomb envisage de bifurquer vers l'adhésion directe à l'Union européenne. Dans ce cas, la RPLP helvétique serait balayée, car il faudrait accepter l'ensemble de l'acquis communautaire, dont la fiscalité routière. Rappelons à ce sujet que l'Eurovignette, applicable dans six pays européens, est actuellement, de 2063 fr., soit la moitié de la fiscalité suisse actuelle.

La RPLP serait vingt fois plus chère que la moyenne des taxes actuellement perçues dans les pays qui nous entourent. C'est absolument euro-incompatible.

François Perret  
Yverdon-les-Bains

## Les meilleurs

On est les meilleurs!

- On s'impose une taxe poids lourds et une vignette autoroutière.

- On s'inflige une augmentation du prix de l'essence de 20 cts.

- On veut tuer un million et demi de vaches pour plaire à l'Europe et aux consommateurs.

- On s'oblige à mettre en vigueur une TVA de 6,5%... Deux ans plus tard, il faut augmenter la TVA de 1 point pour l'AVS, le chômage, l'écologie, etc.

- Vous voulez acheter votre voiture à l'étranger? Attention, il faut la mettre aux normes suisses... Votre boucher a un petit abattoir pour son bétail? Stop, il faut la mettre aux normes européennes.

Et maintenant? Pour faire plaisir à l'Europe, on va offrir à leurs routiers le transit à travers les Alpes pour 340 FS et 5 heures de trajet, à la place de 400 FS et 10 heures (!), par le tunnel du Mont-Blanc!

- Le transport à travers les Alpes ne représente que 5% du trafic total en Suisse, d'ailleurs en régression face au rail!

- On aura sacrifié le transport suisse, et les consommateurs des régions périphériques.

- On aura créé 30.000 chômeurs de plus. (A propos, combien font 30.000 multipliés par 3500 FS par mois?)

En réalité, chers lecteurs, la taxe RPLP ne peut être appliquée en Suisse, ou alors seulement au niveau européen, mais ça, c'est une autre histoire, (n'est-ce pas M. Kinnock, Commissaire européen en charge des transports?)

En espérant que ces quelques lignes en interpellent le plus grand nombre d'entre vous, je vous donne rendez-vous le 27 septembre devant l'urne de votre commune pour dire non à cette aberration!

Jean-Philippe Matthey  
Fleurier

## Tenir compte de la réalité!

C'est exclusivement pour des raisons financières que l'on avait élevé l'âge de la retraite des femmes à 64 ans. Cette décision était incompréhensible. On ne semble pas avoir compris les effets négatifs de ce relèvement de l'âge de la retraite sur l'emploi des jeunes gens. Si les femmes doivent travailler plus longtemps, il y aura de nombreux jeunes qui ne trouveront pas d'emploi. Et ce sont justement les

jeunes qui sont durement touchés par le chômage. On peut maintenant corriger cette erreur. Le 27 septembre 1998, on votera sur l'initiative AVS. Elle exige le rétablissement de l'âge de la retraite des femmes à 62 ans. En disant oui à cette initiative, on peut corriger le résultat inopportun de la dernière votation sur l'AVS.

Michel Jeandupeux  
Secrétaire FCOM  
La Chaux-de-Fonds

## Affaire Clinton: prenons de la hauteur

Ayant vu, lu et écouté toutes les péripéties concernant Bill Clinton, j'en déduis que c'est malheureux de mélanger vie privée et politique. La première chose qui me vient à l'esprit: cette fille sortant de son bain, devant son miroir, les yeux légèrement abaissés vers le sol, doit se dire ceci: «Pour le premier coup, c'est un coup de maître, financièrement et politiquement réussis». En comparaison de ces femmes qui, nuit après nuit, contentent tout un chacun et n'arrivent pas à la cheville de cette personne question attrait du gain (garder une robe tachée comme pièce de conviction, sans avoir été violée, c'est ce qu'on appelle la préméditation et c'est une honte!).

Quant à ces messieurs, le procureur en particulier, et les juges, en analysant la

robe, ils doivent se dire qu'ils passent certainement une fois ou l'autre chez leur teinturier pour une robe ou un pantalon.

Lorsqu'ils sont rentrés à la maison après l'interrogatoire du président, des lunettes de soleil et le tchador devaient être de circonstance vis-à-vis de leur femme. Certainement beaucoup de ces messieurs n'ont pas chanté le si beau refrain du chant... «Blanc plus blanc que neige»...

Quant à Bill Clinton, lorsqu'il ramasse une poire tombée d'un arbre qui n'a pas été secoué, alors, il doit faire attention et la retourner plusieurs fois avant de la croquer, car une poire si belle et bien enrobée, offerte par ces «serpents» a déjà, dedans, le ver...!!

Jacques Daina  
Buttes

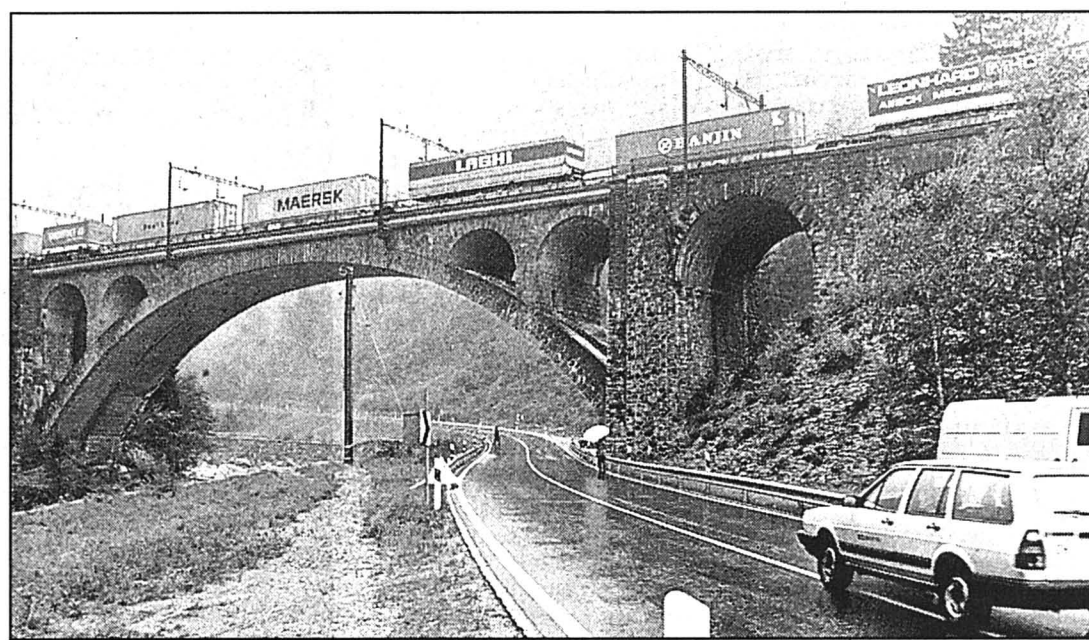
# RPLP: le rail vous soulage des camions sur les routes!

Dès 2005, la limite de poids des camions de 28 tonnes en Suisse devrait tomber!

Le rapprochement de la Suisse avec l'Union européenne n'est possible que si la Suisse accepte les camions de 40 tonnes. Actuellement, grâce à la limite de vingt-huit tonnes par camion encore en vigueur, la Suisse exerce une contrainte qui permet aux chemins de fer de maintenir une part de marché non négligeable pour le transport des marchandises. En Autriche et en France, face à la concurrence des «40 tonnes», les chemins de fer de ces pays ont perdu respectivement 35 à 48% du tonnage à transporter en transit à travers les Alpes. Sans RPLP, qui plus est avec les 40 tonnes qui rouleront sur routes en applications des accords bilatéraux avec les pays européens, on peut raisonnablement craindre une telle érosion aussi en Suisse. Savez-vous que le rail est considéré comme un moyen de transport fiable, concurrentiel par des entreprises qui savent aussi calculer les coûts de transport et qui donnent priorité à la «Chaussée sur Rail»?

Par exemple, la Migros achemine 63% de son volume de transport par le rail. De son côté Coop confie aux chemins de fer 50% des marchandises de son secteur alimentaire et même 72% du secteur non alimentaire. Sans RPLP ce trafic pourrait passer à la route!

En 1997, les CFF ont transporté 47,5 millions de tonnes de marchandises; avec l'introduction de la limite de 40 tonnes sans RPLP, les CFF pourraient,



L'an dernier, les CFF ont transporté 47,5 millions de tonnes de marchandises. photo a

selon une étude de Mc Kinsey, perdre quelques dix millions de tonnes au profit de la route, ce qui menace 5000 emplois aux chemins de fer. En pratique est-ce préférable pour notre environnement de charger dans un wagon ou sur plusieurs camions?

Un exemple: le rail est passé maître dans le transport des betteraves à sucre dont la récolte s'étend d'octobre à décembre. Environ 80% de celles-ci sont acheminées par chemin de fer vers les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld. Pour ces transports, un wagon ouvert de 4 essieux peut en moyenne être chargé de 48 tonnes de betteraves. Sur la route ce chargement exigerait 3,5 camions et dans quelques années deux camions de 40 tonnes.

Il en résulterait que le réseau routier devrait supporter près de 38.000 courses

de camions supplémentaires en trois mois.

Sur l'autoroute avec une vitesse moyenne de 80 km/h et des intervalles de 45 m, cela équivaldrait à une colonne de 2280 km, soit 7x la distance de Bâle à Chiasso.

Un autre exemple: celui de l'acier, principale matière première industrielle, à plusieurs stades de fabrication et qui transite par les ports rhénans de Bâle. Arrivés par voie d'eau, des chargements de 2000 tonnes d'acier sont chargés sur le rail. Les wagons servant au transport de l'acier peuvent enlever 57 tonnes. Le chargement d'un wagon devrait être réparti sur quatre camions ou à l'avenir sur trois ou quatre «40 tonnes». En d'autres termes, chaque bateau générerait 80 camions qui effectueraient chaque année 140.000 courses.

La RPLP n'a pas pour but de supprimer les camions et

les emplois qui sont liés à cette profession. Elle demande de favoriser le transfert de la route vers le rail pour les longues distances, plus particulièrement pour le trafic de transit à travers la Suisse, et de toujours avoir recours aux camions pour la distribution de porte à porte et pour les courtes distances.

En votant oui, vous permettrez la création d'emplois car les recettes découlant de la RPLP serviront, à la construction de lignes de chemins de fer mais aussi à l'amélioration et à l'entretien du réseau routier.

Voter oui le 27 septembre signifie moins de camions sur les routes, plus de sécurité pour le trafic routier, moins de pollution. Et le maintien, l'amélioration et la modernisation du réseau ferroviaire suisse.

Daniel Hauri  
La Chaux-de-Fonds

## RPLP: penser à l'environnement

La Confédération veut une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations, ceci est lié directement à une exigence de l'UE qui nous pousse à ouvrir rapidement nos routes aux camions de 40 tonnes. La limitation à 28 t. nous a préservés jusqu'à maintenant d'une avalanche de camions européens. En effet, 70% des marchandises traversent l'arc alpin par le rail. En cas de refus de la RPLP, ce pourcentage sera revu à la baisse par exemple 31% pour l'Autriche et même 23% pour la France. Sans RPLP, une grande partie des marchan-

dises traditionnellement réservées au rail (betteraves, le bois, les hydrocarbures, etc...) seront transportées par la route car un camion de 40 t. serait plus avantageux. Rien que pour le transport des betteraves à sucre, on peut estimer que le réseau routier devrait supporter près de 38.000 courses supplémentaires en trois mois.

Un «non» victorieux le 27 septembre, c'est un «oui» à l'afflux massif de camions sur nos routes déjà engorgées, sans parler des conséquences catastrophiques pour notre environnement, notre qualité de vie.

Quant aux prétendus 500 fr. que coûterait la RPLP à chaque ménage, c'est en oubliant volontairement que le tiers de la somme récoltée serait payé par des poids lourds étrangers en transit. La Suisse, en acceptant un peu contre son gré la limitation à 40 t., permet aux camions d'augmenter leur productivité de 60%. Du même coup, les frais de transport à la tonne diminueront jusqu'à 40%, ce gain profitera à la collectivité grâce à la RPLP au lieu de tomber tout droit dans les poches des grands transporteurs routiers, et ce n'est

que justice. Tout ça pour dire que les calculs simplistes des opposants ne tiennent pas la route!

Un oui franc et massif est indispensable le 27 septembre 1998, si l'on ne veut pas être submergé par des poids lourds comme c'est déjà le cas chez nos voisins européens. Grâce à la RPLP, une partie importante des marchandises continuera à utiliser le rail et l'automobiliste que nous sommes a tout à y gagner, notre environnement aussi.

Daniel Arrigo  
Le Landeron

## Du rôle du Centre culturel neuchâtelois

Depuis une trentaine d'années, le Centre culturel neuchâtelois est à la main d'un groupe de petits copains sous l'emblème de fait du pédaleur de charme André Oppel, désormais mentor et parrain du directeur actuel.

Ramener l'animation culturelle d'une région au nombril d'un seul homme peut passer pour un exploit de la microtechnique neuchâteloise. Le résultat n'en est pas moins désastreux pour autant qu'on admette le rôle que la création culturelle revêt dans le reflet conscient qu'une collectivité a d'elle-même.

- Le Centre culturel n'est qu'une agence de location, me confie ça et là tel fonctionnaire responsable, tan-

dis qu'un autre confirme: - Ce que vous affirmez tout haut, nombre d'officiels le pensent tout bas... mais attendez, il pourrait se passer quelque chose...

Voilà des années qu'il «va se passer quelque chose» sans qu'il se passe rien. L'Etat, c'est vrai, a menacé de couper certaines subventions aux gens du Pommier, faisant signe par là à la Ville, laquelle a «oublié» d'en faire autant...

En attendant, le CCN est aussi prospère que l'illettrisme en progrès constants.

De guerre lasse, le mieux serait de n'en plus parler si le CCN ne présentait pas, à fin septembre, la reprise de ma première pièce, Monsieur Wahrscheinlich, par

un groupe de diplômés récents de l'Ecole normale.

Logiquement, j'aurais dû m'opposer au principe de cette représentation. C'eût été exercer mon droit de censure sur des jeunes comédiens qui, compte tenu du mandat que la Ville et l'Etat confient à M. Schenker et consort, n'avaient guère le choix pour une présentation publique de leur travail.

M'étant résigné à cette collaboration désormais contre nature (Wahrscheinlich avait fait l'objet d'une «création» en 1986 au Pommier qui me fut payée, soit dit en passant, 400 francs), je tiens toutefois à préciser publiquement ce qui suit: que ma pièce soit donnée en représentations dans le

cadre du Centre culturel neuchâtelois relève d'une collaboration accidentelle et bien malheureuse. Cette collaboration n'ôte rien aux critiques dont je me suis fait le porte-voix. Et je reste de ceux qui considèrent que le plus grand service que Monsieur Schenker puisse rendre à la culture neuchâteloise après 11 ans d'activité directoriale serait de quitter le CCN sans délai. (Ne serait-ce que parce qu'un mandat comme le sien, d'une façon générale, ne devrait pas dépasser 8 ans.)

Donnerait-il suite à mon invitation, il recueillerait à la fois les hommages de ses alliés et les félicitations de ses adversaires...

Roger Favre  
Neuchâtel

# Election Miss Suisse 98 Seize jeunes filles prétendront au titre samedi à Zurich

**Blondes, brunes, noires, elles seront 16 ravissantes créatures à rivaliser de charme samedi soir à Zurich, où se tiendra en direct du studio 1 de la DRS l'élection de Miss Suisse 1998, que vous pourrez suivre sur TSR1 dès 20h05. Dans les rangs, cinq Romandes, dont Miss Suisse romande, la Neuchâteloise Isabelle Favre, une Tessinoise et dix Alémaniques.**

Pour la première fois, la soirée de l'élection de Miss Suisse est organisée par la chaîne de télévision suisse alémanique. Après avoir mis sur pied quatre élections consécutives, de 1994 à 1997, la Télévision suisse romande passe le flambeau à Zurich.

« Cette année, le niveau général des candidates est plus élevé que toutes ces dernières années », confie Christophe Locher, organisateur de l'élection de Miss Suisse. Dès lors, il sera plus difficile d'élire une gagnante. Aux dires de Christophe Locher, c'est donc une lourde tâche qui attend les huit membres du jury officiel, composé de quatre dames et de quatre messieurs, tous des personnalités: la marathonnienne de choc Franciska Moser, l'ex-championne de ski Maria Walliser, la pré-

sentatrice de Tele-Züri Patricia Boser et la craquante Miss Suisse 96 Mélanie Winiger; côté masculin, on trouvera le Monsieur météo de la TSR Philippe Jeanneret, le photographe attiré de Miss Suisse Rolf Edelmann, le présentateur de la DRS Sven Epiney et le comédien allemand Heinz Hoening.

## Finalistes d'office

Si elles sont quelque 800 jeunes filles des quatre coins de Suisse à s'être intéressées à l'élection, 400 d'entre elles se sont inscrites en envoyant leur dossier au comité d'organisation. Qui, après un premier casting, en a retenu 50, puis enfin 16 pour la grande finale de samedi. Conditions d'admission: avoir entre 17 et 24 ans, mesurer au minimum 1m68, bénéficier d'un passeport suisse, et enfin être célibataire et sans enfant.

A noter que parmi les finalistes se sont retrouvées sélectionnées d'office Miss Suisse romande 98, la Neuchâteloise Isabelle Favre, 20 ans, employée de commerce, Miss Berne 98, Andrea Ruchti, 21 ans, coiffeuse, et Miss Zurich 98, Raphaela Höhn, 23 ans, étudiante en économie. Outre Isabelle Favre, la Suisse romande est encore représentée par quatre autres grâce: la ravissante Carine



**Samedi, seize créatures de rêve, dont cinq romandes, rivaliseront de charme pour tenter de décrocher le titre de Miss Suisse 1998 et remporter une voiture de classe.**

photo Rolf Edelmann

Siegrist, 22 ans, aide-soignante et domiciliée à Courfaivre, dans le Jura; Catherine Siegrist qui n'est autre que Miss Jura 98 et l'ère dauphine de Miss Suisse romande. Sandrine Cavat, 20 ans, assistante dentaire (VD) défendra également les couleurs de la Romandie, de même que

Sophie Reuteler, 21 ans, future étudiante en médecine (VD) et Sonia Grandjean, 19 ans, employée de bureau résidant à Zurich.

## Vote des téléspectateurs

Depuis votre petit écran romand, et en compagnie de Lolita Morena qui assumera

le commentaire en français, vous assisterez aux trois incontournables défilés: en tenue de ville, en maillot de bain et en robe de soirée. Vous apprendrez en outre à mieux connaître les 16 finalistes grâce à une séquence vidéo tournée lors d'un week-end de préparation passé à Arosa.

Sachez que vous serez également invités à voter pour votre favorite. Un gagnant sera ensuite tiré au sort parmi les téléspectateurs qui auront fait le bon choix, qui décrochera un voyage aux Seychelles pour assister à l'élection de Miss Monde, prestigieux concours de beauté auquel assistera bien évidemment la lauréate suisse. Côtés variétés, le programme est excellent: seront de la partie, pour les intermèdes musicaux, le groupe romand Core, les géniaux rockeurs tessinois Gothard et l'Alémanique Michael von der Heide.

## Une superbe voiture

C'est aux environs de 21h45 que sera proclamé le nom de l'heureuse élue, qui se verra remettre sa couronne par Miss Suisse 1997, la ravissante Tanja Gutman. Outre une multitude de prix, la nouvelle Miss Suisse gagnera une Mercedes classe A 140 d'une valeur de 28.000 francs! Et si elle se donne de la peine tout au long de son année de règne, elle pourra empêcher beaucoup d'argent. « Tanja Gutman, dont le succès a été grand auprès des publicitaires, a gagné quelque 150.000 francs », lâche Christophe Locher. De quoi rêver... **Corinne Tschanz**

● Election de Miss Suisse 1998, samedi soir 19 septembre à 20h05 sur TSR1.

## Consommation Litige? Comment se défendre

C'était juré, promis: votre nouvel ameublement sera livré avant la fin de la semaine. Lundi suivant, pas de nouvelles et deux semaines plus tard toujours rien! Ou peut-être avez-vous signé l'achat d'un appartement que, le lendemain déjà, vous regrettez amèrement? Ou encore avez-vous endommagé une voiture de location? Ne vous rongez plus les sangs. La Fédération romande des consommateurs (FRC) peut vous conseiller.

Toutes les questions touchant à la consommation peuvent être soumises à la FRC: commandes ou devis non respectés, démarchage à domicile, délais de livraison dépassés, problèmes immobiliers, ou encore embrouille avec la banque, l'assureur, le garagiste... Sollicitez un conseil dans tous les cas où vous estimez avoir été trompé(e).

Les permanences de la FRC analysent les contrats et autres documents et donnent la marche à suivre pour se défendre. Elles n'iront pas avec vous au tribunal, mais

vous suggéreront peut-être de le faire. Leur objectif de départ, c'est d'aider les consommateurs à obtenir un règlement à l'amiable en faisant pression, si nécessaire, sur les professionnels qui n'aiment pas que leur image soit ternie.

La démarche n'est pas gratuite lorsque l'association s'implique dans un dossier, l'envoi de lettres recommandées, etc. Un tarif préférentiel est appliqué aux membres de la FRC. Il en coûte 45 francs par an, une cotisation qui comprend l'abonnement à « J'achète mieux ».

La grande majorité des litiges sont réglés à l'amiable. Au lieu de baisser les bras ou de déposer plainte, choisissez une voie plus adéquate!

## ASA

● Les permanences près de chez vous: La Chaux-de-Fonds, Grenier 22, lundi, 14h-17h (tél: 913.37.09); Delémont, rue des Granges 12, mardi, 14h-17h (tél: 422.20.20); Neuchâtel, faubourg de l'Hôpital 1, 14h-17h (tél: 724.40.55).

## Mémoires inachevés Barbara, une vie de femme qui chante

« Ecrire, aujourd'hui, est un moyen de continuer le dialogue ». Ce dialogue avec le public, sa plus belle histoire d'amour, Barbara l'a « interrompu » le 26 mars 94, date de son dernier concert à Tours. Elle se réfugia alors dans sa maison de Précy pour faire son deuil, et c'est là qu'elle entreprit, en avril 97, de coucher sur la papier sa vie d'« avant ». Une vie sur laquelle elle s'était montrée jusqu'à fort discrète: l'image de la longiligne dame en noir est venue combler les lacunes, non sans déformation. Le 24 novembre 97, la mort de Barbara a fait de ces confessions un récit inachevé.

« Il était un piano noir... »: l'histoire exhume une petite fille des années 30, qui, dans son monde imaginaire, était une pianiste chantante. « Est-ce que l'on décide un jour de chanter, ou n'est-ce pas plutôt une longue et très belle maladie que l'on porte en soi sans parvenir jamais à en guérir tout à fait? ». Les symptômes de cette maladie rencontrent la bienveillance de Granny, la grand-mère tant aimée, mais



« Ma plus belle histoire d'amour... » photo a

suscitent l'agacement des parents et de la tante Jeanne, pour qui Jean, le frère aîné, est le seul à posséder un avenir.

D'autres blessures affleurent à mesure que sont égrenés les changements de domicile de la famille: mais ni les traumatismes de l'adolescente abusée sexuellement par son

père, évoqués en filigrane, ni l'errance chaotique imposée par la guerre n'ont réussi à museler la petite musique intérieure, inflexible comme le destin en train de s'accomplir. « J'ai peur, disait Barbara, mais j'avance quand même ».

C'est avec une voix travaillée pour le classique et la tête dans les paillettes du « music-hall » que Barbara se lancera sur les routes, quittant brutalement la maison que son père avait auparavant désertée. Après un long détour par Bruxelles, sa vie nomade se fixe à Paris, où elle façonne sa silhouette et ses gestes d'artiste en suivant son seul instinct. Lentement, de L'Écluse à Bobino, de Bobino à l'Olympia, l'aigle noir sort de l'ombre et prend son envol. Sacrifiant au passage le grand amour de sa vie. Ce jour-là, la grande dame « prend la voile, inexorablement, pour cette beauté: la vie de femme qui chante »...

Dominique Bosshard

● « Il était un piano noir... », Barbara, éd. Fayard, 1998.

## Beauté Quels soins pour quels types de peaux?

Comment choisir le produit qui vous convient le mieux en fonction de votre type de peau? Conseils.

● **Peau sèche:** fine et claire, elle n'a presque jamais de boutons et de points noirs, mais souffre d'un manque de lipides à deux niveaux: le sébum protecteur est déficient et le ciment intercellulaire de mauvaise qualité; en conséquence, l'eau s'évapore et la peau perd de son éclat. Démaquillez-la avec des formules onctueuses et douces. Pour qu'elle retrouve sa souplesse, soignez-la en choisissant des crèmes à base d'émulsions moelleuses, qui contiennent des molécules « piégeuses » d'eau et de lipides.

● **Peau grasse:** elle souffre d'une hypersécrétion des glandes sébacées qui, en été, provoquent des boutons; en outre, elle brille et capte facilement les impuretés. Évitez absolument les produits abrasifs et alcoolisés. Démaquillez-vous matin et soir avec un soin sans savon, puis rincez généreusement à l'eau fraîche, avant d'appliquer une lotion aux extraits végétaux. Soignez votre peau en optant pour des émulsions légères, rafraîchissantes et riches en actifs hydratants.

● **Peau sensible:** les peaux fines, claires et sèches sont plus délicates que les autres et peuvent développer de violentes réactions, tels des picotements et des tiraillements (ne croyez pas que les peaux normales et grasses soient épargnées). Contre ce type d'ennuis, choisir des produits dénués d'irritants et d'allergènes, adaptés aux peaux hyper-sensibles. Par ailleurs, nettoyez votre peau avec un savon sans savon, au PH neutre: certaines formules sont même dotées d'agents adoucissants, comme de l'huile de calendula ou d'amande douce. Pour les peaux qui ne supportent pas la dureté de l'eau, il existe des soins douche et des bains très doux qui nettoient en profondeur, tout en laissant un fin voile protecteur sur la peau. **CTZ**

● Source: « La beauté », Laurent Chabrol, Ed. Hachette.

## EN BREF

### ROULEAU. Personne

aujourd'hui ne songe, en achevant le nettoyage de son intimité au moyen d'une serviette humide, que ce n'est que depuis 1928, il y a juste septante ans, que l'on dispose du confortable rouleau de papier WC. Employé de banque, Hans Klenk avait 22 ans lorsqu'il lança Hakle, un papier encore rêche qui s'est beaucoup adouci depuis en multipliant les

couches, mais révolutionnaire alors, comme le fut la première machine à enrouler mille coupons. Depuis, la percée de petits trous n'a cessé de gagner les marchés. / sog

### HEURE. Bracelet de satin,

cadran de nacre, tonalités pastel: tel est le bouquet d'élégance que Chaume offre aux femmes désireuses de

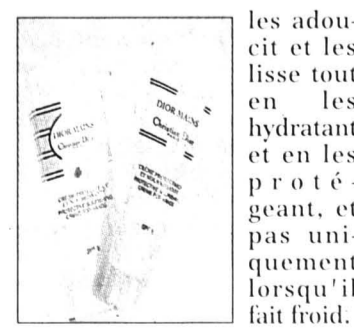
lire l'heure dans le raffinement d'un mariage brillant entre l'acier et le diamant. C'est follement séduisant et fiable en diable avec un mouvement quartz. / sog

### LUI. En week-end ou en

voyage d'affaires, l'homme dynamique n'oubliera pas son Jaipur, en version Pionnier. Dans le petit flacon rechar-

geable et résistant aux chocs, c'est toute la richesse et la sensualité de la bergamote, de l'ambre et de la vanille, de la cannelle et de la muscade, que le voyageur emmènera avec lui. La subtilité concentrée. / sog

■ **MAINS.** Si Christian Dior prend soin de la peau du visage et du délicat contour des yeux avec Capture Rides et Capture Essentiel Yeux, nouveau sérum anti-âge gommant la fatigue grâce à sa protéine de jeunesse, il sait aussi entretenir les mains. Dior Mains



Non grasse, avec un toucher poudré, cette émulsion inédite glisse sur la peau comme un gant ultra-fin, légèrement et agréablement parfumé. / sog

### les adou-

cit et les lisse tout en les hydratant et en les protégeant, et pas uniquement lorsqu'il fait froid.

Non grasse, avec un toucher poudré, cette émulsion inédite glisse sur la peau comme un gant ultra-fin, légèrement et agréablement parfumé. / sog

**IMMOBILIER**

**Quartier de l'Hôpital  
À VENDRE**  
**Magnifique duplex**  
de 5 1/2 pièces. Tout confort.  
Balcon au sud, terrasse et jardin.  
Situation tranquille et ensoleillée  
*Pierre Grandjean*  
Immobilier, Jardinière 15 / Parc 14  
Tél. 032/914 16 40 - Fax 914 16 45

**LOUER**  
**LE LOCLE**  
Progrès 41  
**APPARTEMENT  
DE 4 PIÈCES, 1er**  
Cuisine agencée,  
Libre tout de suite.  
132-34079  
**SMH SMH IMMEUBLES SA**  
Gérance immobilière  
Grande-Rue 5  
2400 Le Locle • Tél. 032/ 931 62 40

**GÉRANCE  
CHARLES BERSET SA  
LA CHAUX-DE-FONDS**  
Tél. 032/913 78 35  
Fax 032/913 77 42  
**A LOUER POUR  
LE 1er OCTOBRE 1998**  
**LA CHAUX-DE-FONDS**  
3 chambres, corridor, cuisine  
et salle de bain.  
Cave et chambre-haute.  
Rue du Parc  
UNPI

**A louer au Locle,**  
rue de la Foule 26  
dès le 1.10.98  
**Appartement  
2 grandes  
pièces**  
avec cheminée,  
cuisine agencée.  
Fr. 770.- charges  
comprises  
+ garage  
à disposition  
à Fr. 80.-.  
Tél. 032/931 20 93  
heures bureau  
132-33976  
**Police-  
secours  
117**

**LOUER**  
**LE LOCLE**  
Le Corbusier 4  
**APPARTEMENT  
DE 3 PIÈCES, 2e**  
Très joli appartement  
renové, avec cuisine  
agencée et balcon.  
132-34078  
**SMH SMH IMMEUBLES SA**  
Gérance immobilière  
Grande-Rue 5  
2400 Le Locle • Tél. 032/ 931 62 40

**À LOUER**  
**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Appartement  
de 3 pièces**  
avec cuisine semi-agencée,  
bains-WC, ascenseur, lessive-  
rie, balcon.  
Libre dès le 1er octobre 1998.  
Situation: Léopold-Robert 117  
Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérancia & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds  
MEMBRE UNPI 132-34039

**À VENDRE**  
**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
Quartier de la Charrière  
**PETIT IMMEUBLE**  
De construction ancienne, composé  
de: 4 appartements, (3 x 3 pièces  
et 1 x 2 pièces), dépendances.  
Situation ensoleillée, petit jardin au sud.  
Pour renseignements et notice,  
sans engagement s'adresser à:  
**GÉRANCE CHARLES BERSET SA**  
Jardinière 87, La Chaux-de-Fonds  
© 032/913 78 33, Fax 032/913 77 42  
UNPI

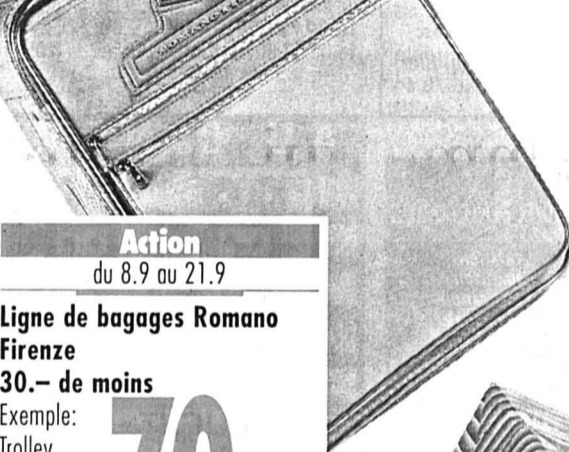
**Action**  
JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!  
**Brosses à dents Candida  
Parodin**  
en emballage  
de 4 **3.60**  
**4.80**  
**Candida Parodin  
Dental Fluid**  
en emballage  
de 3 **12.-**  
**14.40**

**Dentifrice Candida  
Parodin**  
en emballage  
de 3 **7.-**  
**8.40**

**Bonus**  
**Action bonus**  
JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!  
**Macédoine de fruits  
Del Monte**  
en emballage de  
4 x 420 g **5.20**  
**1.60 de moins**  
**6.80**

**Action**  
du 8.9 au 21.9  
**Ligne de bagages Romano  
Firenze**  
30.- de moins  
Exemple:  
Trolley **70.-**  
**100.-**

**CUMULUS:**  
des points,  
des économies.



**Action**  
MULTIPACK du 15.9 au 21.9  
**Sur tout l'assortiment de  
pâtes Tigo M**  
-40 de moins  
Exemple:  
Nouilles en spirales  
«Tigo M», 500 g **1.20**  
**1.60**  
A partir de 2 paquets

**Action**  
MULTIPACK du 15.9 au 28.9  
**Bas et collants pour femme**  
(sans articles M-Budget)  
-50 de moins  
Exemple:  
Collant  
«Illusion» **4.30**  
**4.80**  
A partir de 2 emballages



**Actions**  
du 15.9 au 21.9  
**Farine pour tresse**  
1 kg ~~2.10~~ **1.70**  
**Mélange «Promenade»**  
220/250 g ~~2.80~~ **2.20**  
**Tous les biscuits «Prestige»**  
100-175 g -60 de moins  
Exemple: Croquandines  
aux amandes «Prestige»  
100 g ~~2.60~~ **2.-**  
**Rouleaux et colimaçons pour  
l'apéritif, surgelés**  
-80 de moins  
Exemple: Rouleaux pour l'apéritif,  
surgelés  
300 g ~~4.-~~ **3.20**  
JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

**Action**  
MULTIPACK du 15.9 au 28.9  
**Produit vaisselle Handymatic**  
pastilles ou poudre  
-50 de moins  
Exemple:  
Pastilles Handymatic **4.90**  
**5.40**  
A partir de 2 emballages



**Action**  
du 15.9 au 21.9  
**Tous les Ice-Tea en brique**  
(sans produits M-Budget)  
1 l -20 de moins  
2 l -40 de moins  
Exemple:  
Ice-Tea 1 l **1.80**  
**2.40**

**Branches**  
en emballage de 30 pièces  
810 g ~~13.50~~ **10.-**  
**Mélange de champignons**  
emballage de 3 x 200 g  
~~13.20~~ **9.50**  
**Collants pour enfant**  
en emballage de 2 **9.-**  
**Chaussettes pour homme**  
en emballage de 5 **10.-**  
**Chemise pour homme**  
à manches longues, coton flanelle **25.-**  
**Papier hygiénique Soft**  
20 rouleaux, Recycling **8.30**  
**9.50**  
20 rouleaux, Comfort  
**Candida Chewing Gum**  
Classic TRIO ~~8.40~~ **7.-**

**Croyez-en  
nos prix!**

Actions jusqu'au 19 septembre

**Rôti filet de porc frais**  
1<sup>er</sup> choix, du pays, M-SANO kg ~~25.-~~ **21.-**  
**Filet de cabillaud frais**  
du Danemark kg ~~19.-~~ **15.-**  
**Pruneaux Fellenberg**  
du pays, le panier de 1 kg **2.30**

Ouvert tous les jeudis, jusqu'à 20 h.

**Action**  
**MIGROS**  
144-798459

**Action**  
**M**  
Votre **MIGROS**

**Formation professionnelle**

• **Utilisateur PC**

Mardi, mercredi et jeudi, de 8h à 12h, du 20.10 au 17.12.98

Fr. 3'200.--

Informations détaillées auprès de Mlle Julie Vaucher  
Tél. 032/913 11 11

Ecole d'informatique  
**école-club migros**

Ecole-club Migros  
Rue Jaquet-Droz 12  
2300 Chaux-de-Fonds

Jouez vos atouts

Saignelégier

11<sup>e</sup>

**MARCHÉ BIO ET ARTISANAT**

Samedi 19 et dimanche 20 septembre 1998, dès 9 h

JEUX D'EAU ET DE PLANTES

De nombreux exposants, restauration, musique, animation pour enfants.

Venez toutes et tous à

**SAIGNELÉGIER**

14-18949/4x4

**RTN**  
LA RADIO NEUCHÂTELLOISE

6.00, 7.00, 8.00, 12.15, 18.00 Journal 6.30, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00 Flash infos 6.00-9.00 Matinale 7.15 Revue de presse 7.45 Une colle avant l'école (jeu) 8.45 Les points dans la poche 8.58, 11.50, 13.55 Petites annonces 9.03-11.00 Carrousel 9.20 Flash-Watt 9.40 L'ABC D BB 10.10 Une toile à l'œil 10.40 Indice chanson 11.03-14.00 Micro-ondes 11.15 L'invité RTN 11.45 La caverne d'Ali Baba 11.55 La Bourse 12.00 Les titres 12.30 Change 12.40 Flash-Watt 13.00 Naissances 13.10 Anniversaires 14.03-16.00 Musique avenue 16.00-19.30 No problemo 16.05, 17.05 Jeux divers 17.20 Les Mastodontes 17.30 Agenda concert 18.30, 19.00 Rappel des titres 18.45 Tube image 19.30 Musique Avenue. Hockey sur glace: HCC-Bienne

matinales 6.15 Ephémérides 6.45 Réponse en question 7.25, 11.45 Qui dit quoi 7.50 Revue de presse 8.45 Jeu musical 8.50, 11.03 Pronostics PMU 9.05 100% musique 11.05 Radiomania 11.50 Naissances 12.00 Les titres 12.50 A l'occase 13.00 100% musique 16.05-17.30 Métronomie 16.15 CD de la semaine. 16.30 Le mot qui manque 16.45 Chronique TV 17.30 Euro-parade 18.30, 19.00 Rappel des titres 18.32 Antipasto 19.02 100% musique 19.30 Hockey sur glace: HCC-Bienne.

**La Première**

5.00 Le 5-9 9.10 Le petit déjeuner 10.05 Comédie 11.05 Les dicodeurs 12.07 Chacun pour tous 12.09 Salut les p'tits loups 12.30 Le 12.30 13.00 Drôles de zèbres 14.05 Bakélite 15.05 Marabout de ficelle 17.08 Les enfants du 3e 18.00 Journal du soir 18.15 Les sports 18.22 Forum 19.05 Trafic 21.05 Village global 22.05 La ligne de cœur (22.30 Journal de nuit) 0.05 Programme de nuit

**Suisse alémanique**

6.00 Morgenjournal/Sport 6.30 Meteo 6.40 Zum neuen Tag 7.00 Morgenjournal/Sport 7.20 Pressschau 7.30 Meteo 7.52 8 vor 8 8.00 Morgenjournal 8.15 Espresso 9.00 Memo. Gratulationen 10.00 Etcetera 10.15 Music-Special 11.10 Ratgeber Arbeit 11.45 Kinder-Club 12.03 Regionaljournal 12.22 Meteo 12.30 Rendez-vous/Mittagsinfo 13.30 Bestseller auf dem Plattenteller 14.00 Siesta 16.00 Welle 1 17.10 Sportstudio 17.30 Regionaljournal 18.00 Echo der Zeit/Sport 18.50 Ihr Musikwunsch 19.30 SiggSaggSugg 20.00 Siesta-Reprise 21.00 Sport live 23.00 Musik vor Mitternacht: 0.00 Nachtclub.

Vos dossiers: photocopiés, assemblés et agrafés en une seule opération!

L'Impartial • Département photocopies  
rue Neuve 14 • 2300 La Chaux-de-Fonds • Tél. (032) 911 23 30

DIVERS

**L'Impartial**

Restaurateurs, si la chasse est une de vos spécialités, annoncez-le dans notre prochaine page spéciale

**Chasse**

Parution: **vendredi 2 octobre 1998**

Délai de remise des annonces: **vendredi 25 septembre 1998**

Réservations, renseignements, conseils:

**PUBLICITAS** La Chaux-de-Fonds, tél. 032/911 24 10  
Le Locle, tél. 032/931 14 42

**FINANCE**

secours AIDE  
DETTES EFFICACE

032/751 17 76

MEYER GESTION DE DETTES  
2520 LA NEUVEVILLE  
6-206064

**DIVERS**

A liquider  
**Fendant AOC  
Dôle AOC  
Dôle blanche**

A partir de 60 bouteilles:  
Fr. 6.- la bouteille  
Tél. 079/315 73 44  
36-486507

**BIJOUX DENIS DOMON**

CREATIONS  
JOAILLERIE  
REPARATIONS  
TRANSFORMATIONS

LEOPOLD-ROBERT 31 A  
(ENTRÉE RUE DU CASINO)  
TÉL./FAX 914 40 14

**Radio Jura bernois**

6.00, 7.00, 8.00, 12.15, 18.00 Journal 6.30, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00 Flash infos 6.10 Ephéméride 6.30, 7.30, 9.00, 10.00, 11.00, 16.00, 17.00 Flash 7.15 Sur le pont Moulinet 9.05 Transparence 9.50 Jeu PMU 10.03, 11.30 Pronostics PMU 10.05 Transparence. 11.05 Eldorado 11.15 La corbeille 11.45 Jeu du rire 12.00 Infos titres 12.15 Jura midi 12.35, 18.17 Météo 12.37 Carnet rose 12.45 Sur le pont Moulinet 12.55 Troc en stock 13.00 Platine 13.30 Verre azur 17.05 Ultimo 18.00 Jura soi 18.20, 18.31 Question de temps 18.30, 19.00 Rappel des titres 19.02 Scanner 20.00 Les soirées 0.00 Trafic de nuit

**Espace 2**

6.13 Matinales 9.00 Feuilleton musical. Romain Rollan: Vie de Beethoven 9.30 Les mémoires de la musique Inge Borkh 10.30 Classique 11.30 Domaine parlé 12.05 Carnet de notes 13.03 Musique d'abord 15.25 Concert. Orchestre des Bamberger Symphoniker. Charlotte Margiono, soprane: Beethoven 17.02 Carré d'arts 18.06 JazzZ. 19.00 Empreintes musicales. Le corniste Alan Civil 20.03 Toile de sons. Emission thématique: le brouillon 22.30 Journal de nuit 22.42 Lune de papier 23.00 Les mémoires de la musique 0.05 Programme de nuit

**Radio della Svizzera Italiana**

6.00 Primo mattino 9.05 Millevoci. 9.45 Incontramento musicale 11.05 Millevoci. Tema del giorno / L'ospite 12.00 L'informazione di mezzogiorno. Radiogiornale 13.00 Quelli della uno 13.30 Classic rock. 16.15 Pan e caffè 17.00 Prima di sera 18.00 L'informazione della sera. Chonache regionali 18.30 Radiogiornale 19.00 La Mongolfiera 19.30 Sport e musica. Il suono della luna. Tempi supplementari. Juke-Box. 23.15 L'erba del vicino 0.10 L'oroscopo 0.15 Spazio aperto

AUTOS-MOTOS-VÉLOS

**Je suis votre meilleur vendeur**

Je sais promouvoir les actions, ouvrir la route aux nouveautés, recommander le service d'hiver et même faire des tours de magie.

**L'annonce**

Profitez du service complet de Publicitas: il vous conseille avec compétence, s'occupe de la création et de la réalisation et garantit que votre annonce touchera précisément vos futurs clients.

**PUBLICITAS**

Publicitas, place du Marché, 2302 La Chaux-de-Fonds, tél. 032/911 24 10, fax 032/968 48 63

**AU CINÉMA • AU CINÉMA**

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**CORSO - Tél. 916 13 77**  
**FIRELIGHT - LE LIEN SACRÉ**  
V.F. 18 h 15, 20 h 30  
12 ans. Première suisse.  
De William Nicholson. Avec Sophie Marceau, Stephen Dillane, Kevin Anderson.  
Au XIXe siècle, une jeune femme sert de mère porteuse à un lord. Sept ans après, elle se présente comme gouvernante...

**EDEN - Tél. 913 13 79**  
**L'HOMME QUI MURMURAIT À L'OREILLE DES...**  
V.F. 14 h, 17 h 15, 20 h 30  
12 ans. 2e semaine.  
De Robert Redford. Avec Robert Redford, Kristin Scott Thomas, Sam Neill.  
Pour sauver sa fille traumatisée et son cheval, une mère appelle un dresseur exceptionnel. Une histoire fabuleuse!

**PLAZA - Tél. 916 13 55**  
**GODZILLA**  
V.F. 14 h 15, 17 h 15, 20 h 15  
12 ans. Première suisse.  
De Roland Emmerich. Avec Matthew Broderick, Jean Reno, Maria Pitillo.  
Un monstre gigantesque va «visiter» New York... La chasse est ouverte, mais pour qui?... Hallucinant!

**ABC - Tél. 913 72 22**  
**À VENDRE**  
V.F. 20 h 30  
12 ans.  
De Laetitia Masson. Avec Sandrine Kiberlain, Jean-François Stevenin, Sergio Castellitto.  
Un détective privé lancé à la poursuite d'une femme. Une femme partie à la découverte du monde...

**IMMOBILIER**

**À VENDRE**

**A La Chaux-de-Fonds,**  
A proximité de la campagne et du Collège des Foullets. Dans un petit immeuble avec ascenseur

**APPARTEMENT DE 3 1/2 PIÈCES AVEC GRAND BALCON ET GARAGE**

Comprenant: hall d'entrée, très belle cuisine agencée ouverte sur salle à manger, salon, 2 chambres à coucher, salle de bains-WC.  
Fr. 230 000.--  
**Notice à disposition.**  
**Visite sur rendez-vous.**

**espace & habitat**  
Av. Léopold-Robert 67  
Tél. 032/913 77 77/76 132-33894

**LOUER**

**SAINT-IMIÉRIEF**  
Clef 23  
**APPARTEMENT DE 3 PIÈCES**  
Cuisine agencée. Balcon. 1er étage.  
Libre tout de suite.  
Fr. 780.- c.c.

**SAINT-IMIÉRIEF**  
Jonchères 55  
**APPARTEMENT DE 4 1/2 PIÈCES**  
Complètement rénové, spacieux, avec grand balcon, 4e étage avec ascenseur.  
Fr. 970.- c.c. 132-34077

**SMH SMH IMMOBILIER SA**  
Gérance immobilière  
Grande-Rue 5  
2400 Le Locle • Tél. 032/931 62 40

L'annonce, reflet vivant du marché

TSR

7.00 Minibus et compagnie 3194283 8.05 Une histoire d'amour 2740950 8.35 Top Models 6872467 8.55 Album de famille (2/2) Film de Jack Bender 1702332z 10.20 Harry et les Henderson 3229776 10.45 Les feux de l'amour 5134641 11.35 Hartley cœur à vif 7256134

12.20 Genève région 4967660 12.30 TJ Midi 663950 12.50 Zig Zag café 5542370 13.45 Cyclisme 26506825 Tour d'Espagne 10e étape 17.15 Le caméléon 4937844 Gigolo 18.00 Top Models 724689 18.30 Tout à l'heure 785370 Tout temps Tout en région 18.45 Tout en question Tout en mémoire Tout temps 501776 19.00 Tout un jour 726592 Tout chaud 19.15 Tout sport 4882047 19.30 TJ-Soir/Météo 640134 20.05 Allocution de M. Pascal Couchepin 2706689 20.15 A bon entendeur 670660

20.45

Junior Film de Ivan Reitman, avec Arnold Schwarzenegger, Danny de Vito

Un savant a inventé un médicament qui permet aux femmes une grossesse sans risque. Mais les autorités coupent le financement des recherches. Pour tester son invention, le savant décide de placer un ovule fécondé dans son propre abdomen et de suivre secrètement le traitement

22.35 Verso 7129919 23.15 Les repentis 709221 Rave party 0.00 La vie en face 525697 Au commencement... Il était une fois des Juifs Arabes 1.00 Fans de sport 7456622 Championnat suisse de hockey sur glace 1.30 Soir Dernière 2056974

TSR

7.00 Euronews 21663450 8.00 Quel temps fait-il? 47863298 9.00 Magellan. Les Tepakim's handcap rock (R) 62091467 9.35 Temps Présent (R) 49337912 11.05 Magellan (R) 19515573 11.35 Quel temps fait-il? 50456486

12.00 Euronews 72754738 12.15 L'italien avec Victor 58843738 Il taxi 12.30 La petite maison dans la prairie Noël à Plum Creek 13.15 L'italien avec Victor (R) 36976399 13.30 Bus et Compagnie Il était une fois... l'homme; Charlie, tous les chiens vont au paradis; Les Schtroumpfs; Michel Strogoff; Chair de poule; Le retour du Dodo. Minibus et Compagnie (R) 96521912 19.25 Genève région 58575318 19.30 Le français avec Victor 17204776 Au bar 19.45 Images suisses 58563573

19.50

Football Coupe de l'UEFA 1er tour, match aller Servette - CSK Sofia



Gérard Castella. photo asl En direct de Genève

22.00 Fans de sport 59180080 Championnat suisse de hockey sur glace 22.30 Soir Dernière 89342221 22.50 Santé 52888009 23.50 Zig Zag café 78883202 Jean-Marc Richard 0.40 Tout un jour 64473245 0.55 Genève région 22613806 1.00 Textvision 92095790

TF1 France 1

6.20 La croisière Foll' amour 61503414 6.45 TF1 infos 37612080 6.55 Salut les toons 42704115 8.28 Météo 385023298 9.05 Les nouvelles filles d'à côté 16979486 9.35 Les errances de l'amour 93392776 10.40 Contre vents et marées 76935689 11.35 Une famille en or 27703115

12.05 Cuisinez comme un grand chef 31918573 12.15 Le juste prix 32616739 12.50 A vrai dire 72034221 13.00 Journal/Météo 67033592 13.55 Les feux de l'amour 32466134 14.45 Arabesque 59621641 Médaille d'honneur 15.40 La loi est la loi Prise d'otage 37653979 16.40 Sunset Beach 12275950 17.30 Beverly Hills 77188115 18.25 Exclusif 63390793 19.05 Le Bigdil 30220757 19.55 Le journal de l'air 56413028 20.00 Journal/Les courses/Météo 92399863

20.55

Pourvu que ça dure Film de Michel Thibaut, avec Gérard Darmon, Emmanuelle Seigner



Deux motards de la police sont chargés d'escorter un député. Celui-ci est accompagné d'une jeune femme dont l'un des policiers tombe immédiatement amoureux...

22.35 Perry Mason 48416979 Le cercueil de verre 0.15 Le docteur mène l'enquête 39648055 1.10 TF1 nuit 35227531 1.25 Reportages 47123608 1.50 Histoires naturelles 32205697 2.40 Cousteau en Amazonie 97406516 3.35 Histoires naturelles 56276622 4.05 Histoires naturelles 56266245 4.35 Musique 12651974 4.55 Histoires naturelles 64981968 5.55 L'un contre l'autre 96358500

France 2

6.30 Télématin 21042202 8.35 Amourusement vôtre 52121405 9.05 Amour, gloire et beauté 12881554 9.30 Tout un programme 16815283 10.55 Flash info 71034863 11.00 Motus 31554979 11.40 Les Z'amours 27700028 12.10 Un livre, des livres 42734757 12.15 1000 enfants vers l'an 2000 42724370

12.20 Pyramide 17866432 12.55 Météo/Journal 93680318 13.50 Derrick 38775283 14.55 Placé en garde à vue 46366196 15.55 La chance aux chansons 43836283 16.50 Des chiffres et des lettres 60026573 17.20 Un livre, des livres 11458134 17.25 Sauvés par le gong, la nouvelle classe 19562283 17.50 Hartley cœurs à vif 31578757 18.45 Cap des Pins 19067757 19.15 1000 enfants vers l'an 2000 78437318 19.20 Qui est qui? 57376196 19.55 Au nom du sport 56404370 20.00 Journal/Météo 92397405

20.55

Beaumarchais l'insolent Film d'Edouard Molinaro, avec Fabrice Luchini



Le portrait d'un homme de plume pamphlétaire autant qu'homme d'action, aussi diplomate que libertin

22.40 Un livre, des livres 82874283 22.45 Bouche à oreille 82873554 22.50 La vie à l'endroit 50948134 0.25 Journal/Météo 0.40 Le cercle 68381413 1.50 Nam Nouré, l'enfant thaïlandais 19217239 2.15 Ballons glacés 32390719 3.05 L'ail et la bête 17818061 3.20 24 heures d'info/Météo 23498245 3.35 Les Z'amours 60237974 4.05 Pyramide 56264887 4.35 La vierge noire. Série 8855790 5.40 La chance aux chansons 53902069

France 3

6.00 Euronews 67037196 7.00 Les Minikeums 63734825 8.50 Les souvenirs de Sherlock Holmes 94259554 9.40 Hercule Poirot 90692950 10.35 La croisière s'amuse 76923844 11.30 A table 42481318 12.00 Le 12/13 62526486

13.20 Keno 84524486 13.25 Parole d'Expert! 30629202 14.10 Corky 74315776 Le conte de fées 15.05 Charlie Cobb détective 10808009 Téléfilm de Richard Michaels Un détective est chargé de convoyer une jeune fille jusque chez un fermier de Californie qui pense être son père 16.40 Les Minikeums 31672979 17.45 Le Kouij 84752863 18.20 Questions pour un champion 19063931 18.50 Un livre, un jour 17837554 18.55 19/20 98174592 20.05 Le Kadox 27804561 20.35 Tout le sport 96095979

20.55

Bouvard du rire... spéciale Divertissement présenté par Philippe Bouvard



Avec une pléiade de jeunes humoristes dans des sketches inédits, et quelques vedettes invitées, parrainant les artistes

22.55 Soir 3/Météo 70618347 23.30 L'amour, pas l'héro Documentaire 26262776 0.20 Magazine olympique 23830061 0.45 Une voiture est née Lancement commercial d'une nouvelle voiture 98233245 1.40 Saga-cités 19213413 Un été aux Francs-Moisins 3336603 2.05 Musique graffiti 61089264

La Cinquième

6.25 Langue: allemand 33234641 6.45 Emissions pour la jeunesse 56828641 8.15 T.A.F. 24885405 8.45 Histoire de comprendre 77519738 9.05 Au cœur des matières 33795115 9.20 Littérature 33776080 9.35 Cinq sur cinq 59670486 9.55 Galilée 93269912 10.15 La preuve par cinq 91162950 10.55 Droit d'auteurs 26328080 11.50 Le monde des animaux 74582738 12.20 Le rendez-vous 38008370 12.50 100% question 43434592 13.15 Forum terre 72288844 13.30 Journal de la santé 14071298 13.45 Guerriers d'un monde disparu 20020776 14.45 Planète en détresse 32508283 15.35 Entretien 13430931 16.00 Les lois de la jungle 71326573 16.25 Tam tam job 24706950 16.30 Les dessous de la terre 94002863 17.00 Cellulo 94003592 17.30 100% question 94013979 18.00 Terres insolites 94074080 18.30 Les seigneurs des animaux 94099399

19.00 Archimède 717370 19.50 Arte info 911318 20.15 Budapest: la loi des bombes 310776 20.45 La vie en face 1197486 Au nom de la drogue A propos du trafic des stupéfiants 21.45-1.15 Comedia 2149486

21.45-1.15

Théâtre de marionnettes



L'histoire et l'actualité de ce théâtre millénaire

22.45 Le retour d'Ulysse Opéra de Claudio Monteverdi 6725028 Interprété par des marionnettes sud-africaines 0.30 Chant pour la Volga La bataille de Stalingrad Des marionnettes de porcelaine et de chiffon évoquent la guerre, mais aussi l'enfance 3336603 1.15 Telle une mouette noire (R) 4279887

M 6

8.00 Météo 32815202 8.05 Boulevard des clips 48589009 9.00 M6 express 14771931 9.35 Boulevard des clips 80106931 10.00 M6 express 24386931 10.05 Boulevard des clips 43217554 10.45 M6 express 12005592 10.55 Jim Bergerac 69371776 11.50 M6 express 99907080 12.00 Ma sœur bien-aimée 56033592

12.35 Docteur Quinn, femme médecin Mère et fille 67209370 13.35 L'offensive du cœur Téléfilm de Larry Elkann 99296399 15.20 Les routes du paradis 25973979 16.20 Boulevard des clips 41076196 17.20 M6 kid 58187825 Les Rock amis Le monde fou de Tex Avery 18.00 Highlander 81011252 19.00 Demain à la une 65330592 19.54 6 minutes/Météo 412814196 20.10 Joyeuse pagaille suivi de La famille Touvabien 53856221 20.40 E=M6 découverte Les glaciers 99750757

20.50

Legend Film de Ridley Scott, avec Tom Cruise



Dans un royaume enchanté, un jeune bûcheron amoureux d'une princesse lutte contre un être maléfisant, avec l'aide d'une fée et d'une troupe d'elfes

22.40 Brooklyn South Vivre et laisser vivre Un révérend dans un jeu de quilles 81387115 0.30 Zone interdite 77643852 2.15 Culture pub 16096448 2.40 E=M6 16907500 3.05 Jazz 6 78339871 4.05 Fréquentstar 18536806 4.55 Jazz à Vienne 95 25467968 5.40 Turbo 48469784 6.10 Projection privée 77189055 6.40 Boulevard des clips 91464608

TV 5 Europe

6.15 Pyrmandises 58547115 6.30 Télématin 36796554 8.00 Journal canadien 15477825 8.35 4 et demi 23251757 9.05 Le match de la vie 38647950 10.05 Plaisir de lire 69967478 10.30 Habitat traditionnel 11669950 11.05 Zig Zag Café 20857554 11.45 Gourmandises 46075863 12.05 Paris Lumières 39844912 12.30 Journal France 3 12611931 13.00 Orages d'été 77135365 14.30 Télécinéma 12608467 15.00 Spécial sidérurgie, l'acier mort ou vif 84255776 16.00 Journal 49822825 16.15 Pyramide 13127080 16.45 Bus et Compagnie 23557776 17.35 Divertissement 10763134 18.00 Questions pour un Champion 81806370 18.30 Journal 81821689 19.00 Paris Lumières 15596115 19.30 Journal suisse 15595486 20.00 Temp Présent 28952931 21.00 Le Point 85223399 22.00 Journal France Télévision 15505863 22.30 Bouillon de culture 95636592 23.45 Viva 21250370 0.25 Météo internationale 79896210 0.30 Journal de France 3 65345061 1.00 Journal belge 65346790 1.30 La vie à l'endroit 67831719 2.45 Le match de la vie 31647121 3.30 Rediffusions 93975326

8.30 Olympic Magazine 133842 9.00 Triathlon: championnats du monde 70897910 10.00 Voitures de tourisme 779467 11.00 X Games 478950 12.00 Eurogoals 375405 13.30 Playlife: No 6 670221 14.00 Cyclisme: Tour d'Espagne 10e étape 92741467 17.00 Eurogoals 737221 18.30 Automobile: Epreuve de 4 x 4 440459 19.00 X Games à San Diego 652950 20.00 Sport de force: l'homme le plus fort du monde 658134 21.00 Football: Coupe de l'UEFA Udinese - Bayer Leverkusen 596196 23.00 Football: Coupe de l'UEFA 509660 1.00 Motocross: Grand Prix de Megalopolis 8939719

20.50

Legend Film de Ridley Scott, avec Tom Cruise



Dans un royaume enchanté, un jeune bûcheron amoureux d'une princesse lutte contre un être maléfisant, avec l'aide d'une fée et d'une troupe d'elfes

22.40 Brooklyn South Vivre et laisser vivre Un révérend dans un jeu de quilles 81387115 0.30 Zone interdite 77643852 2.15 Culture pub 16096448 2.40 E=M6 16907500 3.05 Jazz 6 78339871 4.05 Fréquentstar 18536806 4.55 Jazz à Vienne 95 25467968 5.40 Turbo 48469784 6.10 Projection privée 77189055 6.40 Boulevard des clips 91464608

ShowView: mode d'emploi

Une fois les indicateurs des canaux ShowView introduits dans votre vidéo, il vous suffira de taper le code ShowView accolé à l'émission que vous souhaitez enregistrer pour programmer votre vidéo. Pour plus d'informations, prenez contact avec le spécialiste qui vous a vendu votre appareil. ShowView™. Copyright (1997) Gemstar Development Corporation.

Canal +

7.05 ABC News 17477202 7.30 Kablam! 28993318 8.00 D2 Max 28990047 8.30 La semaine des guignols 6991554 8.55 Info 97348196 9.00 Killer, Journal d'un assassin. Film 94238196 10.25 Surprises 90544592 10.50 Souvenirs d'un été. Film 63970592 12.30 Un autre journal 54570196 13.35 Mars Attacks! Film 99297028 15.15 Gun 36985844 16.00 Football: Coupe de l'UEFA 77711641 0.00 Les virtuosos. Film 12333719 1.45 Basket: championnat de France 85625993 3.20 Football américain 50294413 4.45 Rock. Film 74788559

RTL 9

8.30 Dessins animés 58528028 12.00 La vie de famille 90433202 12.25 Walker Texas Ranger: Le remplaçant 16536776 13.10 Surprise sur prise 70034950 13.20 Derrick: Les chemins de la vie 32755554 14.20 Le Renard 76977467 15.20 Un cas pour deux: Le Gagnant 71516196 16.25 Wolf: Guerre de glace 93633689 16.50 Mister: Escroquerie sur ordonnance (3/4) 81471950 17.15 21 Jump Street 27663912 18.05 Top Models 15468196 18.30 Walker Texas Ranger 89608009 19.20 Raconte-moi Internet 82918115 19.25 Les filles d'à côté 54081660 19.50 La vie de famille: Souvenir de famille 54078196 20.15 Friends 67512202 20.40 L'empereur du nord: Film de Robert Aldrich avec Lee Marvin 97705283 22.45 Best of the Best. Film de Bob Radler 90832573 20.25 Confessions érotiques 78664790

Monte Carlo

9.30 Maguy 82903554 10.00 Texas. Téléfilm de Richard Lang avec Patrick Duffy 95009047 11.35 Des jours et des vies 64873405 12.30 Récité Kids

13.35

Une faune en danger à Madagascar. Doc. 40542414 14.30 La baleine blanche 77331028 15.35 Maguy: Terme errant 74134660 16.05 Le faux intrus de la Blawlesia. Documentaire animalier 22765863 16.35 Amis pour la vie 32392931 17.20 Sois prof et tais-toi: Fillemore dans l'âme. Film 72772134 17.50 Le prince de Bel Air 39238863 18.15 La voix du silence 5915776 20.45 Ivanhoé: Film de Richard Thorpe avec Robert Taylor, Elisabeth Taylor 37061844 22.40 Sud 50045234 0.15 Les évasions célèbres: Le Condottiere Bartolomeo Colleoni 67665581

Planète

7.45 Sur les traces de la nature 30529842 8.15 La maison de la rue Arbat 81148009 9.15 Manga 13857028 10.10 Les secrets des fonds des mers 35454028 11.05 Willy Schliemann, une aventure avec les dieux 58238509 12.00 La quête du futur 92908399 13.25 Israël 1948-1998 28238776 14.15 Objectif: vie sauvage 69404660 15.10 Mon mari est un gangster 68119863 16.00 Méditerranée, rivage sud 77492931 16.30 La bataille du Chili 42294863 18.00 Occupations insolites 60610399 18.10 Cent ans de collisions automobiles 97841047 19.10 W.E.B. Du Bois, le premier activiste noir américain 58883370 20.10 Les jardins du paroxysme 67506641 20.35 Pampidou, une école du pouvoir 78958115 21.30 Chemins de fer 80046399 22.25 Occupations insolites 30695009 22.35 Philippines 99481979 23.25 La loi du collègue 80057863 0.25 L'Aéronavale 44648413 1.15 Shenzen 59518603 2.25 Les gens du jouet du Jura 84851429

SF 1

7.00 Wetterkanal 9.00 Schulfernsehen: La France en 2CV 10.00 Schweiz aktuell 10.25 Denver-Clan 11.15 Rock'n Roll Daddy 11.45 Eine schrecklich nette Familie 12.10 Blockbusters 12.35 TAFminigame 13.00 Tagesschau 13.10 midTAF 13.30 Risiko 14.40 Die Tücken des Alltags 15.10 Lindenstrasse 15.40 Die Waffen des Gesetzes 16.30 TAFlife 17.00 Die Herlufs 17.15 Mumins 17.40 Gutenacht-Geschichte 17.50 Tagesschau 17.55 Spanienrundfahrt «Vuelta» 19.00 Schweiz aktuell 19.30 Tagesschau 19.50 Météo 20.00 Derrick 21.05 Kassensur 21.35 Voilà 21.50 10 vor 10 22.20 Der Club 23.45 Nachtbulletin-Météo

TSI

7.00 Euronews 10.35 Textvision 10.40 Luna piena d'amore 11.10 Wandin Valley 12.00 Hanna Barbera e Fantasia 12.30 Telegiornale-Meteo 12.45 Willy principe di Bel Air 13.10 Maria 13.55 Due come noi 14.45 Km 0 15.30 I segreti del mondo animale 16.00 36 ore di paura 17.30 Dr Quinn 18.15 Telegiornale 18.20 Scaccia pensierino 18.30 Roseanne 19.00 Il Quotidiano 19.50 Votazione popolare del 27 settembre 1998 20.00 Telegiornale-Meteo 20.40 Era. Ora 22.05 Il camaleonte. Téléfilm 22.50 Telegiornale 23.05 Animatote 23.40 Blunotte 0.25 Textvision

ARD

9.03 Verbotene Liebe 9.27 Marienhof 9.52 Wetterschau 10.03 Der Millionär. Film 11.25 Höchstpersönlich 11.50 Länderzeit 12.00 Tagesschau 12.15 Buffet 13.05 Mittagsmagazin

Wunschbox

14.03 Wunschbox 15.00 Tagesschau 15.15 Abenteuer Zoo 16.00 Fliege 17.00 Tagesschau 17.15 Brisant 17.43 Regionalinfo 17.55 Verbotene Liebe 18.25 Marienhof 18.55 Grossstadttrevier 19.51 Das Wetter 20.00 Tagesschau 20.15 Adelheid und ihre Mörder 21.05 Pleiten, Pech und Pannen 21.35 Plusminus 22.05 Sketchs mit Herbert und Schnipsi 22.30 Tagesthemens 23.02 Boulevard Bio 16.30 Hallo, Schwester 0.25 Nachtmagazin 0.45 Opfer einer grossen Liebe 2.20 Wiederholungen

ZDF

9.03 Die Abenteuer des David Balfour (3/4) 10.35 Infos 11.04 Heute Leute 11.15 Das Erbe der Guldenburgs 12.00 Tagesschau 12.15 Drehscheibe Deutschland 13.00 Tagesschau 13.05 Mittagsmagazin 14.00 Gesundheit 14.15 Rätselhafte Ungeheuer 15.03 Mensch, Ohrner! 16.00 Heute/Sport 16.05 Risiko 17.00 Heute 17.15 Hallo Deutschland 17.45 Leute heute 18.00 Unser Charly 19.00 Heute/Wetter 19.25 Girl Friends 20.15 Grossmacht Deutschland? 21.45 Heute-Journal 22.15 Totgesagte leben lieber 22.45 Faust 23.45 Is'was, Trainer? 0.10 Heute nacht 0.25 Theodor Fontane 1.10 Wagnis der Liebe 2.40 Heute nacht 2.55 Totgesagte leben lieber

SWF

10.30 Sonde 11.00 Fliege 12.00 Regional 13.00 Hallo, wie geht's 13.15 ARD Buffet 14.00 Makkabi - Jüdischer Sport in Deutschland 14.30 Geheimnisvolle Welt 15.00 Pumuckl 15.25 Barney 15.30 Blinky Bill 16.00 Köstliches Italien 16.30 Ich trage eine grosse Namen 17.00

Wunschbox

18.00 Regional 18.15 Was die Grossmutter noch wusste 18.50 Regional 20.00 Tagesschau 20.15 Inseln 21.00 Burg-und Schloss-geschichten 21.30 Aktuell 21.45 Die Schlagerparade der Volksmusik 22.30 Teleglobus 23.00 Aktuell 23.05 «... es gibt wieder Krieg!» 0.30 Was die Grossmutter noch wusste 1.05 Regional 4.00 Wunschbox

RTL D

6.00 Punkt 6 6.30 Guten Morgen Deutschland 7.00 Punkt 7 7.35 Unter uns 8.15 Gute Zeiten, schlechte Zeiten 8.50 Marimar 9.20 Springfield Story 10.10 Sunset Beach 11.05 Reich und Schön 11.30 Musical Duell 12.00 Punkt 12 12.30 Notruf täglich 13.00 Bärbel Schäfer 14.00 Birte Karalus 15.00 Ilona Christen 16.00 Hans Meiser 17.00 Jeopardy! 17.30 Unter uns 18.00 Guten Abend 18.30 Exklusiv 18.45 Aktuell 19.10 Explosiv 19.40 Gute Zeiten, schlechte Zeiten 20.15 Der Clown 21.15 SK Babies 21.50 Quincy 23.10 Detektiv Hanks 0.00 Nachtjournal 0.30 Verrückt nach Dir 1.00 Die Larry Sanders Show 1.30 Full House 2.00 Bärbel Schäfer 2.50 Nachtjournal 3.20 Hans Meiser 4.10 Ilona Christen 5.10 Explosiv - Weekend

SAT 1

9.00 Die Strassen von San Francisco 10.00 Hast du Worte!? 10.30 Bube, Dame, Hörig 11.00 Jörg Pilawa 12.00 Vera am Mittag 13.00 Sonja 14.00 Trapper John, M. D. 15.00 Picket Fences 16.00 Baywatch 17.00 Jeder gegen jeden 17.30 Regional-Report 18.00 Blitz 18.30 Nachrichten 18.50 Täglich ran 18.55 Blitzlicht 19.15 Jetzt

reich'te

## URGENCES

**POLICE ET AMBULANCE:**  
117.

**FEU:** 118.

**INTOXICATION:** 01 251 51 51.

**LA MAIN TENDUE:** 143.

**VIOLENCES:** Centre de consultations LAVI - aide aux victimes. 889 66 49 ou 919 66 52 ou La Main Tendue (143) ou la police (117).

**LA CHAUX-DE-FONDS.** Pharmacie de service: des Forges, Charles-Naine 2a, jusqu'à 19h30 (en dehors de ces heures, 913 10 17). Permanence médicale, dentaire et ophtalmologique: 913 10 17. Hôpital: 967 21 11. Clinique Lanixa: 910 04 00. Permanence gynécologique: 913 10 17.

**LE LOCLE.** Pharmacie de service: Espace-Santé pharmacie Coop, jusqu'à 20h (en dehors de ces heures, 931 10 17). Permanence médicale et dentaire: 117 ou hôpital 933 61 11.

**JURA BERNOIS.**

**CORGÉMONT.** Médecin: Dr Ennio Salomoni 489 17 66 ou Dr de Watteville 489 11 67.

**COURTELARY.** Médecin: Dr Bernacki-Dziewiecka, 944 11 42 ou Dr Ruchonnet 944 10 10.

**SAINT-IMIER.** Pharmacie de service: renseignements au 111. Médecin de service: 079 240 55 45 (24h/24h). Urgence et ambulance: 942 23 60. Hôpital: 942 24 22.

**SONCEBOZ.** Médecin: Dr Ivano Salomoni, 489 24 24.

**TRAMELAN.** Pharmacie: Schneeberger, 487 42 48 ou von der Weid, 487 40 30. Médecin: Dr Graden, 487 51 51, Dr Meyer 487 40 28 ou Dr Geering, 487 45 45.

**JURA - LES BREULEUX.** Médecin: Dr Tettamanti 954 17 54.

**LE NOIRMONT.** Pharmacie: Saint-Hubert, 953 12 01. Médecin: Dr Bosson, 953 15 15.

**SAIGNELÉGIÉ.** Pharmacie: des Franches-Montagnes, 951 12 03. Médecin: Dr Rossel 951 12 84, Dr Meyrat, 951 22 33, Dr Anker 951 22 88 ou Dr Kovats, 951 15 50. Ambulance: 951 22 44. Hôpital: 951 13 01.

**NEUCHÂTEL.** Pharmacie de service: Triplet, rue du Seyon, 8-20h, (en dehors de ces heures, la police renseigne au 722 22 22). Permanence médicale, dentaire et ophtalmologique: 722 22 22. Hôpitaux: Cadolles 722 91 11, Pourtalès 727 11 11, Providence 720 31 11.

**DISTRICT DE BOUDRY.** Pharmacie de garde: Pour les urgences et l'ouverture de la pharmacie de garde, veuillez composer le numéro de la permanence médicale Air-Call qui vous renseignera au 021 623 01 81. Les dimanches et jours fériés, la pharmacie de garde est ouverte de 11h à 12h et de 18h à 18h30. Médecin de garde de la Basse-Areuse: 842 17 42. Médecin de garde de la Côte neuchâteloise: 730 16 30. Médecin de garde région Bevaix-Béroche: 835 14 35. Hôpital de la Béroche: 835 11 27.

**DISTRICT DU VAL-DE-RUZ.** Médecin de garde en semaine: de lundi à samedi de 18h à 8h, Dr J. Raetz, Cernier, 853 21 24. Pharmacie de service: la police renseigne au 888 90 00. Permanence médicale et dentaire: votre médecin habituel ou hôpital de Landeyeux 853 34 44.

**DISTRICT DU VAL-DE-TRAVERS.** Hôpital et maternité: urgences, Couvet 863 25 25. Ambulance 117.

**SUD DU LAC.**

**HAUT ET BAS-VULLY.** Médecin de garde: 026 670 32 00. Ambulance: 026 670 25 25.

**AVENCHES.** Service du feu: 117 ou 026 675 12 21.

**VÉTÉRINAIRE DE GARDE:** le téléphone de votre vétérinaire renseigne.

Toutes les autres informations pratiques, non ponctuelles, sont publiées au début de chaque mois (sur une page à conserver)

## AUJOUR-D'HUI

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**Contrôle de champignons:** lu-je 11h-12h/16h30-17h30, ve 11h-12h/16h-17h, Serre 23, Rez; sa 10h30-11h30; di 19-20h, Place du Marché, Kiosque.

**NEUCHÂTEL**

**Musée d'art et d'histoire:** de 12h15 à 13h15, les mardis du musée: «Matériau à facettes multiples: le parchemin. Présentation par André Page.

**CERNIER**

**Site:** de 18h à 20h, «De tous les pays...», exposition d'objets et d'habits; images d'Afrique.

**MALVILLIERS**

**Hôtel de La Croisée:** 20h, «L'intégration de la personne handicapée», conférence de Louis Vaney, à l'occasion du 30e anniversaire de la Fondation des Perce-Neige.

**MARIN**

**Espace Perrier:** 20h, «Un peuple, une vie: Israël» par Michel Margulies.

## CINÉMAS

Le programme des films diffusés dans les salles de La Chaux-de-Fonds figure dans la page des programmes TV

**NEUCHÂTEL**

**APOLLO 1, 2, 3 (710 10 33)**

**6 JOURS, 7 NUITS.** 15h-18h-15-20h45. Pour tous. 3me semaine. De I. Reitman.

**DOCTOR DOLITTLE.** 15h. Pour tous. 5me semaine. De B. Thomas.

**L'HEURE MAGIQUE.** 18h-15-20h30. 12 ans. 2me semaine. De R. Benton.

**LES PETITS MIRACLES.** 15h-18h-20h15 (VO st. fr/all). Pour tous. 2me semaine. D'E. Subiela.

**ARCADES (710 10 44)**

**GODZILLA.** 14h15-17h15-20h15. 12 ans. Première suisse. De R. Emmerich.

**BIO (710 10 55)**

**L'AVENTURE INTÉRIEURE.** 15h (VO stz. fr/all.). 12 ans. Cycle «Joe Dante».

**PIRANHA.** 18h15 (VO st. fr/all.). 16 ans. Cycle «Joe Dante».

**GREMLINS 2: THE NEW BATCH.** 20h45. 12 ans. Cycle «Joe Dante».

**PALACE (710 10 66)**

**ARMAGEDDON.** 14h15-17h15-20h15. 12 ans. 6me semaine. De M. Bay.

**REX (710 10 77)**

**À VENDRE.** 15h-18h-20h30. 16 ans. 2me semaine. De L. Masson.

**STUDIO (710 10 88)**

**HOMME QUI MURMURAIT À L'OREILLE DES...** 14h-17h15-20h30 (VO st. fr/all.). 12 ans. 2me semaine. De R. Redford.

**BÉVILARD**

**PALACE**

**ARMAGEDDON.** Ve/sa/di 20h30. 14 ans. De M. Bay.

**LA SOURIS.** Di 16h. Dès 7 ans. De G. Verbinski.

**LES BREULEUX**

**LUX**

**L'ARME FATALE 4.** Ve/sa 20h30, di 16h-20h. 12 ans. De R. Donner.

**COUVET**

**COLISÉE (863 16 66)**

**7 JOURS, 7 NUITS.** Me/je/ve/sa/di/lu 20h30 (di aussi 15h-17h30, lu aussi 17h30). Pour tous.

**LA NEUVEVILLE**

**LE MUSÉE (751 27 50)**

Relâche.

**LE NOIRMONT**

**CINÉLUCARNE (953 11 84)**

**TUTTI GIÙ PER TERRA.** Ve 20h30, sa 20h45, di 20h30. De D. Ferrario.

**SAINT-IMIER**

**ESPACE NOIR (941 35 35)**

Relâche jusqu'à fin septembre.

**TRAMELAN**

**CINÉMATOGRAPHE (487 45 61)**

**L'ARME FATALE 4.** Me 20h, ve 20h30, sa 21h, di 17h. 16 ans. De R. Donner.

**DIS-MOI QUE JE RÊVE.** Je 20h, sa 18h, di 20h. 12 ans. De C. Mourieras.

Pour plus d'informations, voir notre page "Cinéma" publiée chaque vendredi.

## EXPOS/DIVERS

**BOUDRY**

**Pavillon d'information A5,** cour de l'ancien collège, ma 14h45-18h30.

**La Passade.** Roulin, peintures, sculptures et tapisseries. Chaque jeudi de 17h à 19h et lors des spectacles proposés à la Passade. Jusqu'au 20 décembre.

**CERNIER**

**Au Parpaillou (F.-Soguel 24).** Mosaïques de Marcel Rutti. Ma-ve 14-17h et sur demande 853 44 62. Jusqu'au 27 septembre.

**Au Site.** 1er Festival de Jardins extraordinaires. Tous les jours de 9h à la tombée de la nuit. Jusqu'au 11 octobre.

**CHAMP-DU-MOULIN, LA MORILLE**

**Centre d'information de la nature neuchâteloise.** Sa/di 10-17h. Jusqu'au 27 septembre. Ouvert également lundi du Jeûne (21 septembre).

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**Bois du Petit-Château.** Tous les jours 6h30-19h. Vivarium: tous les jours 10-12h/14-17h; fermé mercredi matin.

**Home médicalisé La Sombaille.** «Les Sahraouis, peuple oublié du désert», photos de G. Boss, M.-A. Braillard, M. Perregaux. Tous les jours jusqu'au 27 septembre.

**CRESSIER**

**Maison Vallier.** Salon des 3 dimanches - «30 artistes neuchâtelois d'ici et d'ailleurs et des œuvres d'élèves des Centres pédagogiques Les Perce-Neige». Me 16-21h, ve 18-21h, sa 14-21h, di 10-18h. Jusqu'au 27 septembre. (Lundi du Jeûne 10-18h).

**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE**

**Le Louverain.** «Patchwork-pas-sion». Jusqu'au 1er novembre.

**LE LOCLE**

**Moulins souterrains du Col-des-Roches.** Jusqu'au 15 septembre, non-stop 10h-17h30. Du 16 septembre au 31 octobre 10h-12h/13h30-17h30. Réservation pour les groupes des 15 personnes au 931 89 89, fax 931 89 15.

**MARIN**

**Papilorama.** Tous les jours 9-18h.

**Nocturama.** Tous les jours 10-18h.

**NEUCHÂTEL**

**Bibliothèque publique et universitaire.** «Le vélo dans l'affiche et souvenirs du Tour de France... avec quelques pages du cyclisme neuchâtelois». Lu-ve 8-22h, sa 8-17h. Exposition jusqu'au 19 octobre. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau» me 14-17h ou sur rdv. 717 73 20.

**Home Clos-Brochet.** Nouvelles créations d'objets en cuir, de Marie-France Guerdat. Jusqu'au 20 septembre.

**Jardin botanique.** Le Jardin potager: légumes d'hier et d'aujourd'hui, jusqu'au 30 septembre; expositions permanentes. Parc ouvert tous les jours 9-20h. Serres ouvertes 9-17h, sauf le lundi.

**Maison du Prussien.** «Deux parts de vie», acryliques récentes de Shark. Lu-sa, jusqu'au 31 octobre. Tél 730 54 54.

**Passage sous-voie place Pury.** Panneaux peints par Claude Jeannotat. Jusqu'au 30 novembre.

**Péristyle de l'Hôtel-de-Ville.** Toscans - Jumelage. Me-sa 8-19h, di 10-17h. Jusqu'au 24 septembre.

**Villa Lardy/salle Aimé Montandon.** Huiles, gravures encre de Chine. L'après-midi ma-ve 14-17h sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire à Neuchâtel.

**LES PONTS-DE-MARTEL**

**Fromagerie.** Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

**SAIGNELÉGIÉ**

**Les Cerlatez/Centre Nature.** «Poésie en noir-blanc», de Yolande Favre & Rolf Ceré, «Jurassics Fossiles», «Bestioles: phobie ou passion?». Jusqu'au 25 octobre. Ma/di de 13h30 à 17h30.

**SAINT-AUBIN**

**Pavillon d'information A5, rue de La Poste,** me 14h45-18h30 et les 1er et 3me samedis du mois 9-12h.

LA SAGNE

Que ton repos soit doux,  
comme ton cœur fut bon.

Monsieur Eugène Jacot,

ainsi que les familles Jeanneret, Jacot, parentes et alliées ont le chagrin de faire part du décès de

## Madame Yvette JACOT née JEANNERET

leur très chère épouse, parente et amie, enlevée à leur tendre affection dans sa 76e année, après une courte maladie.

QUEUE DE L'ORDON, le 11 septembre 1998.

La cérémonie a eu lieu le lundi 14 septembre dans l'intimité.

Domicile de la famille: Monsieur Eugène Jacot  
Queue de l'Ordon  
2314 La Sagne

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

132-34200

NEUCHÂTEL

Jean-Jacques et Josiane Reuby-Dubois

Gilles Reuby et son amie

Laurence Boss

Madame Yvonne Dubois

Suzanne Procureur

Roger Dubois

Georges et Elizabeth Boss

Christian et Anne Boss

ainsi que les familles parentes et alliées ont la profonde douleur de faire part du décès de

## Vincent REUBY

leur très cher fils, frère, compagnon, petit-fils, neveu, parent et ami enlevé, subitement à leur tendre affection, à l'âge de 32 ans, des suites d'un tragique accident.

NEUCHÂTEL, le 13 septembre 1998.

La cérémonie sera célébrée le mercredi 16 septembre, à 14 heures, à la Chapelle de Beauregard, suivie de l'incinération.

Vincent repose à la chambre mortuaire de Beauregard.

Domiciles: J.-J. et J. Reuby L. Boss  
La Rançonnière 2 Chapelle 20  
2412 Le Col-des-Roches 2034 Peseux

Les personnes désirant honorer sa mémoire, peuvent penser au Centre A.S.I. La Chaux-de-Fonds, ccp 23-4560-9.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

132-34264



SAINT-IMIER

Dans l'impossibilité de répondre à chacun, mais profondément émue par tous les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors du décès de

Madame

## Camilla FRIZZARIN-ROVEDO

sa famille remercie chaleureusement toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve par leur présence, un message ou un don, ou encore un envoi de fleurs.

Elle les prie de croire à l'expression de sa très vive reconnaissance.

Placido FRIZZARIN  
Igor et David  
et famille

Camilla nous a quittés le mercredi 22 juillet 1998 à St-Imier et a été inhumée le samedi 25 juillet 1998 à Redavalle/Italie.

Une messe à son intention sera célébrée en l'Eglise catholique romaine de St-Imier, le vendredi 18 septembre 1998 à 18 h 15.

DIXI OUTILS SA - LE LOCLE

a la grande tristesse de faire part du décès de

## Monsieur Serge PARTY

notre fidèle collaborateur et ami depuis 30 ans.

Toute notre sympathie accompagne son épouse Arlette, ainsi que sa famille dans cette douloureuse épreuve.

132-34208

Réception des avis  
mortuaires:

jusqu'à 17 h 30 à  
Publicitas La Chaux-de-Fonds  
fax 032 / 968 48 63

jusqu'à 20 heures à  
L'Impartial  
fax 032 / 911 23 60

LES CONTEMPORAINS 1937  
DU DISTRICT DU LOCLE  
ont la tristesse d'annoncer le décès  
de leur ami

## Monsieur Serge PARTY

Ils garderont de lui un excellent  
souvenir.

Se référer à l'avis de la famille.

132-34221

## ÉTAT CIVIL

## SAINT-IMIER

NAISSANCES. - Baptista, Bryan, fils de Lopes Baptista Aurelio Manuel et Maria Clara née Valente Couceiro; Burger, Angéla, fille de Christoph et Sonia née Tschan; Burkhard, Laura, fille de Hansueli et de Suzanne née von Allmen; Gegik, Harisa, fille de Amit et de Nusreta née Drndar; Vanacore, Alessandro Zafer Vittorio, fils de Vanacore Simonetta; Hausmann, Emilie Catherine, fille de Bertram et de Doris Léa Mathez.

MARIAGES. - Germizaj Avdi et Rajhi Amel; Burri Jürg et Ramos Cabrera Belkis; Sierra Frédéric Daniel et Noirjean Céline Evelyne Marie.

DÉCÈS. - Wälchli Jean François, 1907, époux de Jeanne Régina née Fernbach; Criblez Willi Albert, 1909, veuf de Renée Marie née Amand; Geiser Christian Benjamin, 1914, veuf de Hilda Marguerite née Lehmann.

## ACCIDENTS

Corcelles  
Début  
d'incendie

Dimanche, vers 20h30, le SIS de Neuchâtel et les pompiers de Corcelles sont intervenus à la Grand-Rue 2a pour une télévision en feu. Cause technique. /comm

Neuchâtel  
Sur le toit

Dans la nuit de samedi à dimanche, vers 4h30, une voiture conduite par un habitant de Neuchâtel circulait sur la bretelle de la jonction de Vauseyon, à Neuchâtel, en direction du centre-ville. Vers le bâtiment de la police cantonale, cet automobiliste se déporta sur la droite et heurta à quatre reprises le pied-droit de la tranchée, puis un boîtier de

commande de la signalisation avant d'effectuer un tonneau et de terminer sa course sur le toit, de l'autre côté de la chaussée. /comm

La Chaux-de-Fonds  
Piéton blessé

Hier matin, peu avant 7h, une voiture conduite par un habitant de La Chaux-de-Fonds circulait rue Numadroz, à La Chaux-de-Fonds, en direction est. A la hauteur de l'immeuble no 171, cet automobiliste s'est trouvé en présence d'un piéton qui traversait la chaussée sur un passage de sécurité. Le véhicule heurta le piéton qui chuta sur la chaussée. Blessé, S.B., de La Chaux-de-Fonds, a été transporté en ambulance à l'hôpital. /comm

## VOTATION COMMUNALE

Le Locle Droit de parole  
laisse l'électeur seul juge

Droit de parole est partagé quant au bien-fondé du crédit de trois millions accepté par le Conseil général pour l'assainissement de l'Ancienne Poste. A son avis, en présentant un projet de manière précipitée, accompagné d'un rapport bâclé, sans justifier la nécessité de mesures d'urgence sur la base d'une expertise indépendante, le Conseil communal a lui-même sabordé ce projet d'assainissement en suscitant l'incompréhension de la population.

Toutefois, à la suite des explications données oralement par le Conseil communal, Droit de parole est persuadé que d'importants travaux doivent être exécutés rapidement si l'on veut sauver l'Ancienne Poste. Ce ne sont pas les 150.000 francs proposés par les conseillers généraux opposés au crédit qui permettront de maintenir ce bâtiment.

Ainsi, sans donner de consigne aux électeurs, Droit de parole tient à affirmer qu'il n'y a en fait qu'une alternative:

- Soit le crédit est accepté, et le bâtiment pourra être sauvé et destiné dans plusieurs années à une affectation qui doit être encore déterminée, et qui nécessitera encore quelques millions de francs de transformation.

- Soit le crédit est refusé, et le bâtiment devra être évacué et démoli à brève échéance. Les locataires actuels (associations, entreprise, groupes, artistes, jeunes) devront trouver d'autres solutions pour poursuivre leurs activités, dans l'ancien Technicum par exemple (dont une partie nécessite également une reprise en sous-œuvre onéreuse).

C'est devant ce choix que l'électorat loclois est placé, et c'est à lui de décider quelle image du Locle il entend donner aux générations futures.

Le crédit de trois millions pour l'assainissement de l'Ancienne Poste ayant été accepté par le Conseil général, le Conseil communal aurait pu au moins avoir la décence de retirer sa demande de crédit pour son projet inutile, non urgent et luxueux de l'aménagement des places Bournot et Andrié. Dans ce cas, la position de Droit de parole est sans équivoque: il refuse fermement ce crédit d'un million destiné au nivellement de la place Andrié et à la transformation de la place Bournot en un désert de bitume sans affectation bien définie. Il propose en fait, et pour un moindre coût, de délimiter les bords de la place Bournot, de la recouvrir d'un revêtement un peu plus fin que la chaille actuelle, et de prolonger l'autorisation de parcage sur cette place.

Droit de parole  
Le Locle

## VOTATIONS FÉDÉRALES

Initiative AVS? Une fausse  
bonne idée!

Abaisser l'âge de la retraite des femmes? La proposition paraît judicieuse. Derrière elle se cache pourtant un grand nombre de dangers qui pourraient mettre en péril toute notre prévoyance vieillesse.

C'est avec conviction que les radicaux disent non à l'initiative dite «de rattrapage». Et ce pour de nombreuses raisons.

L'initiative, introduit une inégalité dans la Constitution fédérale. Or, pour qui croit vraiment à l'égalité des sexes, les inégalités doivent être combattues, dans un sens comme dans l'autre.

Les radicaux plaident pour un système de retraite flexible, à la carte. Cela, c'est un vrai progrès, une solution d'avenir. C'est ainsi qu'ils seront attentifs à la 11e révision de l'AVS esquivée dernièrement par le Conseil fédéral et qui va dans cette direction.

L'initiative, elle, nous demande de fixer l'âge de la retraite des femmes dans la Constitution. Comment pourrions-nous mettre en place un système flexible, nuancé, prenant en compte les intérêts de chacun si l'âge de la retraite des femmes est fixée dans la Constitution?

Le système de l'AVS développé et introduit par les radicaux il y a 50 ans est une belle institution: Elle repose avant tout sur le principe de la solidarité entre les générations.

Or, depuis 50 ans, bien des choses ont changé. L'espérance de vie s'est considérablement accrue et l'âge du début d'une activité professionnelle a constamment augmenté.

Ainsi, si en 1950 on recensait 6,2 personnes actives pour un rentier, ce rapport est passé à 4,2 personnes actives pour un rentier en 1995 et il continuera

de diminuer. L'initiative aggrave cette différence. Elle fera donc peser toujours plus l'AVS sur la tête des jeunes générations qui, débutant dans la vie, sont rarement dans une situation aisée. Est-ce là faire du social? C'est au contraire mettre en danger le contrat entre les générations. Une rupture pourrait signifier l'éclatement du système de prévoyance. C'est contre cela que nous devons lutter.

En 1950, il était important pour les générations âgées d'introduire l'AVS. Aujourd'hui, c'est pour les jeunes générations qu'il est important d'assurer la prévoyance vieillesse à long terme et de ne pas la rendre impossible à financer. C'est en ce sens que les radicaux recommandent le rejet de l'initiative dite «de rattrapage».

Parti radical-démocratique  
neuchâtelois

## RPLP Une taxe acceptable

Lorsque la crise s'aggrave, chacun défend d'abord ses intérêts. C'est le cas des transporteurs routiers qui s'élèvent avec véhémence contre cette loi. Bien que le POP soit solidaire avec les chauffeurs qui se battent pour l'amélioration de leurs conditions de travail, il s'oppose aux arguments de leurs patrons qui défendent d'abord leurs profits. Nous sommes convaincus qu'une société, pour être visible, doit chercher à équilibrer les intérêts particuliers avec l'intérêt général. Dans le cas de la redevance des poids lourds, l'intérêt général que défend la loi rejoint les intérêts de chacun.

La protection de l'air et la

lutte contre le bruit sont incontestablement d'intérêt général. Le projet de loi cherche à faire passer sur le rail un maximum de marchandises. Pour y parvenir, la redevance s'appuie sur le principe selon lequel celui qui roule beaucoup porte davantage atteinte à l'environnement, donc doit payer plus. Le principe d'une taxe selon les prestations est particulièrement juste. Cette redevance touche aussi la consommation d'énergie, et cherche à corriger le fait que les tiers des émissions polluantes de l'air soit à mettre sur le compte des camions.

Par ailleurs, un tiers des recettes provenant de la rede-

vance est destiné aux cantons et est réparti en favorisant les régions périphériques et de montagne. La hausse des prix engendrée par la redevance ne sera pas aussi importante qu'annoncé par les camionneurs. Elle nous paraît acceptable dans la mesure où il s'agit de défendre notre environnement. Vouloir payer peu tout en continuant de s'asphyxier beaucoup n'est pas un raisonnement tenable.

Dès lors, le POP vous recommande de voter oui à la redevance sur les poids lourds.

Parti ouvrier et populaire  
neuchâtelois

## Retraite Place à l'égalité

Les Démocrates suisses disent non à la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations. Il est inacceptable de faire payer, indirectement aux consommateurs, des redevances supplémentaires dont les montants iront alimenter, en tous cas partiellement, les caisses de l'Etat, afin de pouvoir entretenir (1,5 milliard de francs) des demandeurs d'asile économiques. (Et nos économiquement faibles resteront sur la touche). Quant à brandir l'étendard de l'UE comme solution miracle, il n'y aura que les europhiles qui se laisseront convaincre. (Vote d'es-

sai sur la sensibilité UE de nos concitoyens?)

Pas de mot d'ordre mais liberté de vote pour l'initiative populaire pour des produits alimentaires bon marché et des exploitations agricoles écologiques.

Enfin, les Démocrates suisses disent non à l'initiative populaire pour la 10e révision de l'AVS sans relèvement de l'âge de la retraite. Socialistes et féministes réclament depuis des années l'égalité entre hommes et femmes. Qu'ils prouvent enfin que leurs revendications ne s'arrêtent pas à leur propre convenance égoïste.

Les citoyens de quelque parti qu'ils soient doivent comprendre que nous sommes le seul pays occidental à rechigner sur cette réalité d'une longévité accrue, donc de la nécessité d'en assurer l'existence sereine aussi dans un futur proche ou lointain. De toutes façons, il y a en perspective la 11e révision qui offrira les retraites à la carte pour tous. Le gaspillage des deniers publics ne s'arrête pas à l'Etat, mais déteint sur certains lobbies en mal de publicité.

Lonny Flückiger  
vice-présidente DS

*Tu aimais la vie, tu aimais les fleurs  
bien que tes yeux soient privés  
de leurs couleurs.  
De toute ton âme de tout ton cœur,  
tu t'es battue jusqu'à la dernière heure.*

Monsieur Ernest Iseli

Monsieur et Madame Jean-Claude et Agnès Iseli, au Tessin et leurs enfants

Claudia et Jörg

Caroline et Sergio

Monsieur et Madame François et Claudine Iseli et leurs enfants

Jean-François et Patrizia et leurs enfants

Chantal et Frédéric von Allmen et leurs enfants

ainsi que les familles parentes et alliées,

ont le chagrin de faire part du décès de

Madame Elsa ISELI  
née SCHAFFTER

leur très chère épouse, mère, belle-mère, grand-mère, arrière-grand-mère, belle-sœur, tante, cousine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection, dans sa 87e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 14 septembre 1998.  
Home La Sombaille

La cérémonie aura lieu au centre funéraire, mercredi 16 septembre, à 11 heures.

La défunte repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: M. et Mme François Iseli  
Arpenteurs 24

En lieu et place de fleurs, veuillez penser au Home La Sombaille, ccp 23 - 826 - 0.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

*Je vais rejoindre ceux que j'ai aimés  
et j'attends ceux que j'aime.*

Madame Pierrette Scheurer-Delay,

Monsieur et Madame Michel et Huguette Scheurer-Jeanerret  
et leurs filles Maude et Cloé,

Mademoiselle Suzanne Berger,

Monsieur et Madame Marcel et Janine Bonardo-Fasnacht  
leurs enfants et petits-enfants,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont la grande douleur de faire part du décès de

Madame Yvonne DUBOIS  
née DELAY

leur très chère sœur, tante, grand-tante, nièce, parente et amie, enlevée à leur tendre affection au Locle, le 11 septembre 1998, dans sa 90e année.

Selon le souhait de la défunte, la cérémonie a eu lieu dans l'intimité.

Domiciles de la famille: P. Scheurer M. et H. Scheurer  
Billodes 10 Sorbiers 8  
2400 Le Locle

En sa mémoire, vous pouvez penser au Centre Les Perce-Neige, La Chaux-de-Fonds, ccp 23-4234-6

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

132-34204

La famille de

## Madame Margrit RUCH-ENG

remercie sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence, leurs prières, leurs messages, leurs fleurs ou leurs dons, ont pris part à son deuil.

### Aujourd'hui Un plafond bien garni

Situation générale: le carrousel dépressionnaire, qui recouvre toute l'Europe, tourne inlassablement autour de son cœur situé sur la Scandinavie. Les masses nuageuses se succèdent sans répit et de l'air froid est encore entraîné dans ce tourbillon, de l'Atlantique nord vers notre région. Même si ce système commence à montrer des signes de fatigue, le temps qui est attendu aujourd'hui est à l'image de celui des jours précédents.

Prévisions pour la journée: nuages sombres, froidure, averses de pluie jusqu'à 1400 mètres et flocons au-dessus nous accueillent au saut du lit. Puis après un répit agrémenté d'éclaircies, surtout sur le Littoral, une nouvelle perturbation nous tombe dessus avec son assortiment de précipitations et de vents d'ouest. La limite de la neige ainsi que les thermomètres s'élèvent quelque peu et ces dernières marquent 14 degrés à Neuchâtel, 9 à La Chaux-de-Fonds.

Evolution pour les trois prochains jours: beaucoup de nuages, quelques éclaircies et des ondées. Hausse du mercure.

Jean-François Rumley

Fête à souhaiter  
Roland

Températures  
Aujourd'hui à 14 heures

- Neuchâtel: 13°
- Boudry: 13°
- Cernier: 10°
- Fleurier: 10°
- La Chaux-de-Fonds: 8°
- Le Locle: 8°
- La Vue-des-Alpes: 5°
- Saignelégier: 8°
- St-Imier: 10°

Hier à 14 heures

En Suisse...

- Bâle: très nuageux, 13°
- Berne: très nuageux, 10°
- Genève: très nuageux, 13°
- Locarno: peu nuageux, 18°
- Sion: très nuageux, 13°
- Zurich: très nuageux, 10°

... en Europe

- Athènes: beau, 29°
- Berlin: très nuageux, 12°
- Istanbul: beau, 30°
- Lisbonne: beau, 25°
- Londres: très nuageux, 15°
- Moscou: très nuageux, 21°
- Palma: peu nuageux, 25°
- Paris: très nuageux, 15°
- Rome: beau, 22°

... et dans le monde

- Bangkok: beau, 34°
- Le Caire: nuageux, 37°
- Johannesburg: beau, 22°
- Miami: nuageux, 31°
- New Delhi: beau, 32°
- New York: nuageux, 27°
- Pékin: beau, 28°
- Rio de Janeiro: nuageux, 26°
- San Francisco: beau, 28°
- Sydney: nuageux, 21°
- Tokyo: nuageux, 30°

Soleil  
Lever: 7h10  
Coucher: 19h45

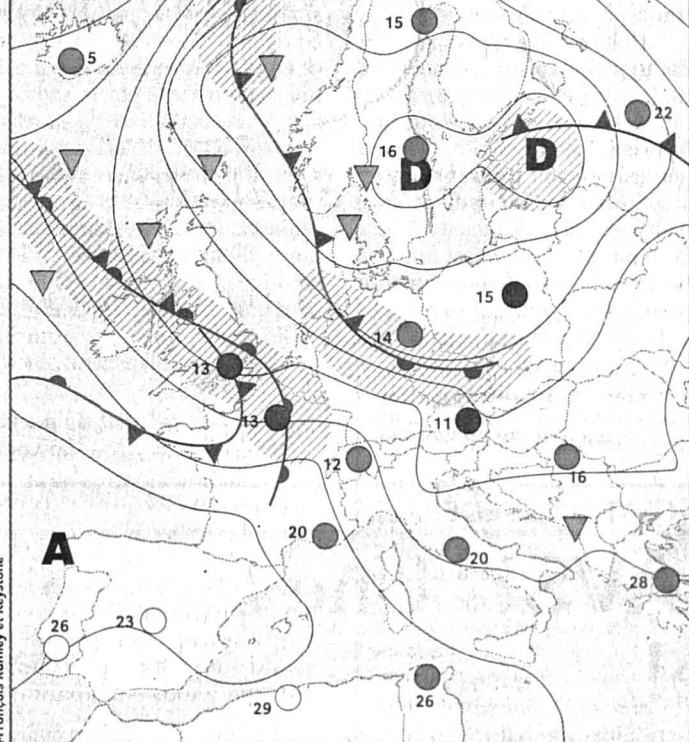
Lune (décroissante)  
Lever: 1h40  
Coucher: 16h59

Niveau des eaux  
Lac de Neuchâtel: 429,39m  
Température: 17°  
Lac des Brenets: 751,53 m

Vent  
Lac de Neuchâtel:  
par moments ouest,  
2 à 4 Beaufort

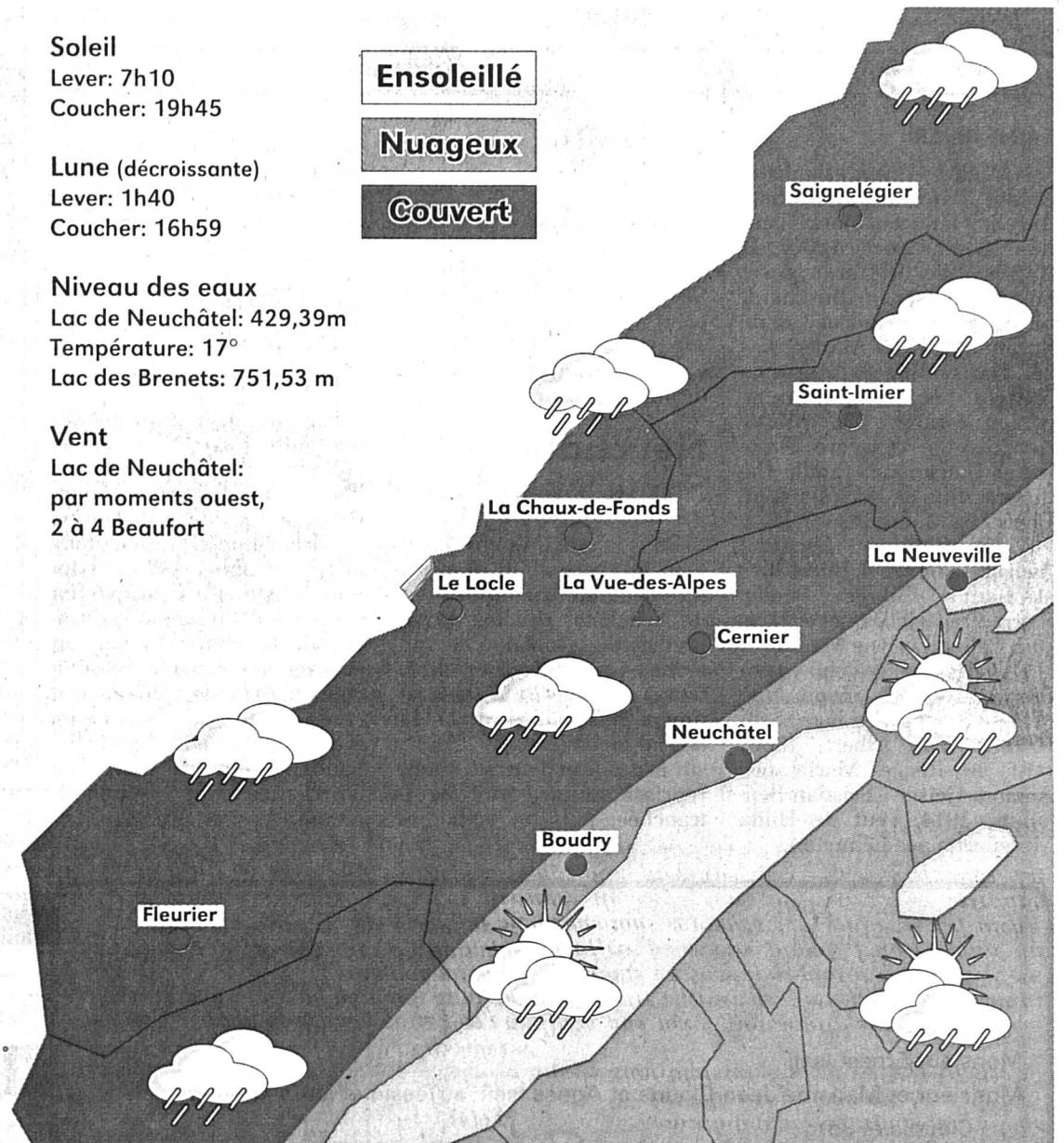
- Ensoleillé
- Nuageux
- Couvert

Carte isobarique prévue pour aujourd'hui à 14 heures



Front froid	Pluie
Front chaud	Averses
Occlusion	Zone orageuse
Courant d'air froid	Neige
Courant d'air chaud	Anticyclone
Isobares: indication de la pression en hectopascals (mbar)	D Dépression
	A Ciel serein
	● Ciel nuageux
	● Ciel couvert

Infographie: Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley et KeyStone



Aujourd'hui	Mercredi	Jeudi	Vendredi
En plaine: 13° A 1000 m: 8°	16° 10°	17° 12°	18° 14°

### Cuisine La recette du jour

Entrée: Melon.  
Plat principal: Andouillettes au four.  
Dessert: TARTE RENVERSÉE AUX PRUNES.  
Ingrédients pour 4 personnes: 1 kg de reines-claudes, 1 pâte brisée, 200g de sucre en poudre, 1 blanc d'œuf.

Préparation: beurrez un plat et disposez les prunes coupées en deux et dénoyautées. Saupoudrez de sucre. Déposez sur le plat la pâte, pincez les bords. Badigeonnez la pâte avec le blanc d'œuf, et avec une fourchette, piquez-la. Enfouissez 35mn (th.7).

### MOTS CROISÉS No 420

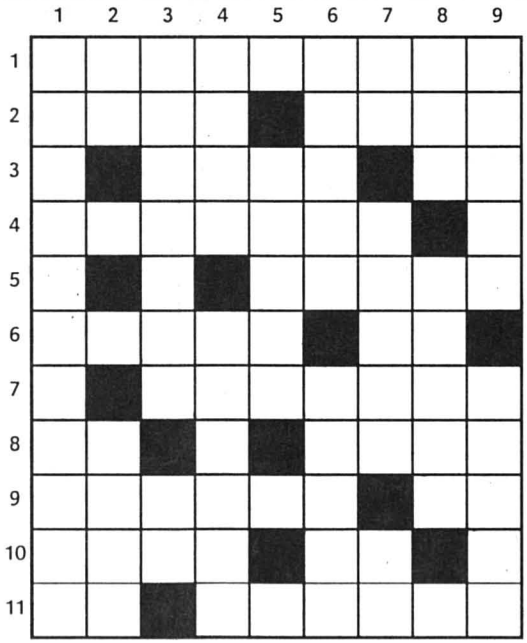
**Horizontalement:** 1. On peut le démonter, c'est après que ça se gâte... 2. Agate translucide - Robuste. 3. On s'y trouve toujours à son avantage - Moyen de liaison. 4. Cercle dégarni. 5. Plus grave, s'il est capital. 6. Une vraie chipie - Note. 7. Pour les faire disparaître, il suffit d'une bonne correction. 8. Un maître du jeu - Monnaie. 9. Un qui a son cours en Russie - Préposition. 10. Prononcée - On les voit d'entrée en lice. 11. Conjonction - Marqué d'un signe authentique.

**Verticalement:** 1. La plaine lui paraît bien morne... 2. Indicateur de lieu - Allons, bon! 3. Poison violent - Note. 4. Un torticolis lui rend la vie dure - Méfiez-vous, en leur serrant la pince! 5. Génial. 6. Cours français - Détaillé à la lettre. 7. Possessif - A teinte naturelle - Pronom personnel. 8. La femme aimée autrefois - Grille de fort. 9. A mi-chemin, plus ou moins - Voilà de quoi rêver...

Solution dans la prochaine édition

### Solution du numéro 419

**Horizontalement:** 1. Devanture. 2. Evolué - II. 3. Mélasse. 4. En - Tube. 5. Négocier. 6. Ame - Bus. 7. Gelure - Cu. 8. En - Télé. 9. Utricules. 10. Oleïne. 11. Sites - Est.  
**Verticalement:** 1. Déménageurs. 2. Evénement. 3. Vol - Gel - Rot. 4. Alamo - Utile. 5. Nus - Cor - Ces. 6. Testé - Etui. 7. Eu - Elne. 8. Ri - Bouclées. 9. Elle - Sues.



Les cheveux n'ont pas fini d'être coupés en quatre. Y compris chez le sexe fort. Nous avons eu la mode per-ruque, style Louis XIV. La mode punk, grunge, queue de rat ou crête de coq, les cheveux, comme la Bourse, n'en finissant pas de faire des zigzags entre le degré zéro et le milieu du dos. Ce qui est très tendance actuellement, c'est la mode Jacques Villeneuve-Florent Pagny: le cheveu jaune-blanc, très joli avec barbe de deux jours.

Blond is beautiful. Rien de nouveau sous le soleil. Ah, combien de Marlene, combien de Marilyn n'ont-elles pas fait la fortune des salons de coiffure? «Après de ma blonde, qu'il fait bon, fait bon, fait bon...» Chez les Québécois, «ma blonde» signifie «ma mie», fut-elle brune comme une gitane. Les belles dames sont blondes. Pourquoi pas les beaux messieurs?

Nous n'allons pas nous appesantir sur la signification profonde de cette culture du cheveu clair. D'autant que les racines nous en semblent plutôt obscures. Cela dit, il faut souffrir pour être blond. L'autre jour, un garçon bien sous tous rapports sort guilleret et fraîchement décoloré de chez son coiffeur. Et se retrouve quelque temps plus tard avec des cheveux carottes. La nature n'est pas toujours une bonne mère.

Claire-Lise Droz

